

# Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA



YOUR PERSONAL COPY

**Stefano Boeri**  
L'architetto del Bosco Verticale

**Milan Design Week**  
Gli appuntamenti dell'evento

**Iconic Boston**  
Tra cultura e tradizioni

## Ian Callum

Il designer della Jaguar svela  
la I-Pace, Car of the Year 2019



PALAZZO PITTI  
16 FEBRUARY  
2 JUNE 2019

Kiki Smith

# WHAT I SAW ON THE ROAD

Also on view

## ANIMALIA FASHION

Palazzo Pitti, Museo della Moda e del Costume, 8 January – 5 May 2019

## JOHANN PAUL SCHOR'S GOLDEN FLOAT

THE EPHEMERAL SPLENDOUR OF THE BAROQUE CARNIVAL

Palazzo Pitti, 20 February – 5 May 2019

## IN THE FEMININE

WOMEN, SOCIAL COMMITMENT AND TALENT 1861–1926

Palazzo Pitti, 7 March – 26 May 2019



# ANTONY GORMLEY

# ESSERE

THE UFFIZI  
26 FEBRUARY  
26 MAY 2019

 LE GALLERIE  
DEGLI UFFIZI

The Renaissance. Today.

Tuesday-Sunday  
8.15 am-6.50 pm  
Tickets and Information  
[www.uffizi.it](http://www.uffizi.it) / +39 055 294883  
@UffiziGalleries



## VILLA SANDI THE ICONIC PROSECCO

Vini, arte, storia, paesaggi e territori.  
Un'esperienza che fa di Villa Sandi un'icona  
dell'area, simbolo dello stile di vita italiano.

*Wine, art, history, landscape and terroir.  
A whole experience which makes Villa Sandi  
icon of the area, symbol of the Italian lifestyle.*



ANNO 1622

**VILLA SANDI**

OFFICIAL PARTNER OF



# Captain speaking

ANDREA GORI  
direttore operazioni volo



## NAVIGARE IN CIELO E IN MARE

Ci sono tante analogie tra il mondo aeronautico e quello nautico e muoversi nel cielo o sul mare presenta tante similitudini. Pianificare una rotta, verificare le condizioni meteorologiche, mantenere la "deriva" per contrastare venti o correnti, sono alcune delle tante attività comuni in volo e in mare, oggi come ieri. Fino agli anni '60, ad esempio, a bordo degli aeromobili di lungo raggio era presente la figura del navigatore che, con il "sestante", guardando le stelle e facendo triangolazioni tra gli astri, forniva al pilota la posizione sulla mappa. Cosa non molto diversa da ciò che si faceva fin dalla fine del 1700 sui velieri che solcavano i mari aperti e gli oceani. Con questo strumento si misurava la distanza angolare tra un oggetto celeste e l'orizzonte, solitamente all'alba e al tramonto per meglio distinguere stelle e pianeti, e con l'aiuto di formule di calcolo e di particolari tabelle (le Effemeridi) si determinava o si confermava la propria posizione geografica.

Era sicuramente un sistema molto affascinante per volare o navigare, ben diverso da quello attuale più preciso che si avvale del GPS (Global Positioning System) che tutti ormai conosciamo e che utilizziamo anche per cercare un ristorante consigliatoci da una app del nostro smartphone. Anche le manovre di ingresso in porto e di attracco alla banchina per le imbarcazioni, come i movimenti a terra per gli aerei, sono operazioni simili nei due mondi. Le navi vengono aiutate a volte dai rimorchiatori nelle loro manovre così come gli aerei vengono trainati a terra da appositi trattori per agevolare le operazioni nelle aree di parcheggio. E tutte le attività di bordo, in volo o in mare, sono coordinate ed effettuate dai vari membri dell'equipaggio, e ognuno, secondo il proprio ruolo, risponde al Comandante responsabile della spedizione. Ma c'è una grande e fondamentale differenza, ed è relativa ovviamente allo spazio e al tempo che scorre. In questo momento se siete in volo il vostro aeroplano starà mantenendo una velocità in crociera che consente mediamente di percorrere più di 7 miglia nautiche (più di 13 chilometri) in un solo minuto. In pratica in pochi minuti un aereo copre la distanza per la quale una nave da crociera impiega più di un'ora. E la Terra diventa più piccola, ma questa è un'altra storia...

**GETTING ABOUT - IN THE AIR AND AT SEA** Many are the analogies between the aeronautical and the nautical worlds and moving from A to B in the sky or at sea presents many similarities. Planning a route, checking weather conditions, maintaining the "drift" to counter winds or sea currents are some of the many common activities either in flight or at sea, both nowadays or yesteryear. Until the 1960s, for example, the navigator was someone who, on long-haul aircraft, used a "sextant" to look at the sky and made triangulations between stars and planets, thus providing the pilot with a position on the map. This is not very different from what has been done since the end of the 1700s on sailing ships which roamed the open seas and the oceans. This instrument allowed one to measure the angular distance between a celestial object and the horizon - usually at dawn and dusk to better distinguish stars and planets - and with the help of calculation formulas and particular tables (the Ephemerides) geographical position was determined or confirmed. It was certainly a fascinating way to fly or sail, very different from the current, more precise one which uses GPS (Global Positioning System) that we nowadays all know, and which we also use to look for a restaurant recommended by our smartphone App. Even boats' entry and docking manoeuvres are similar to airplanes' ground movements - similar operations in both worlds. Ships are sometimes helped by tugs in their manoeuvres, just as aircraft are pulled along by special tractors so as to facilitate the ground area operations. And all of the onboard activities, whether in flight or at sea, are coordinated and carried out by crew members, each of whom, according to the role, refers to the captain who has the overall responsibility for the shipment. But there is one great and fundamental difference, clearly relative to space and time.

If you are currently on a flight, the airplane you are on will be maintaining a cruising speed which enables to travel on average more than 7 nautical miles (over 13 kilometers) in one minute. Thus, in just a few minutes an airplane covers the same distance as a cruise ship does in over an hour. And as the Earth becomes smaller, but that's another story ...

  
PATEK PHILIPPE  
GENEVE



TWENTY~4 AUTOMATIC

OGNI TRADIZIONE HA UN SUO INIZIO

Patek Philippe Boutique

at



**PISA**

1940

Milano · Via Pietro Verri 9

Tel. 02/762081 · [www.pisaorologeria.com](http://www.pisaorologeria.com)



### LA CURIOSITÀ DI GUARDARE

Nessun altro evento trasforma Milano come la Design Week. L'appuntamento al mondo più importante per il settore dell'arredo ha una tale commistione con altri segmenti produttivi che è diventato l'evento globale del design e la città lombarda se ne riconferma la capitale. Perché il design è tutto ciò che ci circonda, ma, come amava ripetere Vico Magistretti, "... è anche guardare gli oggetti di tutti i giorni con occhio curioso". La Design Week bisogna saperla guardare e in una settimana di "abbuffata" di oggetti, vernici, presentazioni, party non è facile orientarsi. Le installazioni sono ovunque e invadono negozi, musei, palazzi, chioschi, cortili e qualsiasi altro spazio che possa prestarsi a un'esposizione, che possa dare risalto all'oggetto, stupire e attirare addetti ai lavori ma anche e soprattutto curiosi e appassionati. Proprio perché ad aprire il design a Milano è di tutti, abbiamo dedicato il servizio di questo numero di *Ulisse* alla guida per orientarsi nel Fuorisalone della Design Week con un'intervista esclusiva all'architetto Stefano Boeri, perché il design è ovunque, anche in un bosco verticale. ●

**A CURIOUS LOOK** No other event changes Milan like the Design Week. The world's most important fixture in the furnishing sector is so much intertwined with other production segments to have become the global event in the design scene and the capital of Lombardy reconfirms its leading role in the sector. Design involves everything around us, but, as Vico Magistretti (renowned Italian designer and architect) loved to say, «... design means also giving a curious look to the objects of our daily life.» We need to experience the Design Week in an appropriate way and orient ourselves among its countless objects, vernissages, presentations, and parties is not easy. Installations are set everywhere: in stores, museums, buildings, cloisters, courtyards and in any other space suitable for an exhibition and able to emphasize the object, to wow and to draw the insiders as well as, and most of all, those who are driven by curiosity or by their passion for design. Since in April the design in Milan "belongs to everyone", the report of this *Ulisse* issue is a sort of guide to help you get oriented in the Fuorisalone of the Design Week with an exclusive interview to architect Stefano Boeri, because design is everywhere, even in a vertical forest. ●

## NEW FRONTIERS OF COMFORT



### Salone del Mobile Milano

09 APRIL - 14 APRIL 2019


The new space, a stage of 450 square metres, aims to offer visitors the feeling of a real home. Come and visit us at HALL 18 - STAND E27 - F24

[nicolettihome.com](http://nicolettihome.com)

 **NICOLETTIHOME**® MADE IN ITALY



In vendita da:  
VESTIL - Piazza Statuto, 9 - Torino  
LONDON INDUSTRY - S.P. 237 per Noci, 10 - Putignano  
DANDY'S - Via Galvani, 5 - Roma

berwich.com    
infoline +39 080 4858305  
MILANO SHOWROOM • Via Tortona, 35  
infoline +39 3489950933 | milanashowroom@berwich.com



Firenze. *Heroes - Bowie by Sukita*  
22



Stefano Boeri  
66 — 69



Johannesburg  
92 — 97



**IAN CALLUM**  
*Ulisse* intervista  
il direttore del  
design di Jaguar.  
*Ulisse* face to face  
with Jaguar Design  
Director.

# Contents

April 2019

## Takeoff

- 14-15 **Manhattan: new skyline**  
Manhattan: new skyline

---

- 16-17 **A Junya Ishigami il 19° Serpentine Pavilion**  
Junya Ishigami to design the Serpentine Pavilion 2019

---

- 18 **La cosa giusta. Hublot**  
The right thing. Hublot

## Wow

- 21 **I dieci lavori più affascinanti secondo il sito indeed**  
The ten most fascinating careers according to indeed

---

- 22 **Firenze. Heroes - Bowie by Sukita**  
Florence. Heroes - Bowie by Sukita

---

- 24 **Roma. La capitale della velocità 100% green**  
Rome. The capital of the all-green speed

---

- 25 **Verona. Vinitaly: tutto il mondo in un calice**  
Verona. Vinitaly: the world in a glass

---

- 26 **Cagliari. Forte Village, esclusività e relax**  
Cagliari. Forte Village, exclusivity and relaxation

---

- 28-29 **Un palcoscenico per tutti**  
The inspiring strenght of music

**30-31 Mogol, il talento della vita**  
Mogol, the talent of life

- 32-33 **Le etichette di Antonio Marras**  
The labels by Antonio Marras

---

- 34-35 **I cinque eventi da non perdere per niente al mondo**  
The five things you must never miss fot the world

---

- 36 **Gli adepti del chiaroscuro**  
The followers of the Chiaroscuro style

---

- 38-39 **Fashion Point**

---

- 40 **Uffizi, il mondo è donna**  
Uffizi, the world is feminine

---

- 42-43 **Momenti italiani**  
Italian moments

---

- 44 **Nel cuore del Brunello**  
In the heart of Brunello

---

- 46-47 **BHOHB. La nuova postura**  
BHOHB. The New Posture

---

- 48 **Tra lago e montagna**  
Between lake and mountain

---

- 50-53 **News dal mondo**  
News from the world

# Ulisse

Rivista mensile di bordo  
Anno XLI n. 415  
Aprile 2019

## EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.  
in Amministrazione Straordinaria  
Via Alberto Nassetti  
00054 Fiumicino (RM)  
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016  
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE  
**SPORT NETWORK SRL**  
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

**DIRETTORE EDITORIALE**  
Federico Garimberti

**DIRETTORE RESPONSABILE**  
Andrea Brambilla  
direzione.ulisse@sportnetwork.it

**ART DIRECTOR**  
Massimo Zingardi

**REDAZIONE ROMA**  
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma  
Segreteria di Redazione centrale  
06/4992285  
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

**REDAZIONE AZ**  
Filippo Nassetti  
ulisse@alitalia.com

**EDITING**  
**EDIPRESS SRL - www.edi-press.com**

**PROGETTO GRAFICO**  
Akimudi

**TRADUZIONI**  
Raffaella Ficara

**HANNO COLLABORATO:**  
Bianca Ascenti, Andrea Bocelli, Antonio Capitani (Oroscopo), Anna Casotti, Marta Centra, Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci, Francesca Colello, Amina Di Battista, Silvia Doria, Stefania Esuperanzi, Daniela Fagnola (Orologi), Alessandro Fiorentini, Cristina Griner (Turismo), Luigi Massari (Motori), Marco Mataloni, Andrea Milanesi, Renata Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nassetti, Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Viola Parentelli, Micol Passariello, Francesca Pini, Benedetta Rossi Albini, Gianni Rusconi (Hi-Tech), Alberto Sabbatini, Ilaria Simeone, Ilaria Vescovo (Illustrazioni)

**FOTOGRAFIE**  
Getty Images, HEMIS, Ipa Press,  
Marka, iStock

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA  
PER LA PUBBLICITÀ  
**SPORT NETWORK SRL**  
Via Messina 58, 20154 Milano  
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA  
**POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.**  
Via del Litografo, 6 40158 Bologna  
Tel. +39 051 6034001  
Fax +39 051 603401

54-55 Jaguar F-Pace si rinnova  
The all-new Jaguar F-Pace

56-57 L'isola digitale  
The digital island

## GreatBeauty

60-65 Design Week 2019. La poesia delle linee  
Design Week 2019. The poetry of design

66-69 Stefano Boeri. Creare con lo spazio  
Stefano Boeri. Creating with space

71-73 Just one

74-75 Gli smartphone Android da mettere nella lista degli acquisti  
The new Android smartphones to include in your must-have list

76-79 Ian Callum. Jaguar, il gioco del destino  
Ian Callum. Jaguar, The twist of fate

80-83 Noa. Musica, la voce del cuore  
Noa. Music, the voice of the heart

84-91 Iconica Boston  
Iconic Boston

92-97 Johannesburg. Il nuovo volto del Sudafrica  
Johannesburg. The new face of South Africa

## Happyend

99-103 Sette isole private da affittare  
Seven private islands to rent

104-105 Moda Uomo: Mr. Fantasy

106-107 Moda Donna: Go to print!

108 Time Life. Lo stile al polso  
Time Life. Style your wrist

110 Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura  
Hi-Tech. Technology made to measure

111 Engines. Novità dal mondo dei motori  
News from the world of engines

112 Bellissima. Less is more

113 Uomo in Vogue. Questione di carattere

114 Pack for Him

116 Pack for Her

118-119 Address: San Pietroburgo, Alghero

120-121 6-12-18. Brindisi

122-123 Oroscopo  
Horoscope

124-129 Vinile. Un autentico rinascimento per il caro vecchio disco  
Vinyl. A bona fide rebirth of our dear old long-playing

162 Andrea Bocelli - Con te partirò  
Time to say goodbye

keoutdoorsagency

# The life



# in between.

www.keoutdoorsdesign.com

**KE**  
ENJOY THE OUTDOORS

KEDRY PRIME

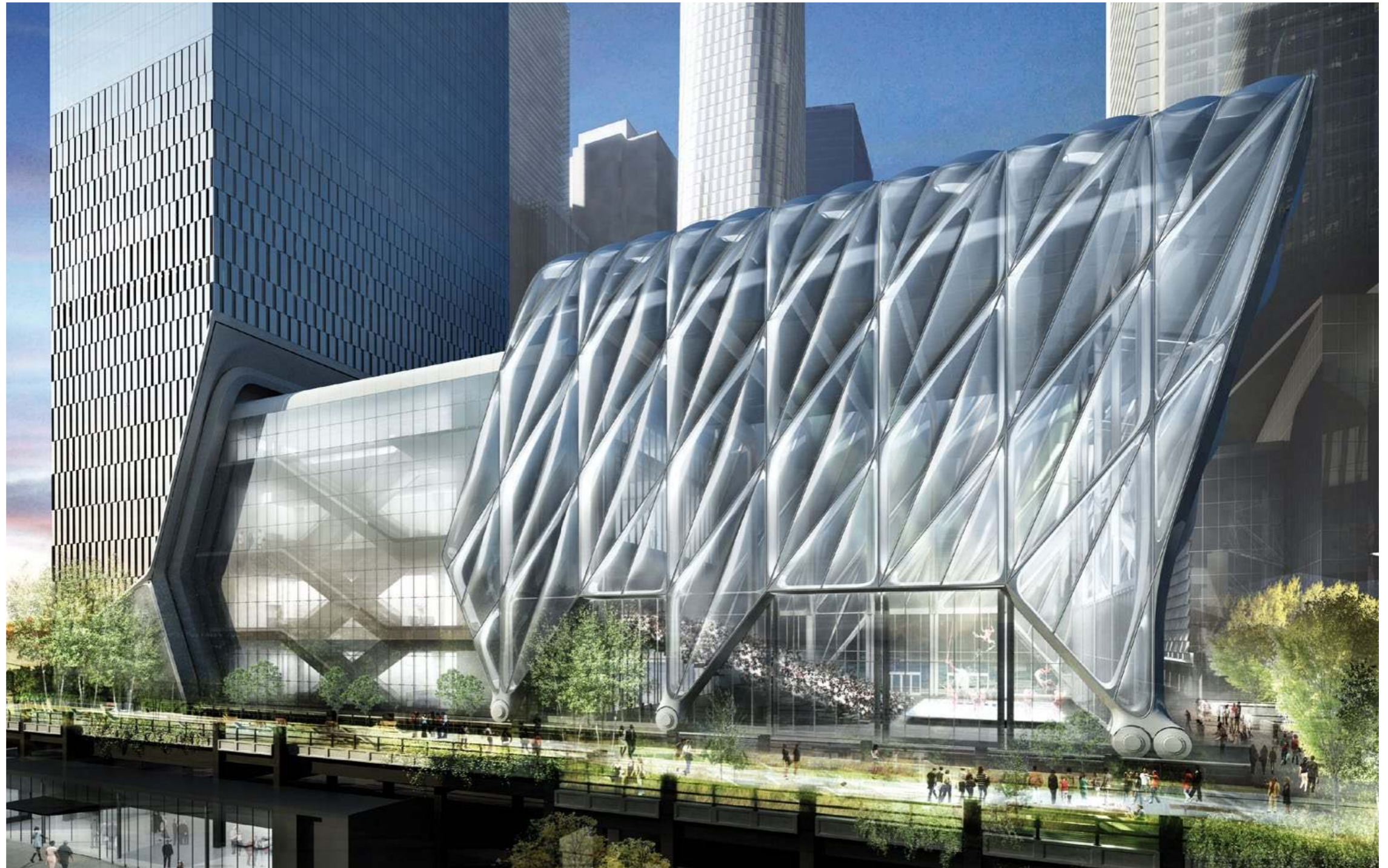
## Manhattan, new skyline

L'orizzonte a Manhattan ha una nuova vertigine. A due passi dalle gallerie d'arte di Chelsea e collegato all'High Line, lo scorso 15 marzo ha inaugurato parte dell'imponente complesso Hudson Yards, tra skyscraper di nomi altisonanti del contemporaneo e il nuovo simbolo della città: Vessel, architettura scultorea di Thomas Heatherwick/Heatherwick Studio, un intreccio di scale - 2.500 gradini e 154 rampe - da percorrere sino alla sommità per ammirare panorami inediti. Poi marchi luxury, chef sopraffini e per una nuova prospettiva su New York, un osservatorio open air al 100esimo piano, sospeso nel vuoto. Il performing art center The Shed (firmato Diller Scofidio + Renfro, Lead Architect, e Rockwell Group, Collaborating Architect) reimmagina l'avanguardia architettonica: un edificio mobile e mutante, costituito da una struttura telescopica che si sposta su rotaie, duplicandone la sua superficie. In un'utopia che reinventa il futuro. (A.C.)

[hudsonyardsnewyork.com](http://hudsonyardsnewyork.com)

## Manhattan: new skyline

Opening in style: Hudson Yards, the skyline in Manhattan has a new "vertigo". A stone's throw from the Chelsea art galleries and connected with the High Line, a part of the Hudson Yards imposing complex was inaugurated on March 15: skyscrapers by world-class contemporary architects and the new symbol of the city: Vessel, a towering sculpture by Thomas Heatherwick/Heatherwick Studio, is a stair-filled structure - 2,500 steps and 154 staircases - to climb up to the top to enjoy a brand new view. For a "new" view of New York, suspended in the air at the 100th floor is an open-air observation deck. The Shed performing art center (opening on April 5 2019) reinterprets cutting-edge architecture: designed by Diller Scofidio + Renfro, Lead Architect and Rockwell Group, Collaborating Architect, the Movable and transforming building is a telescopic structure gliding along rails to double to building's footprint. A utopia that reinvents the future.



Alitalia collega New York JFK con tre voli quotidiani da/per Roma Fiumicino e un volo quotidiano da/per Milano Malpensa. I voli, operati con Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com).



Alitalia connects New York with three daily flights, two from/to Rome Fiumicino, and with one from/to Milan Malpensa. The flights are onboard a Boeing 777 and an Airbus A 330, configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)



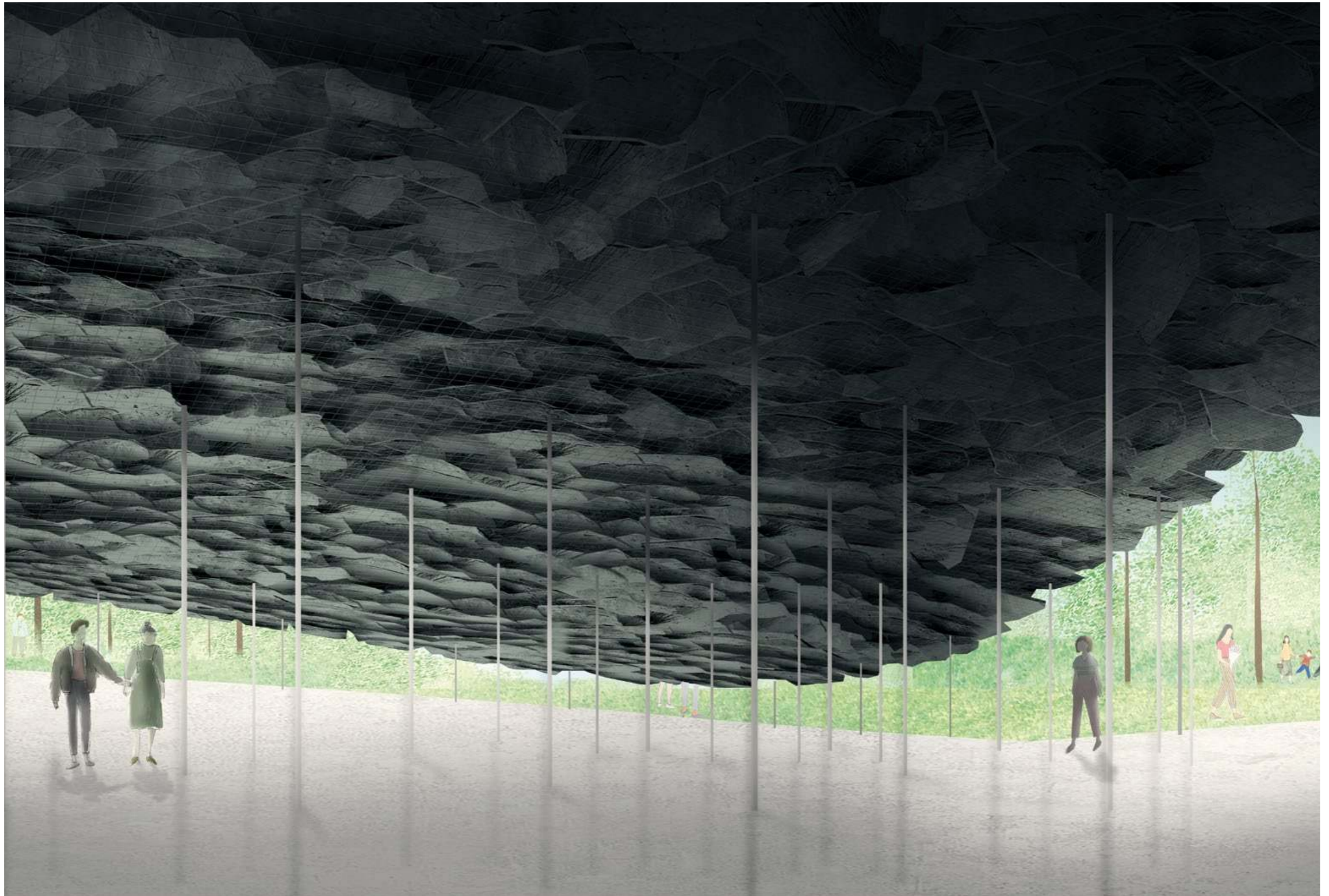
## A Junya Ishigami il 19° Serpentine Pavilion

Dimensioni contenute, materiali ecologici o riciclabili e una struttura temporanea, progettata da un architetto internazionale, che non deve alterare il paesaggio circostante. Ecco i requisiti necessari che deve rispettare il Serpentine Pavilion, la struttura situata nel cuore di Kensington Gardens a Londra che dal 2000 accoglie la programmazione estiva delle Serpentine Galleries. Ad aggiudicarsi la progettazione del 19° padiglione è stato l'architetto giapponese Junya Ishigami, Leone d'Oro alla Biennale di Architettura di Venezia del 2010. Il paesaggio e la semplicità sono da sempre al centro del suo lavoro e sarà così anche per il progetto al centro della prossima estate culturale londinese. Il padiglione – presente dal 20 giugno al 6 ottobre – verrà realizzato con un tetto in ardesia mentre l'interno sarà uno spazio chiuso, molto simile a una grotta. *(Alessandro Fiorentini)*

[serpentinegalleries.org](http://serpentinegalleries.org)

## Junya Ishigami to design the Serpentine Pavilion 2019

Reduced dimensions, eco-friendly or recyclable materials and a temporary structure - designed by a foreign architect - that does not have to alter the natural landscape. These are the requirements for the Serpentine Pavilion, the structure situated in the heart of Kensington Gardens in London that since 2000 has been hosting the summer season of the Serpentine Galleries. The design of the 19th pavilion is entrusted to Japanese architect Junya Ishigami, who was awarded the Leone d'Oro at the Architecture Biennale in Venice in 2010. Simplicity and landscape have always been the focus of Ishigami's work and it will be the same also for the major project for the next summer cultural season in London. The Pavilion - that will be open from June 20 to October 6 - will have a slate roof and its interior will form an enclosed cave-like space.





*"Il tempo è una illusione.  
L'ora di pranzo è una  
doppia illusione."*

*"Time is an illusion,  
lunchtime doubly so."*

Douglas Adams  
*La Guida Galattica  
per gli Autostoppisti*

## HUBLLOT Big Bang Unico 42 mm Black Magic

**GENDERLESS STYLE.** Con l'uscita del Big Bang Unico 42 mm, lo scorso anno, Hublot ha trasformato la propria icona in un cronografo "ungendered": ridotto nelle proporzioni, è perfetto anche per i polsi femminili (e le signore ringraziano). Come la versione Black Magic, da poco nei negozi: con la cassa in ceramica che ne accentua lo stile sport-chic. E lo rende più che mai di tendenza.

**MECCANICA HI-TECH.** Ma non si tratta solo di un aggiornamento estetico. L'orologio monta infatti il nuovo calibro automatico Unico HUB1280, riprogettato nell'architettura: più sottile (6,75 mm di spessore), vanta 4 brevetti e diverse innovazioni tecniche. Mantiene però le sue caratteristiche essenziali: la funzione flyback, l'autonomia di 3 giorni e la ruota a colonne visibile dal quadrante. (Daniela Fagnola)

**GENDERLESS STYLE.** With the launch of the Big Bang Unico 42 mm, last year, Hublot turned its icon into an "ungendered" chronograph: with its reduced dimensions, it is perfect for women, too (and women do appreciate it). As for the Black Magic version - that has recently hit the shelves - a ceramic case highlights its sporty and sophisticated style and makes it uber trendy.

**HI-TECH MECHANICS HUBLLOT.** Big Bang Unico 42 mm Black Magic is not all about aesthetic remodeling. The watch mounts in fact a new Unico HUB1280 automatic caliber, redesigned in its architecture: it is thinner (6.75 mm thick) and boasts four patents and various technical innovations. However, it still has its essential characteristics: the flyback function, the 3-day power reserve and the column wheel visible from the dial.

photo: Thomas Pagani



MIDA

**SLAMP:**  
THE LEADING LIGHT

MIDA design by Adriano Rachele - € 360  
Plafoniera Ø50 cm. Disponibile in 5 colori.

www.slamp.it



# Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

# WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci  
World's Surprises

**I dieci lavori più affascinanti secondo il sito *indeed*, il primo al mondo per chi cerca e offre un'occupazione**

**1 Addetto allo sviluppo e alla promozione di una ciclovia**  
**Responsible for the development and promotion of a cycle path**



Lavoro spesso è sinonimo di passione. E se non dovesse essere così, un interessante suggerimento arriva da *indeed*, sito numero uno al mondo per chi cerca e offre un'occupazione, che, dopo un'accurata analisi del proprio database, ha proposto una classifica dei 10 lavori più affascinanti dello scorso mese di febbraio. Ovviamente, il curriculum vitae deve rispettare precisi requisiti e rispondere appieno alle caratteristiche richieste.

Al primo posto un lavoro che unisce ingegneria, sport e turismo in un angolo di paradiso nel sud della Sardegna. A Iglesias, infatti, si cercava un addetto allo sviluppo e alla promozione di una ciclovia, meglio se con conoscenza di cammini storico religiosi. Gli annunci di *indeed* (92.000 ricerche pubblicate ogni mese) tengono presente delle mode del momento, come quella per i fumetti giapponesi. Ecco allora che l'insegnante di manga si guadagna la seconda posizione, precedendo la guida per la Grotta Nuova di Villanova, in provincia di Udine. Competenze richieste? Una grande passione per la speleologia e per l'avventura, oltre alla conoscenza delle lingue straniere. Molto ricercati, in questo caso sul lago di Como, anche gli esperti di vini e cocktail. Poi, ci sono lavori che non passano mai di moda come l'orologiaio (4° posto) e il barbiere (10°). (A.F.)

**THE TEN MOST FASCINATING CAREERS ACCORDING TO INDEED, THE WORLD'S MOST IMPORTANT JOB SEARCH WEB SITE** Work is often synonymous with passion, and if it were not so, an interesting suggestion comes from *indeed*, the world's most important web site for job seekers and employees, that, following an accurate analysis of its database, drew a list of the top 10 most fascinating jobs in February 2019. Obviously, the CV must comply with the requested characteristics. The first place goes to a job combining engineering, sports and tourism in a corner of paradise in Southern Sardinia. In Iglesias, in fact, they were seeking for a responsible for the development and the promotion of a cycle lane, better if with knowledge of historic-religious paths. The *indeed* ads (92,000 issued each month) keep into consideration the current trends, such as Japanese comics. Therefore, the manga teacher career wins the second place, preceding the guide for the Grotta Nuova in Villanova, in the province of Udine. The skills required? A great passion for speleology and for adventure, as well as the knowledge of foreign languages. Extremely requested, in this case in the area of Lake Como, are also the wine and cocktail experts. There are also "evergreen" jobs such as the watchmaker (4th place) and the barber (10th).

- 2** **Insegnante di manga**  
**Manga teacher**
- 3** **Guide per la grotta nuova di Villanova**  
**Guides for the Grotta Nuova in Villanova**
- 4** **Orologiaio**  
**Watchmaker**
- 5** **Bartender**  
**Bartender**
- 6** **Pilota collaudatore**  
**Test driver**
- 7** **Autista soccorritore di ambulanza**  
**Ambulance rescue driver**
- 8** **Houdini artist**  
**Houdini artist**
- 9** **Ascoltatore madrelingua coreano**  
**Korean native speaker auditor**
- 10** **Barbiere**  
**Barber**

# Firenze



## Heroes – Bowie by Sukita

Retrospectiva sull'icona pop del grande Maestro della fotografia a Palazzo Medici Riccardi

Un evento che celebra e racconta la collaborazione tra due grandi artisti, ma anche la loro amicizia nata negli anni '70. *Heroes – Bowie by Sukita* è l'evento che vede l'esposizione di 60 fotografie di grande formato, alcune in anteprima nazionale, per una retrospettiva dedicata a David Bowie ritratto da Masayoshi Sukita, maestro indiscusso della fotografia giapponese, e curata da ONO Arte Contemporanea. Tra le foto esposte non poteva mancare l'iconico scatto scelto da Bowie stesso per la copertina del suo album capolavoro *Heroes*. Mentre, a testimonianza del grande sodalizio tra il Duca Bianco e il maestro che per 40 anni lo ha immortalato cogliendone l'essenza più profonda, troviamo altre fotografie storiche tratte dall'archivio personale di Sukita. Per celebrare la leggenda del pop rock a tre anni dalla sua scomparsa, nei tre mesi di esposizione saranno tanti gli eventi collaterali ospitati nel cortile del prestigioso Palazzo Medici Riccardi, dimora quattrocentesca della Famiglia Medici e sede dell'esposizione. *Heroes – Bowie by Sukita* e il Palazzo sono visitabili con un unico biglietto fino al 28 giugno. (Silvia Doria)

**HEROES – BOWIE BY SUKITA** An event that celebrates and recounts the partnership between two great artists, as well as their friendship that started in the 70s. *Heroes – Bowie by Sukita* is an exhibit showcasing 60 large size photos, some on display in national preview. It is a retrospective dedicated to David Bowie photographed by Masayoshi Sukita, undisputed Maestro of Japanese photography, and curated by ONO Arte Contemporanea. Included in the photos on display, the unavoidable iconic shot picked by Bowie himself for the cover of his masterpiece album, *Heroes*. As evidence of the great friendship between the White Duke and the Maestro, who has photographed him for forty years capturing his most profound essence, are other historic photos coming from Sukita's personal archive. To celebrate the pop rock legend three years after his passing, many events in parallel with the exhibition are to be hosted in the courtyard of the prestigious Medici Riccardi Palace, a 15th century residence belonging to the Medici Family and site of the exhibit. The ticket gives access to both the *Heroes – Bowie by Sukita* exhibition and to the Medici Riccardi Palace, until June 28.

### DUE LEGGENDE

David Bowie è stato ritratto da Masayoshi Sukita anche per la copertina del suo album capolavoro *Heroes*, seconda foto da destra. Sukita for the cover of Bowie's masterpiece album: *Heroes*, second from right.



Alitalia collega Firenze con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)



Alitalia connects Florence with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)



GRUPPO



## L'OSPITALITÀ CHE FA PER TRE.

Che sia per un'elegante vacanza o un soggiorno in famiglia, un viaggio d'affari o una esigenza dell'ultimo secondo, la risposta è sempre Gruppo UNA: la più grande catena alberghiera italiana attiva in Italia che oggi si fa in tre per darti il massimo sempre. UNA Esperienze: location da sogno in cui il piacere è declinato in tutte le sue forme. UNAHOTELS: dove il comfort e l'eleganza incontrano un'atmosfera genuinamente italiana. UNAWAY: il modo più facile, comodo e veloce per muoversi in Italia.



L'OSPITALITÀ ITALIANA È UNA.

# Roma

## La capitale della velocità 100% green Il 13 aprile le monoposto elettriche della Formula E tornano sul tracciato dell'Eur con tante novità

Dopo il grande successo al debutto, testimoniato dalle 30mila presenze sugli spalti, la Formula E torna per le strade di Roma, sul circuito cittadino dell'Eur. Qui il 13 aprile i 22 piloti e gli 11 team partecipanti tenteranno di strappare lo scettro a Sam Bird, che l'anno scorso, nel primo storico GP della Capitale dedicato alle monoposto 100% elettriche, ha conquistato la vittoria su DS Virgin. Per la seconda edizione il circuito resta invariato, quindi si partirà da via Cristoforo Colombo per sfrecciare verso l'obelisco Marconi, il Colosseo Quadrato e la Nuvola di Fuksas, con i box posizionati dietro il Centro Congressi. Un tracciato da 2,8 km complessivi che accoglierà la grande novità di questo ABB Formula E 2018-2019 Championship, la monoposto Spark SRT05e (o Gen2), una vettura più potente capace di arrivare fino a 250kW (340 CV) nelle qualifiche e in gara fino a 200 Kw (272 CV). Una rivoluzione che riguarda anche la lunghezza del passo, leggermente aumentata (3,10 m su una lunghezza di 5,16 m), e l'autonomia. Diversamente dall'anno scorso, infatti, i piloti potranno completare l'intera gara senza dover cambiare monoposto a metà del percorso, grazie al pacco batterie che passa da 28 a 54kWh.

Quella in programma a Roma è la settima tappa della quinta edizione del campionato di Formula E che è partito lo scorso dicembre da Ad Diriyah (Arabia Saudita) e si concluderà il 13 e 14 luglio a New York. Anche quest'anno il GP sarà trasmesso in diretta dai canali Mediaset. (Alessandro Fiorentini)



### THE CAPITAL OF THE ALL-GREEN SPEED

Following the resounding success of its debut, proven by the 30 thousand spectators, the Formula E is back in Rome, in the urban circuit of the EUR district. On April 13, 22 drivers and 11 teams taking part in the race will try take "the scepter" won last year by Sam Bird, at the first historic GP of Rome dedicated to the all-electric race cars. Bird won the race last year running for DS Virgin. The circuit of the second edition remains unchanged. The starting line will be in Via Cristoforo Colombo, cars will then head towards the Marconi Obelisk, the Colosseo Quadrato and Fuksas' Nuvola. The boxes will be located behind the Centro Congressi. The 2.8-km circuit will host the great new feature of this ABB Formula E 2018-2019 Championship: the Spark SRT05e (or Gen2), a more powerful car able to deliver up to 250kW (340hp) in the qualifications and up to 200 Kw (272hp) in the race. This revolution includes also the distance between the front and the rear axles - now slightly increased (3.10 meters for a 5.16m length) - and the power range. Unlike last year, in fact, drivers will be able to complete the race without making a mid-race car swap, the battery capacity has in fact been increased from 28kWh to 54kWh. The race in Rome is at the seventh stage of the Formula E Championship 5th edition that started last December in Ad Diriyah (Saudi Arabia) and will draw to an end on July 13 and 14 in New York. In Italy, the GP will be broadcast by Mediaset.

### IL CIRCUITO

Il tracciato è invariato rispetto al 2018: 2,8 km tra via Cristoforo Colombo e il Palazzo dei Congressi.

The circuit has remained unchanged: 2.8 km between via Cristoforo Colombo and Palazzo dei Congressi.



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.347 voli settimanali così ripartiti: 776 verso destinazioni nazionali, 468 verso destinazioni internazionali e 103 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)

Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,347 weekly flights: 776 to domestic destinations, 468 to international destinations and 103 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)

# Verona



## Vinaly: tutto il mondo in un calice I migliori vini, liquori e distillati italiani ed esteri protagonisti della 53esima edizione, dal 7 al 10 aprile

Ci sono tutti i presupposti per un'ottima annata a Vinaly, giunto alla 53esima edizione. Dal 7 al 10 aprile, Veronafiere ospita il Salone internazionale dei vini e distillati che, nonostante l'aumento della superficie a disposizione degli espositori, già tre mesi prima dell'inaugurazione era interamente sold out (per gli spazi espositivi). Diverse le novità, come Organic Hall, un nuovo spazio dedicato a vini biologici e artigianali, e il Vinaly Design, il salone dedicato a prodotti e accessori legati al mondo del vino. Rimangono le degustazioni il tema caldo della manifestazione, un autentico viaggio sensoriale nell'universo dei vini italiani e internazionali, di liquori e distillati, guidati da grandi esperti dell'enologia mondiale. In un calendario fitto di appuntamenti si inserisce la novità delle masterclass dedicate ai vini artigianali, organizzate in collaborazione con l'associazione Vi.Te - Vignaioli e Territori. Non manca nemmeno quest'anno il fuori salone, Vinaly and the City: dal 5 all'8 aprile nei luoghi più suggestivi di Verona e provincia si possono assaggiare i migliori vini internazionali insieme a specialità street food e gourmet. E alla vigilia di Vinaly da non perdere Opera Wine, che propone il Grand Tasting dei migliori 103 vini italiani selezionati dalla rivista statunitense Wine Spectator. (C.S.)

### VINALY: THE WORLD IN A GLASS

There are all the conditions for 2019 to be a good year at Vinaly, now at its 53rd edition. From April 7 to 10, Veronafiere will host the International Fair of Wines and Spirits. The exhibition spaces were sold out three months before the opening despite the recent enlargement of the area dedicated to the exhibitors. There are many new entries such as the Organic Hall, a new space dedicated to organic and artisan wines, and the Vinaly Design, the fair dedicated to the products and accessories connected to the world of wine. The main attractions of the event remain the tastings, a bona fide sensory journey through the universe of Italian and international wines, and through the world of liqueurs and spirits, guided by great experts from the winemaking sector. The rich bill of events include the introduction of masterclasses dedicated to artisan wines, organized in partnership with the Vi.Te - Vignaioli e Territori Association.

This year, too will see the presence of the Fuorisalone: Vinaly and the City: from April 5 to 8 in the most evocative sites in Verona and in its province, visitors will have the opportunity to taste the best international wines accompanied by street food and gourmet specialties. And right before the Vinaly opening, do not miss Opera Wine, the event that proposes the Grand Tasting of the best 103 wines selected by Wine Spectator, the renowned American magazine.



### LE NOVITÀ

L'Organic Hall, il Vinaly Design e le masterclass sui vini artigianali tra i nuovi appuntamenti.

The Organic Hall, the Vinaly Design and the masterclasses on artisan wines are some of the new entries of the event.



Alitalia collega Verona con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 7 voli settimanali da/per Catania. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)

Alitalia connects Verona with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 7 weekly flights from/to Catania. To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)

WOW

# Cagliari

## A TUTTO SOLE

Forte Village conta otto eleganti hotel, tredici ville e più di 40 suite.

Forte Village boasts eight sophisticated hotels, 13 villas and more than 40 suites.



## Forte Village, esclusività e relax

Eventi, benessere, chef stellati nel sud della Sardegna

Il promontorio che protegge la costa e garantisce più di 300 giornate di sole all'anno, l'azzurro delle inconfondibili acque della Sardegna del sud, il verde di un lussureggiante giardino, il bianco delle spiagge. In un paradiso naturale a 40 chilometri da Cagliari, il Forte Village conta otto eleganti hotel, tredici ville e più di quaranta suite, in quella che a tutti gli effetti è una destinazione nella destinazione tra esclusività e relax. Tra le novità, la trasformazione della Piazzetta in un sofisticato luogo di incontro con bar e bistrot e una selezione esclusiva di nuove boutique firmate, la piscina panoramica sulla terrazza Forte Bay e la suggestiva laguna dell'Hotel Pineta per approdare su un'isola nell'isola. Il Forte Village offre anche la sua interpretazione delle vie del gusto: 21 ristoranti, e una cantina con 600 etichette selezionate tra le eccellenze italiane e internazionali. Tra gli interpreti esclusivi di profumi e sapori di tradizioni culinarie lontane o a chilometro zero: Rocco Iannone e Massimiliano Mascia a cui si uniscono in alta stagione Carlo Cracco, Negrini & Pisani de Il Luogo di Aimo e Nadia insieme a Heinz Beck, tre stelle Michelin, che apre uno dei suoi ristoranti all'interno del resort e lo Chef Vivek Singh del pluripremiato gruppo, The Cinnamon Collection. Senza dimenticare le magiche serate con gli Chef stellati, da fine giugno, e le tante academy sportive tra le quali quella di scherma, calcio, rugby, basket, tennis, bici, nuoto, boxe, go-kart. Infine, come non citare l'imperdibile concerto di Eros Ramazzotti il 10 agosto sotto il cielo stellato della Forte Arena.

## FORTE VILLAGE, EXCLUSIVITY

**AND RELAXATION** The promontory that protects the coast and guarantees over 300 sunny days per year, the blue of the one-off waters of Southern Sardinia, the green of a lush garden, the white beaches. In a natural paradise 40 kilometers away from Cagliari, Forte Village boasts eight sophisticated hotels, 13 villas and more than 40 suites in what is definitely considered "a destination inside the destination" offering exclusiveness and relaxation. The new entries include the restyling of the Piazzetta, today turned into a sophisticated meeting point with bar and bistro and an exclusive selection of new designer boutiques, the new panoramic pool on the Forte Bay rooftop and the evoking lagoon of the Hotel Pineta to land in an island in the island. Forte Village offers also its special interpretation of taste: 21 restaurants, 100 chefs and a wine list with 600 labels selected among national and international excellences. Included in the chefs "playing" with exclusive scents and tastes of faraway or local culinary traditions are Rocco Iannone, Massimiliano Mascia, Antonello Arrus as well as – in the peak season – Carlo Cracco, Negrini & Pisani from Il Luogo di Aimo e Nadia and Heinz Beck, the three Michelin star chef who is to open one of his restaurants in the resort, and Chef Vivek Singh from the award-winning The Cinnamon Collection group. Not to mention the magic Celebrity Chef Nights - starring Michelin-star-winning Chefs - starting from late June and the many sports academies including fencing, football, rugby, basketball, tennis, cycling, swimming, boxing, table tennis, and go karting. Finally, on August 10, Eros Ramazzotti will perform under the starry sky of the Forte Arena in an unmissable live concert.



ALTERNATIVES MULTI-ASSET QUANTITATIVE ACTIVE EQUITIES FIXED INCOME REAL ESTATE PRIVATE MARKETS

## Molte strategie per investire, un solo obiettivo. Il tuo.

Uniamo competenze a 360 gradi, punti di vista differenti, criteri ESG e impegno nella ricerca. Il nostro è un modo innovativo d'investire.

Scopri cosa rende speciali le nostre strategie su [aberdeenstandard.it](http://aberdeenstandard.it)

Capitale a rischio.

**Aberdeen Standard**  
Investments

Alitalia collega Cagliari con 7 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino e 5 da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)



Alitalia connects Cagliari with 7 daily flights from/to Rome Fiumicino and with 5 daily flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)

# TEATRO No'hma

## Un palcoscenico per tutti

A Milano, Teatro No'hma: equilibrio tra essenza e anima

Il Teatro No'hma rappresenta un unicum, anche nella ricca e stimolante vita culturale di una città frenetica come Milano; ha una storia relativamente breve, ma altamente significativa, caratterizzata da una programmazione di assoluto livello artistico, di ricerca, di sperimentazione e di apertura alle urgenze espressive dell'epoca contemporanea.

Il suo nome deriva dalla crasi di due parole greche, che esprimono perfettamente l'essenza della sua identità: «noûs» (pensiero) e «aima» (sangue, linfa vitale). Nasce da un progetto di vita e di arte promosso da Teresa Pomodoro, attrice, drammaturga e regista, cugina dello scultore Arnaldo e collaboratrice di Giorgio Strehler al Piccolo Teatro.

Nei primi anni dopo la sua fondazione, il No'hma svolge le sue attività senza avere una sede stabile e poi, a partire dal 2000, trova uno spazio fisso e definitivo in una vecchia palazzina da anni in disuso in zona Città Studi, la Centrale Poggi, originariamente destinata al pompaggio dell'acqua potabile. Da subito l'idea illuminante è quella di creare un "Teatro Onlus", assolutamente gratuito e aperto a tutti, spalancato a tematiche escluse dalla cultura di tradizione, stabilendo relazioni artistiche con gli ultimi e gli emarginati, lavorando a lungo anche nelle carceri di Opera e San Vittore, con attori-detenuti. Dal 2008, con la prematura scomparsa di Teresa, il testimone di No'hma è stato raccolto da Livia Pomodoro (già presidente del Tribunale di Milano e dell'Accademia di Belle Arti di Brera), che continua l'attività intrapresa dalla sorella dandole nuovo vigore e respiro internazionale, anche attraverso l'istituzione di un premio a lei dedicato: "Il Teatro Nudo di Teresa Pomodoro". Ogni anno alle rappresentazioni del Teatro partecipano oltre 55.000 spettatori; sul palco e in occasione degli innumerevoli spettacoli itineranti ospitati presso i luoghi più significativi della metropoli milanese – dalla Basilica di Sant'Ambrogio alle Ex Officine Comunali – si sono alternati affermati attori, registi, musicisti, uomini di cultura e di spettacolo del calibro di Franca Nuti e Giancarlo Dettori, Tosca e Maurizio Nichetti, Gabriele Salvatores e Riccardo Chailly, Dino Betti Van der Not e Moni Ovadia, Maddalena e Giovanni Crippa. (Andrea Milanese)

[nohma.org](http://nohma.org)



### SEDE

Teatro No'hma svolge le sue attività in via Andrea Orcagna 2, a Milano (Città Studi).

The Teatro No'hma carries out its activity in via Andrea Orcagna 2, in Milan (Città Studi).



### TEATRO ONLUS

Ogni anno, oltre 55mila persone partecipano agli spettacoli di No'hma.

Each year, over 55 thousand people take part in the No'hma shows.

## A stage for everybody

In Milan, Teatro No'hma: balance between essence and soul

The Teatro No'hma represents a unicum, also for the extravagant and exciting cultural life of a frenzy city like Milan: its history is relatively short yet extremely important. It is characterized by a high-level artistic bill, made of research, experimentation and open to the expressive needs of the contemporary era.

Its name comes from the crasis of two Greek words, that perfectly express the essence of its identity: «noûs» (thought) e «aima» (blood, lifeblood). It is the fruit of a project of life and art promoted by actress, playwright and director Teresa Pomodoro. Cousin to sculptor Arnaldo Pomodoro, Teresa worked alongside Giorgio Strehler at the Piccolo Teatro in Milan. During the first years of its foundation, the No'hma carried out its activity without having a permanent site. Starting from 2000, it found its headquarters in an old building, disused for years, in the Città Studi area: the Centrale Poggi, originally intended for pumping drinking water. Since its creation, the brainchild was to create a "Teatro Onlus", completely free, open to everyone and exploring themes generally excluded by the culture of tradition, creating artistic relationships with outcasts, working for a long time also in the Opera and San Vittore jails, with inmate actors. Since 2008, due to the premature death of Teresa, Livia Pomodoro (former President of the Court of Milan and of the Academy of Fine Arts of Brera) took the helm

of the No'hma. She continued the work started by her sister giving new lifeblood and international flair thanks to the creation of an award dedicated to Teresa: "Il Teatro Nudo di Teresa Pomodoro". Each year over 55,000 spectators take part in the No'hma performances. Renowned actors, directors, musicians, important figures from the world of culture and entertainment - Franca Nuti, Giancarlo Dettori, Tosca, Maurizio Nichetti, Gabriele Salvatores, Riccardo Chailly, Dino Betti Van Deer Not, Moni Ovadia, Maddalena and Giovanni Crippa – performed on the stage and in occasion of the countless traveling shows hosted in the most significant locations in Milan (the Basilica of Sant'Ambrogio to the Ex Officine Comunali etc.).



### LA STAGIONE

Il tema dell'attuale stagione teatrale – aperta a numerosi contributi internazionali – è "Le relazioni tra gli uomini di nuovo insieme nell'avventura della vita" ed è legato all'urgenza di ricostruire un rapporto autentico tra le persone, in una riscoperta dell'empatia, della condivisione e del senso di comunità.

**3 e 4 aprile:** "Eli Ohna - Land of the People" (Nigeria); regia di Ovunda Chikwe Ihunwo, vers italiana di Elisabetta Jankovic

**10 e 11 aprile:** "Ain't Misbehavin'" (USA); prod. Hattiloo Theatre

**14 aprile:** "Wandissimamente vostra" (scritto e interpretato da Silvia Felisetti)

**17 e 18 aprile:** "Dime cuanto es que ella vale" (Cuba)

**22 e 23 maggio:** "Magellano" (con Cochi Ponzoni & Trio Garlaschelli)

**9 giugno:** "Ulisse Artico" (di Lina Prosa, con Giovanni Crippa)

**12 e 13 giugno:** "Le Dolenti Note" (con Banda Osiris)

### THE SEASON

The theme of the current season - open to many international contributions - is "The relations among men once again together in the adventure of life". The theme is connected to the need of recreating a true relationship among people, rediscovering empathy, the sense of sharing and community.

**April 3 and 4:** "Eli Ohna - The Land of People" (Nigeria); directed by Ovunda Chikwe Ihunwo, Italian version by Elisabetta Jankovic

**April 10 and 11:** "Ain't Misbehavin'" (USA); prod. Hattiloo Theater

**April 14:** "Wandissimamente vostra" (written and played by Silvia Felisetti)

**April 17 and 18:** "Dime cuanto es que ella vale" (Cuba)

**May 22 and 23:** "Magellano" (featuring Cochi Ponzoni & Trio Garlaschelli)

**June 9:** "Ulisse Artico" (by Lina Prosa, with Giovanni Crippa)

**June 12 and 13:** "The Sorrowful Notes" (with Banda Osiris)

# MOGOL, IL TALENTO DELLA VITA

«Il digitale ha cambiato il mondo, ma le canzoni di oggi hanno qualcosa di fresco e innovativo»

TESTO  
Filippo Nassetti

Giulio Rapetti, in arte Mogol, è il più celebre autore di musica italiana. Il suo sodalizio con Lucio Battisti ha segnato la storia della canzone, ma Mogol ha scritto brani indimenticabili anche per Adriano Celentano, Riccardo Cocciante e, più recentemente, Eros Ramazzotti. Oggi come presidente SIAE (Società Italiana degli Autori ed Editori), l'ente nazionale per la tutela del diritto d'autore, è in prima linea per promuovere una nuova generazione di giovani talenti.

## Come nasce il nome Mogol?

«Cercavo uno pseudonimo e mandai più di cento proposte proprio alla SIAE e loro scelsero Mogol. Rimasi perplesso, non ero preparato a un nome cinese, ma poi mi sono consolato pensando "Non lo saprà nessuno". E invece...».

## Come nasce il testo di una sua canzone?

«Cerco di capire il senso della musica, che viene prima del testo. Ricevo un'emozione, in base all'arrangiamento e alla melodia, e mi concentro sul momento più importante, che, solitamente, è il ritornello».

## C'è una canzone che meritava maggiore fortuna o, al contrario, una che ne ha avuta "troppa"?

«È capitato che alcune non abbiano avuto successo, ma magari è dipeso dall'interpretazione del cantante o dalla promozione del disco. D'altra parte, altre hanno avuto un successo inaspettato, come, ad esempio, *Stessa spiaggia, stesso mare*. Un brano che ha allietato le vacanze di così tante persone che non mi dispiace affatto averla scritta».

## Cosa ha reso unica la sua intesa con Lucio Battisti?

«Eravamo complementari. Lui un verticale, approfondiva tutto, mentre io un orizzontale. Lui un matematico e io un letterario».

## C'è qualche scrittore che l'ha ispirato in modo particolare?

«Ho sempre amato molto il primo Novecento americano,

## SETTE NOTE ITALIANE

La produzione musicale di Mogol non si è certo fermata al binomio con Battisti, ma insieme al cantante ha scritto canzoni che hanno fatto la storia del costume italiano.

Mogol's music production is not all about his partnership with Battisti. However, alongside the Italian singer he wrote songs that marked the history of the Italian music tradition.



MASSIMO SESTINI

Hemingway e Steinbeck, ma la mia forza credo sia stata quella di prendere ispirazione dalla vita, di raccontare cose vere».

## Come giudica lo stato della musica oggi e la diffusione di generi come rap e trap?

«È cambiato il mondo con le nuove piattaforme digitali. Forse si è perso qualcosa nei contenuti, ma le strutture delle nuove canzoni esprimono qualcosa di fresco e innovativo. Rispetto ai nostri tempi dove ci si rivolgeva a tutti, alcuni generi oggi come la trap e il rap sono dedicate soprattutto ai giovani, questa è la differenza».

## Da Presidente SIAE cosa si prefigge come obiettivo?

«Difendere il diritto d'autore, che deve rappresentare una battaglia di principio. Solo così la promozione della creatività e della cultura italiana hanno modo di essere valorizzate e preservate, e quindi di crescere».

## Cosa fate concretamente per aiutare i giovani autori?

«Abbiamo azzerato la quota associativa per gli under 31 e sosteniamo centinaia di progetti che coinvolgono i giovani talenti. SIAE ha creato anche Italia Music Export ([italiamusicexport.com](http://italiamusicexport.com)), il primo ufficio italiano nato per supportare la diffusione della musica italiana oltre i confini nazionali e sostenere le aziende che operano nel settore. Sogni. Idee. Arte. Emozioni. Questo è ciò che ci sta a cuore».



## MOGOL, THE TALENT OF LIFE

«The digital era has changed the world, but music today has something fresh and innovative»

Giulio Rapetti, aka Mogol, is the most famous songwriter in Italy. His work alongside Lucio Battisti marked the history of Italian music. Mogol, however, wrote also unforgettable songs for Adriano Celentano, Riccardo Cocciante and, more recently, Eros Ramazzotti. Today, as President of SIAE (Italian Society of Authors and Publishers), the national association for the protection of copyright, he is at the frontline to promote a new generation of young talented artists.

### How did you come up with your alias, Mogol?

«I was thinking of an alias, so I sent over a hundred proposals to SIAE and they picked Mogol. At first I had some doubts, I didn't expect a Chinese name, but then I took comfort in thinking that "Nobody would ever know". But things went differently...».

### How do the words of your songs come to mind?

«I try to get the feel for the music, that comes before the lyrics. I perceive an emotion, based on the arrangement and on the melody, I focus on the most

important moment, that is usually the chorus».

### Is there a song you think deserved to be more successful or, otherwise, was "too" successful?

«It happened that some songs were not successful, maybe because of the singer's interpretation or because of the album promotion. On the other hand, some other songs obtained an unexpected success, such as, for instance, *Stessa spiaggia, stesso mare*. A song that livened up the holidays of so many people that I don't regret having written it at all».

### What made your partnership with Lucio Battisti so unique?

«We were complementary. Lucio was "vertical" he used to get to the heart of every subject, while I was "horizontal". He was a "mathematician", I was a "man of literature"».

### Is there any writer who particularly inspired you?

«I've always loved American literature from the early 20th century, Hemingway and Steinbeck, but I think

my strong point is to take inspiration from life, recounting true stories».

### What do you think about music today, and the spread of music genres the likes of rap and trap?

«With the new digital platforms, the world of music has changed. We might have lost something in terms of content, but the structures of the new songs express something new and innovative. Compared to our era, when we spoke to an audience of people of all ages, music genres the likes of trap or rap are dedicated mostly to young people, this is the difference».

### As the President of SIAE, what is your main goal?

«To protect the copyright. It has to represent a "battle of principle". This is the only way to enhance and protect the promotion of creativity and of the Italian culture. It is the only way to develop».

### What do you actually do to support young songwriters?

«We cancelled the membership fee for the Under 31 members and we support hundreds of projects involving young talented artists. SIAE created also Italian Music Export ([italiamusicexport.com](http://italiamusicexport.com)), the first Italian office designed to support spreading the Italian music abroad and to support companies operating in the sector. Sogni. Idee. Arte. Emozioni. (Dreams, Ideas, Art, Emotions) this is what we are deeply committed to».

## MUSICA A BORDO

"Fai volare la tua musica" è l'iniziativa congiunta di Alitalia, SIAE e Rockol, che consente ad artisti italiani di far conoscere la propria musica a bordo dei voli nazionali e internazionali nelle fasi precedenti al decollo e dopo l'atterraggio. Una giuria di qualità ha selezionato 36 brani, suddivisi in 6 playlist, sugli oltre 4 mila pervenuti. I brani sono tutti strumentali e coprono tutti i generi musicali.

## BOARDING MUSIC

"Fai volare la tua musica" (make your music fly) is the Alitalia, SIAE and Rockol joint-venture initiative that give Italian artists the possibility to promote their music onboard national and international flights before takeoffs and after landings. A jury of experts selected 36 tracks – divided in 6 playlists – out of the over 4 thousand received. The tracks are all instrumental and cover all music genres.





**STILE**  
Le accattivanti etichette portano il nome e il volto dei personaggi raccontati da Marras.  
The eye-catching labels bear the names and the faces of the four characters in the story, as told by Marras.

## LE ETICHETTE DI ANTONIO MARRAS

L'estro e la sperimentazione dello stilista non si fermano e ora "veste" le preziose bottiglie delle cantine Sella&Mosca

Si fa presto a dire etichetta, perché una non vale l'altra. Lo sanno bene la cantina algherese Sella & Mosca e il Gruppo Terra Moretti che per l'occasione hanno deciso di affidare il progetto di quattro nuove etichette di altrettanti vini pregiati della loro produzione a un artista "autoctono" dalla forte identità, Antonio Marras. Lo stilista non è nuovo alla contaminazione e alla possibilità di mettere la sua "capacità di sentire" la realtà che lo circonda anche al servizio di mondi affini alla moda. Per Marras la moda esprime il legame con i linguaggi espressi per esempio dall'arte, dalla musica, dal teatro o dal cinema. Ma non si è fermato qui. Lo stilista, infatti, conosciuto nel mondo per il suo stile di grande sperimentazione, ha colto la sfida di disegnare le etichette dei quattro nuovi vini frutto dei vitigni più rappresentativi dell'azienda: vermentino, cannonau e torbato, proposto nella versione classica e "Metodo Classico". Il fil rouge che unisce queste due eccellenze sarde si intreccia tra identità e territorio e danno vita a quattro diversi vini che mostrano un nuovo volto della storica cantina. Attraverso le etichette, Marras narra una storia di un'amicizia nata sotto il cielo stellato e tra i vigneti di Alghero. In particolare si è lasciato ispirare dalla notte magica di San Giovanni (23-24 giugno) nella quale, narra un racconto, si incontrano

quattro personaggi – un marinaio, un pugile, un eccentrico e un uomo ingiustamente accusato di essere un bandito – che, decidendo di saltare il fuoco tutti insieme, suggellano la loro amicizia e diventano compari. Ed ecco che le accattivanti etichette portano il nome e il volto dei personaggi raccontati da Marras. Oscarì, il primo Metodo Classico da uve 100% torbato, dai profumi floreali che accompagnano il vino verso "un'evoluzione che si completa in un quadro organolettico più ampio, fitto e setoso". Ambat, il Vermentino "ricco e complesso che regala sensazioni di fiori bianchi e frutti esotici, mandorla bianca e anice, dal finale croccante, sapido e marino, solare". E poi Catore, l'Alghero Torbato che rappresenta il coronamento di un percorso di ricerca sul vitigno che la cantina porta avanti da anni. Infine Mustazzo, il Cannonau che "sfoggia tutta la forza del territorio e di ceppi secolari. Note fruttate, di mora e sottobosco, sono affiancate da sensazioni di mirto e leggera speziatura". Nella creazione dello stilista torna la sua capacità di creare connessioni con mondi diversi, da un lato, e tutta la sua identità isolana radicata nella città natale, dall'altro. Come afferma lo stesso Marras: «Con Sella&Mosca condividiamo l'amore per Alghero, Barcollonetta per i nostalgici, i tramonti infuocati quando il sole cala dietro Capo Caccia, il gigante che dorme sul mare mentre il faro illumina come una stella cometa tutto il golfo... abbiamo in comune i profumi del mirto e dell'elicriso, l'ambat, il maestrale, il mare, le tinte scure degli uliveti e il rosseggiare delle vigne». Insomma, una terra dal sapore magico e siamo sicuri che un bicchiere dell'ottimo vino dalla stilosa etichetta disegnata da Marras non possa che confermarlo. (Silvia Doria) ●



**BINOMIO DI QUALITÀ**  
Antonio Marras e Francesca Moretti, amministratore delegato di Sella&Mosca.  
Antonio Marras alongside Francesca Moretti, Sella&Mosca CEO.

tells the tale of a friendship born under a starry sky among the vineyards of Alghero. In fact he was inspired by a story of the magical midsummer night of Saint John's Eve (23rd-24th June), on which four characters meet: a sailor, a boxer, an eccentric and a man who has been wrongly accused of being a bandit. They decide to jump together through the traditional bonfire lit on this very special night, in order to seal the start of a lasting friendship. These attractive labels thus bear the names and the faces of these four characters. Oscarì is the first Spumante Brut wine made from 100% Torbato grapes according to the Classic Method, with floral aromas that underlie and accompany the development of "a deeper, denser and silkier taste". Ambat is a rich and complex white Vermentino wine, which "gives sensations of white flowers and exotic fruits, blanched almonds and anise, with a crisp, sunny, zesty and marine after-taste". Then there is Catore, an Alghero Torbato that represents "the crowning achievement of years of research on Torbato carried out at Sella & Mosca". Finally Mustazzo, the red Cannonau wine, "exhibits all the strength of the local area and of centuries-old varieties. Its fruity blackberry notes are accompanied by sensations of myrtle and a light spiciness". The designer's creations reveal his ability to create connections between different worlds, while maintaining his own underlying island identity, which is firmly rooted in his home-town of Alghero. As Marras himself declares: «I and Sella&Mosca share our love for Alghero – which we natives refer to as Barcolloneta, or 'little Barcelona' – with its fiery skies when the sun sets behind the promontory of Capo Caccia, that giant who sleeps upon the sea while the lighthouse illuminates the entire gulf like a comet. We have in common the aromas of myrtle and helichrysum, the Ambat Cafe, the mistral wind, the sea, the dark hues of the olive groves and the ruddy tints of the vineyards». In short, this is a charming land with exceptional flavours and we are sure that a glass of excellent wine from the bottles with stylish labels designed by Marras can only confirm this fact. ●

## The labels by Antonio Marras

The stylist's inspiration and experimentation are irrepensible and he has now "dressed" the bottles of the Sella&Mosca winery

One label on a wine bottle is not just the same as the next, and the Sella & Mosca winery, based in Alghero on the island of Sardinia, and owned by the Terra Moretti Group, is well aware of this fact. They have therefore decided to ask Antonio Marras, a Sardinian stylist and designer with a strong local identity, to design new labels for four of their finest wines. Marras is certainly no stranger to the

concept of contamination and he has put his special sensibilities towards the reality that surrounds him at the service of many different contexts that are however similar to that of fashion. For Marras, fashion constitutes a link with expressive genres and modalities such as those of art, music, theatre and cinema. But he doesn't stop there, and he is well known all over the world for an approach that has always been characterized by extensive experimentation. Now Marras has taken on the challenge of designing the labels for four new wines produced from the most representative grape varieties of Sella & Mosca: Vermentino, Cannonau and Torbato, the latter now produced according to the Charmat Method, as well as the "Classic Method". The designer and the wine producer are two genuine symbols of Sardinian excellence that share a local common identity and personality, which has allowed these four wines to give the historic winery a new lease of life and a brand new image. Through these labels, Marras

## April 2019

I cinque eventi da non perdere per niente al mondo

1

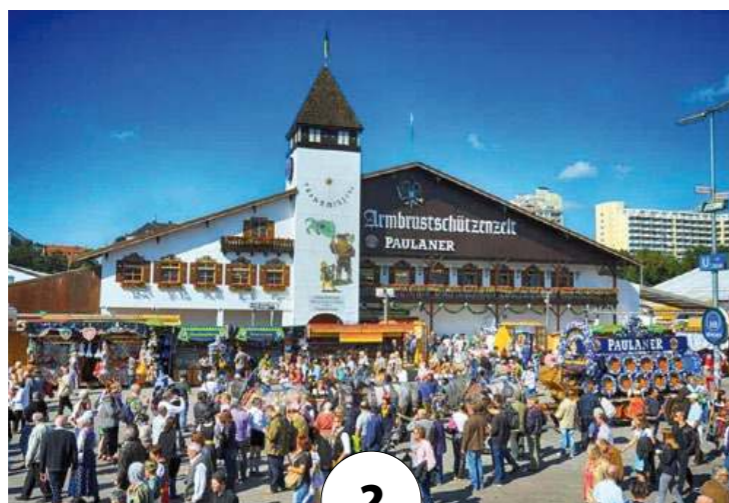


### Il Giorno del Re

Il 27 aprile in Olanda festeggiano il Koningsdag

Sono migliaia le persone, tutte rigorosamente vestite in arancione, che, in questo giorno di festa, rendono omaggio a Guglielmo Alessandro dei Paesi Bassi. Durante il Koningsdag, nella sola Amsterdam, arrivano oltre due milioni di persone per ballare, bere e festeggiare in ogni luogo, via, piazza della città. Centinaia le imbarcazioni decorate a festa che animano i canali.

**THE KING'S DAY** During this national holiday, thousands of people, wearing something orange, will pay homage to King William Alexander. During the Koningsdag, over two million people land in Amsterdam to dance, drink and celebrate in any place, street, square of the city and hundreds of decorated boats enliven the canals.



2

### Monaco di Baviera Springfest

Dal 25 aprile all'8 maggio, si festeggia l'inizio della stagione dei festival

Quello con lo Springfest è, da oltre 50 anni, un appuntamento fisso nel calendario di Monaco di Baviera. Conosciuto anche come "la sorella minore dell'Oktoberfest", questa manifestazione segna ufficialmente l'inizio della stagione dei festival in città. Munich Springfest prende il via con la cerimonia di inaugurazione: una spettacolare parata, con carri decorati e personaggi in costume tradizionale.

**MUNICH SPRINGFEST** The Springfest has been a fixture in Munich for over 50 years. Also known as "the little sister of the Oktoberfest", this event officially marks the beginning of the season of festivals in the city. Munich Springfest kicks off with an opening ceremony: a spectacular parade, with decorated floats and characters wearing traditional costumes.

3



### Tutti quanti vogliono fare il jazz

Nove giorni e oltre 100 concerti per la settima edizione del Torino Jazz Festival: dal mainstream ai migliori talenti

Dal 26 aprile al 4 maggio il capoluogo piemontese ospita centinaia di artisti sul palco delle OGR, nei circoli jazz e in varie sale da concerto: dal Piccolo Regio al Conservatorio Giuseppe Verdi e, per la prima volta, nell'Aula Magna del Politecnico. Dal mainstream americano ai migliori talenti italiani ed europei, la manifestazione, sull'onda del successo registrato lo scorso anno, dà spazio a concerti di artisti che rappresentano l'evoluzione attuale del jazz nel rock.

[torinojazzfestival.it](http://torinojazzfestival.it)

**EVERYBODY WANTS TO PLAY JAZZ** From April 26 to May 4 the Piedmont capital is to host hundreds of artists in the OGR stage, in the jazz clubs and in the various concert halls: from the Piccolo Regio to the Giuseppe Verdi Conservatory and, for the first time, in the Aula Magna of the Politecnico. From the American mainstream to the best Italian and European talented artists, the event, following the success achieved last year, gives voice to concerts by artists who represent the current fusion of jazz and rock.

4

### 48ª Feria de Abril

A Barcellona dal 26 aprile al 4 maggio tra balli, canti e specialità gastronomiche

Un festival coloratissimo al Parc del Fòrum (quartiere Diagonal Mar), con balli e tante specialità enogastronomiche: dal vino manzanilla alle immancabili tapas. Impossibile resistere alla musica proveniente dalle casetas: i tendoni della fiera, dove si balla la danza tradizionale "Sevillana" dell'Andalusia. Tante le attrazioni come la grande ruota panoramica (da cui si gode una vista unica sulla città) e i concerti gratuiti di cantanti e gruppi spagnoli.



**FERIA DE ABRIL, 48TH EDITION** A colorful festival takes place at the Parc del Fòrum (Diagonal Mar district), with dances and many food and wine products: from the Manzanilla wine to the omnipresent tapas. You cannot but be swept along by the music coming from the casetas: the fair pavilions, where people dance the traditional Andalusian "Sevilliana" dance. Many are the attractions such as the large Ferris wheel (offering a one-off view of the city) and the free concerts by Spanish singers and bands.

5



### St. George's Day

A Londra per rendere omaggio al patrono d'Inghilterra

Il 23 aprile la capitale inglese rende omaggio al leggendario cavaliere patrono d'Inghilterra, soldato dell'esercito romano che, secondo la leggenda, uccise un drago e salvò una principessa. Diciamo subito che non si tratta di un giorno festivo, quanto piuttosto di una celebrazione. Il fulcro dei festeggiamenti è a Trafalgar Square, con un programma di musica dal vivo, parate e rappresentazioni tradizionali, gruppi pop e folk.

**ST. GEORGE'S DAY** On April 23 London is to pay homage to the legendary knight, patron of England and soldier in the Roman army. Legend has it that he killed a dragon and saved a princess. Mind you, this is not a public holiday, it is rather a celebration. The core of the celebrations takes place in Trafalgar Square: an event featuring live music, parades, traditional performances, pop and folk music.

a cura di Francesca Pini\*

**Metamorphosis  
Art in Europe now.**

Fondation Cartier - Parigi  
Dal 4/04 al 16/06

Chi possono essere i nuovi Cattelan, Richter, Kapoor, Hockney, Hirst? Direttori di museo, curatori, galleristi, collezionisti, e investitori in arte, questa domanda se la pongono tutti i giorni. Questa mostra, frutto di una ricerca in tutta Europa che ha selezionato 21 artisti (su oltre 200 anche non residenti nell'Unione, nati tra il 1980 e il 1994), traccia un vasto panorama che spazia dalla pittura, alla scultura, al video, al design. Per l'Italia il duo Formafantasma.

Who are the future Cattelan, Richter, Kapoor, Hockney, Hirst? Museum directors, curators, gallerists, collectors and art investors ask themselves this question every day. This exhibition, fruit of a research carried out across Europe that selected 21 artists (out of over 200, including also non-EU residents, born between 1980 and 1994), traces a wide scenario including painting, sculpture, video art and design. Italy will be represented by the Formafantasma duo.

**Tiepolo in Milan.  
The lost Frescoes  
of Palazzo Archinto**

Frick Collection - New York  
Dal 16/04 al 14/07

Ammirevole ricerca e riproposta dei disegni e pitture preparatorie (come il Perseo e Andromeda) per gli affreschi delle volte di Palazzo Archinto, distrutto nel corso della Seconda guerra mondiale. Cinquanta opere provenienti da collezioni americane ricostruiscono la storia di questo lavoro di Giambattista Tiepolo eseguito tra il 1730 e 1731.

Remarkable research and new display of the preparatory drawings and paintings (such as Perseus and Andromeda) for the frescoes of the Archinto Palace, destroyed during World War II. Fifty works coming from American collections retrace the history of the work that Giambattista Tiepolo carried out between 1730 and 1731.



DIRCK VAN BABUREN, LA DEPOSIZIONE DI CRISTO

**Gli adepti del chiaroscuro**

La Alte Pinakothek di Monaco di Baviera va alla ricerca del concetto di caravaggismo: in mostra i massimi interpreti del Merisi

Il realismo della pittura di Caravaggio provocò negli altri artisti del suo tempo un vero e proprio choc. Per la prima volta dovettero confrontarsi con quel trattamento della luce e del colore, con quell'inimitabile chiaroscuro, che avrebbero reso unica l'opera del Merisi. Fra questi seguaci ci furono tre pittori olandesi originari di Utrecht - Hendrick ter Brugghen, Gerrit van Honthorst e Dirck van Baburen - che, una volta giunti a Roma e presa coscienza di quella sua rivoluzione, ne furono influenzati. Iniziando da loro tre, la mostra alla Alte Pinakothek approfondisce il concetto di "caravaggismo", ossia l'emulazione dello stile del pittore lombardo, esponendo oltre 75 lavori dei massimi interpreti come Orazio Gentileschi, Bartolomeo Manfredi, Jusepe de Ribera, Valentin de Boulogne, oltre che dello stesso Caravaggio (qui vedremo il *San Girolamo penitente* dal monastero di Montserrat e la *Deposizione* dai Musei Vaticani). Anche ter Brugghen si cimentò con la narrazione della *Vocazione di San Matteo*, concentrando però tutta la scena attorno al tavolo con le figure assiegate, mentre Caravaggio, partendo dal tavolo dove si gioca a soldi, espande la scena verso una potente luce di taglio, che arriva da destra, risucchiando i personaggi come una calamita. Gerrit van Honthorst (noto in Italia con il nome di Gherardo delle Notti) s'impossessa delle atmosfere notturne illuminandole con le candele. Mentre van Baburen opta, in un suo celebre dipinto, per la figura di un violinista, combinando nel suo ritratto un naturalismo mutuato dal *Suonatore di liuto* del Caravaggio, ma di stampo prettamente nordico.

Utrecht, Caravaggio e l'Europa

Alte Pinakothek  
Monaco di Baviera  
dal 17/04 al 21/07

**THE FOLLOWERS OF THE CHIAROSCURO STYLE** Caravaggio's contemporary artists were definitely shocked by the realism of the artist's style. For the first time they had to confront themselves with that use of light and color, with that one-of-a-kind chiaroscuro, that would make Merisi's work definitely unique. Included in these followers were three Dutch painters from Utrecht - Hendrick ter Brugghen, Gerrit van Honthorst and Dirck van Baburen - who, once arrived in Rome and became aware of this revolutionary style, were influenced by it. Starting from these three artists, the exhibition held at the Alte Pinakothek analyzes the concept of "Caravaggio style", that is the emulation of the Lombard painter's style, showcasing over 75 works by the major artists such as Orazio Gentileschi, Bartolomeo Manfredi, Jusepe de Ribera, Valentin de Boulogne as well as works by Caravaggio himself (on display the *Penitent Saint Jerome* from the Montserrat monastery and *The Deposition* from the Vatican Museums). Ter Brugghen, too dealt with the depiction of the *Calling of St Matthew*. The artist focused on the figures around the table, while Caravaggio, starting from the gambling table, extends the scene towards a powerful source of light that attracts the characters as a magnet. Gerrit van Honthorst (known in Italy as Gherardo delle Notti) adopted the night setting and illuminated it with candles, while van Baburen, in one of his famous paintings, decided, for the image of a violinist, to combine the naturalism inspired by Caravaggio's *Lute player* and a purely Nordic style.

\*giornalista del Corriere della Sera



**In Gruppo arriviamo ovunque.**

142 Banche di Credito Cooperativo, 750 mila soci, 2.600 filiali e 4 milioni di clienti. Gruppo bancario Iccrea: un Gruppo forte e solido che punta al futuro facendo tesoro del passato.



MAIN SPONSOR GIRO ROSA ICCREA



# FashionPoint

a cura di Renata Molho

I designer scelgono la geometria per dare forma alle loro visioni. Abiti, accessori e complementi d'arredo sono caratterizzati da un gioco di rimandi fatto da asimmetrie, spigoli, linee arrotondate, tagli netti e contrasti decisi di colori

Fashion designers choose geometry to give shape to their ideas. Dresses, accessories and furniture are characterized by a play of cross references made of asymmetries, edges, rounded lines, sharp cuts and clear contrasts of colors



1

**Fratelli Piccini**

Tetti di Firenze  
Orecchini in oro, lapislazzuli e diamanti.  
[fratellipiccini.com](http://fratellipiccini.com)  
Gold, lapis lazuli and diamond earrings.



2

**Memphis**

Quarzo  
Mobile disegnato nel 2018 da Nathalie Du Pasquier in legno verniciato, con cassetto, struttura e ripiani in laminato plastico e ante con decoro stampato. Edizione limitata di 25 pezzi.

[memphis-milano.com](http://memphis-milano.com)

Furniture designed in 2018 by Nathalie Du Pasquier in painted wood, with drawer, structure and shelves in plastic laminate and doors with printed decoration. Limited edition: 25 pieces.



3

**Off-White**

Zip-Tie

Sandali "Capri" in pelle, con fascia in pvc trasparente e suola in cuoio.

[off---white.com](http://off---white.com)

"Capri" sandals in leather, with transparent PVC band and leather sole.



4

**Apple - Hermès**

Smart luxury

Apple Watch Hermès serie 4, con connettività cellulare. Cassa in acciaio inossidabile con cinturino Double Tour in pelle fatto a mano. Fino a 18 ore di autonomia, resistente all'acqua fino a 50 metri.

[applewatchhermes.hermes.com](http://applewatchhermes.hermes.com)

Hermès series 4 Apple Watch, with cellular connectivity. Stainless steel case with handmade Double Tour strap in leather. 18-hour power range, water resistant up to 50 meters.



5

**Jean Paul Gaultier**

Haute couture

Tuta in seta con silhouette a X e spalle a pinna di squalo, décolleté in vernice.

[jeanpaulgaultier.com](http://jeanpaulgaultier.com)

Silk jumpsuit with X silhouette and shark-fin shoulders, patent leather pumps.



6

**Moca**

Cubic

Poltroncina in tessuto disegnata da Steven Wittouck.

[mocaline.com](http://mocaline.com)

Armchair in fabric by Steven Wittouck.



7

**Jil Sander**

Sombrero tote

Borsa grande a cestino in pelle con coulisse interna.

[jilsander.com](http://jilsander.com)

Large basket bag in leather with internal drawstring.



8

**FD Gallery**

Art Déco

Anello firmato Andre Schwoba in oro bianco, con giada cabochon e lapislazzuli, circa 1935. Pezzo unico.

[fd-gallery.com](http://fd-gallery.com)

Ring by Andre Schwoba in white gold, with cabochon jade and lapis lazuli, around 1935. One-off piece.

**ANTONY GORMLEY**

*Passage* è l'opera più grande mai ospitata nella Galleria delle Statue e delle Pitture.

*Passage* is the largest work ever showcased at the Galleria delle Statue e delle Pitture.



ANTONY GORMLEY

**Uffizi, il mondo è donna**

Fino al 26 maggio, una mostra dedicata al Lessico Femminile e una maxi installazione da record di Antony Gormley

Due eventi da non perdere agli Uffizi di Firenze da qui al 26 maggio. *Passage* è l'opera più grande mai ospitata nella Galleria delle Statue e delle Pitture. Si tratta di una maxi installazione metallica di Antony Gormley, un tunnel di acciaio nero, lungo 12 metri, che ricalca la figura umana, in cui immergersi. All'artista inglese è dedicata l'esposizione, *Essere*, accolta nell'Aula Magliabechiana degli Uffizi di Firenze. Nello stesso periodo, *Lessico femminile* è dedicata all'impegno professionale e al talento delle donne in Italia, tra Ottocento e Novecento. Opere d'arte, fotografie e oggetti illustrano le diverse forme di operosità dell'altra metà del cielo. Tutto è stato raccolto in un arco temporale ben preciso: l'iscrizione di alcune lavoratrici alla Fratellanza Artigiana nel 1861, e il premio Nobel conferito a Grazia Deledda nel 1926 per il romanzo *Canne al Vento*. Come ha spiegato Eike D. Schmidt, Direttore delle Gallerie degli Uffizi «vuole soprattutto illustrare il cambiamento di quegli anni, permettendo – attraverso i ritratti di contadine, operaie, signore dell'alta borghesia e nobildonne, scene di interni e gruppi di famiglia, plein air popolati di lavoratrici o giardini abitati da fanciulle intente a leggere – una più profonda riflessione sulla vita e sulle condizioni dell'«universo donna» del tempo». Una mostra significativa anche perché Firenze fu meta prediletta e luogo di incontro per figure di spicco nel mondo femminile, della letteratura, dell'arte e dell'impegno sociale e politico, su scala internazionale: qui vissero donne formidabili quali, tra le altre, Elizabeth Barrett Browning, Jessie White Mario, Theodosia Garrow Trollope, Margaret Fuller. (Stefano Cocci)

[uffizi.it](http://uffizi.it)



**VITTORIO CORCOS**

*Stella e Piero* in *Lessico femminile*, dedicata all'impegno professionale e al talento delle donne in Italia, tra Ottocento e Novecento.

*Lessico femminile* is dedicated to the professional commitment and to the talent of women in Italy between the 19th and the 20th centuries.

**UFFIZI, THE WORLD IS FEMININE** Two not-to-be-missed events at the Uffizi in Florence until May 26. *Passage* is the largest work ever showcased at the Galleria delle Statue e delle Pitture. It is a maxi metal installation by Antony Gormley, a 12-meter-long tunnel in Cor-Ten steel in human form where visitors can actually go inside it. The *Essere* exhibit – held in the Aula Magliabechiana at the Uffizi in Florence – is dedicated to the English artist. Simultaneously, *Lessico femminile* is dedicated to the professional commitment and to the talent of women in Italy between the 19th and the 20th centuries. Works of art, photographs and objects recount the different forms of hard work carried out by women who, quoting Mao Zedong, “hold up half the sky.” The pieces on display are dated back to a precise timespan: from the inclusion of some female workers to the Fratellanza Artigiana (Artisan Brotherhood) in 1861, to 1926 when Grazia Deledda was awarded the Nobel prize for her novel *Canne al Vento*. As explained by Eike D. Schmidt, Director of the Gallerie degli Uffizi «the exhibition aims mostly at analyzing the change that occurred in those years, allowing – through portraits depicting peasant women, female workers, ladies from the upper middle class and noble women, scenes from interiors and family groups, plein airs filled with female workers or girls reading in gardens – a more profound reflection about life and about the conditions of the feminine universe of that era».

It is to be an important exhibit as Florence was the favorite destination and meeting point of eminent female figures in the world of literature, of art and of social and political commitment at international level. Exceptional women lived in Florence, including also Elizabeth Barrett Browning, Jessie White Mario, Theodosia Garrow Trollope, Margaret Fuller.



**ONE OF A KIND**



LUXURY ACCOMMODATION



ACQUAFORTE SPA



SPORT ACADEMIES



EROS RAMAZZOTTI  
10<sup>th</sup> August

CONCERTS

**ForteVillage**

SARDINIA

# MOMENTI ITALIANI

Illuminare i propri spazi con lo stile più raffinato e il piacere di sentirsi a casa. Emozioni trasmesse dalla nuova Home Collection di Acqua di Parma



Il bello di viaggiare è anche tornare a casa. Quella piacevole sensazione di calore, di ritrovare i propri spazi, magari per ricaricarsi e progettare nuove destinazioni. E appena arrivati ci si può dedicare piccole attenzioni importanti, per creare la giusta atmosfera. Come le note sprigionate da una candela elegante o da un diffusore dal design essenziale, che portano nei diversi ambienti il più luminoso stile italiano.

È la nuova Home Collection di Acqua di Parma, il tocco di eleganza di una casa autentica. La collezione offre infinite suggestioni sensoriali. Tutte da scegliere le cinque fragranze per candele e diffusori, ispirate a inconfondibili momenti del vivere italiano, ognuna contraddistinta da un nome evocativo. Cosa c'è di meglio che iniziare la giornata avvolti dalla fragranza di erbe aromatiche e brezza, proprio come nella campagna toscana? Una magia che accade con la composizione "Buongiorno".

Per rilassarsi leggendo un buon libro o immersi nella vasca da bagno, è perfetta la fragranza intima e acquatica "La Casa sul Lago". Un brunch con gli amici e il ritrovarsi tutti insieme per una cena diventano ancora più festosi con le note vivaci di "Caffè in Piazza". Un'essenza che evoca il rito tutto italiano di incontrarsi e chiacchiere in un elegante scenario urbano. E poi, da provare, "Luce di Colonia", con le note agrumate della fragranza icona di Acqua di Parma e "Oh, L'amore", un inno alla passione italiana. E per continuare a viaggiare anche a casa, ritrovando il respiro e la vitalità di magnifici luoghi del Mediterraneo italiano, Home Collection prende ispirazione dalle fragranze Blu Mediterraneo di Acqua di Parma. Arancia di Capri, Fico di Amalfi, Chinotto di Liguria, Mirto di Panarea e Bergamotto di Calabria. Ogni composizione cattura l'essenza di uno scenario dove il mare, la brezza, il sole creano un ambiente naturale indimenticabile. Quando candele e diffusori irradiano queste sottili note profumate, ogni spazio, dal living alla terrazza, dalla cucina alla stanza da bagno, si espande e diventa un giardino di emozioni italiane.

Fra natura e cultura, la Home Collection di Acqua di Parma racchiude tanti diversi modi per vestire la casa con un'eleganza luminosa e leggera. Dalle Polveri di Sapone alla Carta Profumata per i cassetti. Dalle candele Murano, realizzate da abili maestri veneziani del vetro, alle candele Cubo, eleganti sculture di cera purissima.

Un mondo ricco di sfaccettature che trova il suo fil rouge nello stile italiano. Perché in Italia vivere è un'arte. ●



## ITALIAN MOMENTS

The Italian style of Acqua di Parma illuminates our spaces. The Home Collection takes inspiration from the different moments of our day and from the all-Italian *art de vivre*

One of the nice things about traveling is coming back home. That pleasant feeling of warmth, the idea to get back to your spaces, to recharge the batteries and plan new destinations. And once you get home, you can dedicate yourself to the small yet important details, to create the perfect atmosphere. Details like the fragrances released by a sophisticated scented candle or by a diffuser with a minimal design: objects that characterize the various rooms with the brightest Italian style. It is the new Acqua di Parma Home Collection, the touch of elegance of an authentic home. The collection offers countless sensory experiences. Five fragrances for the candles and diffusers, taking inspiration from unmistakable moments of the Italian style and each

characterized by an evocative name. There is nothing better than starting your day enveloped by the scents of aromatic herbs and breeze, as if you were in the Tuscan countryside. This is the magic that happens with the "Buongiorno" line. If you want to relax reading a good book or while taking a bath, pick the perfect intimate and aquatic "La Casa sul Lago" fragrance. A brunch with your friends and a dinner in good company become more cheerful with the lively notes of "Caffè in Piazza". This essence recalls the all-Italian ritual to meet and chat in a sophisticated urban frame. Try also "Luce di Colonia", featuring the citrus notes of the iconic Acqua di Parma fragrance and "Oh, L'amore", a tribute to Italian passion. And continue travelling at home by rediscovering the vitality of the great Italian Mediterranean sites, Home Collection takes inspiration by the Blu Mediterraneo, Arancia di Capri, Fico di Amalfi, Chinotto di Liguria, Mirto di Panarea and Bergamotto di Calabria by Acqua di Parma. Each one captures the essence of a landscape where the sea, the breeze, the sun create an unforgettable natural setting. When the candles and the diffusers release these scented and subtle notes, each space, from the living-room to the terrace, the kitchen and the bathroom, expands and

**LOCATION D'ECCEZIONE**  
Gli scatti della Home Collection Acqua di Parma sono stati ambientati al Belmond Hotel Splendido di Portofino, meta di charme, specchio dell'arte di vivere italiana.

The shots of Acqua di Parma Home Collection were set at the Belmond Hotel Splendido in Portofino, charming destination, mirror of the Italian art of living.



becomes a "garden" brimming with all-Italian emotions. A combination of nature and traditions, the Home Collection by Acqua di Parma holds many and various ways to give your home a bright and light elegance: from the Polveri di Sapone (soap powder) to the Carta Profumata (scented paper sheets) for drawers, from the Murano candles, created by skillful Venetian glass maestros, to the Cubo candles, elegant sculptures in pure wax. A world with countless facets that finds its fil rouge in the Italian style, because in Italy living is an art. ●



**LA TENUTA**

Pochi vini ma di pregio prodotti nei 74 ettari vitati della tenuta. A destra Villa Belvedere da poco ristrutturata insieme alla cantina.

A selected minimum amount of quality wines are produced on the 74-hectare estate. On right, Villa Belvedere. The villa and its wine cellar have been recently renovated.

**IN THE HEART OF BRUNELLO** In the heart of Val d'Orcia, one of the world's most important terroir, that finds its habitat only in the area of Tuscany producing Rosso di Montalcino and Brunello di Montalcino, the Alejandro Bulgheroni Family Vineyards group has just completed the restoration works of the wine cellars of Poggio Landi (an estate purchased by the group in 2015 that has a wine cellar dated back to 2005) and of Villa Belvedere, reserved so far only to friends and customers. Sitting on the top of a hill, the estate offers a 360° view of the entire Val d'Orcia, a stone's throw from Montalcino, and in the distance you can spot Pienza. The estate boasts around 74 hectares of vineyards, of which 33 are cultivated with Brunello DOCG and distributed across three large areas so to offer different terrains and exposures, with altitudes ranging from 175 to 500 meters above sea level, that assure the diversity of expression of the Montalcino terroirs. Few and precious labels: this is the Poggio Landi philosophy. Three are the wines produced to date: Brunello di Montalcino DOCG 2013, Brunello di Montalcino DOCG Riserva 2012 and Rosso di Montalcino DOC 2016 – and the company's expectations are great. «We would like Poggio Landi to turn into a place open to all the wine enthusiasts and to those working in the sector who want to taste our selections», says Stefano Capurso, General Director of Alejandro Bulgheroni Vineyards Italia and the company has the potentials to be successful: quality wines and a one-off location, with the large terrace of the Villa overlooking the valley, perfect to sip Brunello immersed in the beauty of the landscape. Not far from the Villa, the Group owns also Podere Brizio, an estate that in addition to the wine cellar features also a charming Guest House with rooms for the guests, an excellent restaurant and a relaxing Wellness Center. Obviously Brunello di Montalcino DOCG and Rosso di Montalcino DOCG are available for testing here, too.



**Nel cuore del Brunello**

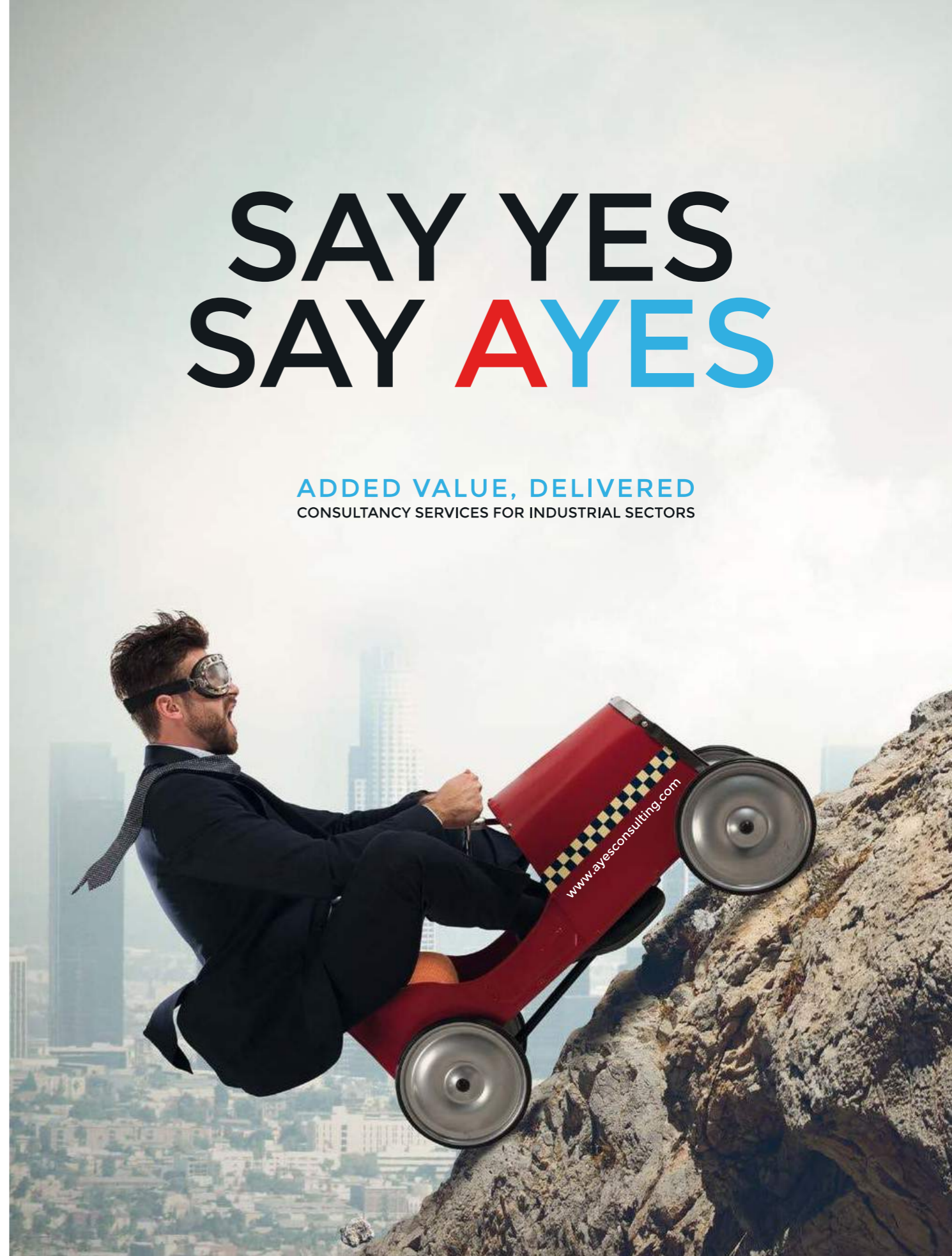
A Poggio Landi, un paradiso della Val d'Orcia, nascono etichette di grandissima qualità

Nel cuore della Val d'Orcia, in uno dei più importanti terroir del mondo, che trova il suo habitat solo in questa zona della Toscana dove si produce Rosso e Brunello di Montalcino, il Gruppo Alejandro Bulgheroni Family Vineyards, ha appena concluso i lavori di risanamento della cantina di Poggio Landi, tenuta acquistata nel 2015 dal Gruppo, con cantina risalente al 2005 - e della Villa Belvedere, per ora destinata solo ad amici e clienti. Adagiata sulla cima di una collina, la tenuta gode di una vista a trecentosessanta gradi su tutta la Val d'Orcia, Montalcino è a un passo, e più in lontananza si scorge Pienza.

La tenuta vanta circa 74 ettari a vite, di cui 33 a Brunello DOCG, distribuiti su tre grandi zone, in modo da offrire diversi terreni ed esposizioni, con altitudini che variano dai 175 ai 500 metri sul livello del mare, assicurando la diversità di espressione dei terroir di Montalcino. Poche etichette e di grande pregio, è questa la filosofia di Poggio Landi - tre ad oggi i vini in portafoglio: Brunello di Montalcino DOCG 2013, Brunello di Montalcino DOCG Riserva 2012 e Rosso di Montalcino DOC 2016 – ma alte le aspettative. «Ci piace pensare che Poggio Landi possa diventare un luogo aperto a tutti gli eno-appassionati e operatori del settore che vogliono degustare le nostre selezioni», racconta Stefano Capurso, direttore generale di Alejandro Bulgheroni Vineyards Italia, e i presupposti ci sono tutti: vini di qualità e una location unica, con la grande terrazza della Villa che si affaccia sulla vallata, ideale per sorvegliare Brunello immersi nella bellezza del territorio. Poco distante inoltre il Gruppo possiede anche Podere Brizio, tenuta che oltre alla cantina gode di una Foresteria di charme con stanze a disposizione degli ospiti, un ottimo ristorante e un piacevole Centro Benessere. Dove ovviamente degustare Brunello e Rosso di Montalcino DOCG. (Marzia Ciccola)

SAY YES  
SAY AYES

ADDED VALUE, DELIVERED  
CONSULTANCY SERVICES FOR INDUSTRIAL SECTORS



# BHOHB LA NUOVA POSTURA

Anni di investimenti in ricerca e sviluppo per perfezionare Biometrical Holistic Of Human Body: la corretta posizione contro i dolori alla schiena



Per milioni di persone, uomini e donne, è un'esperienza di dolore quotidiana. Con ripercussioni sulla vita personale e lavorativa. Secondo i dati diffusi qualche tempo fa, 6 persone su 10 ne soffrono ogni settimana. Il mal di schiena colpisce un italiano su tre e uno su quattro soffre di dolore cervicale. E ancora il 27% accusa inconvenienti a livello lombare. Le cause sono molteplici, la principale è la postura scorretta in ufficio davanti al computer, sul divano di casa, in automobile. Poi c'è l'eccessiva tensione dei muscoli dovuta a stress psicofisico o spesso è un problema legato alle conseguenze del sovrappeso e della sedentarietà. Un nemico infido pronto a colpire in qualsiasi momento perché la somma delle posture sbagliate, poi si trasforma in dolore fisico.

La diagnosi del mal di schiena è sicuramente clinica e richiede un'accurata visita medica che può essere supportata da esami strumentali (radiografia, risonanza magnetica e TAC). Il medico saprà poi indicare il percorso terapeutico più idoneo: terapie fisiche (come laser, Tecar, ultrasuoni, ecc), terapia di rieducazione motoria individuale, massaggi terapeutici, manipolazioni vertebrali, terapie manuali con mobilizzazioni vertebrali, terapie infiltrative, corsi di ginnastica medica.

Dieci anni di investimenti in ricerca e sviluppo hanno concesso a Banyan di implementare una soluzione importante. BHOHB consente di effettuare velocemente un'analisi total body, ricostruendo 3D il nostro scheletro, attraverso 5 semplici fotografie digitali senza far alcun ricorso a RX. È un presidio diagnostico certificato dal Ministero della Salute che consente di effettuare un'analisi posturale Total Body, di calcolare tutte le biometrie dello scheletro, di rilevare gli squilibri posturali della colonna vertebrale, di rivelare in modo scientifico i paramorfismi quali scoliosi, cifosi, lordosi, calcolando tre diversi angoli di Cobb.

Il software di BHOHB attraverso le immagini digitali acquisite effettua istantaneamente la mappatura completa del corpo con la ricostruzione 3D della struttura scheletrica. La ricostruzione si basa su modelli matematici, che permettono l'elaborazione dello specifico caso clinico, consentendo di monitorare costantemente i cambiamenti posturali, in particolare le modifiche del rachide e di tutto l'apparato scheletrico.

**INDAGINE 3D**  
Il software di BHOHB attraverso le immagini digitali acquisite effettua la mappatura completa del corpo con la ricostruzione 3D della struttura scheletrica.

The BHOHB software, thanks to the digital images, instantly performs the complete mapping of the body with the rebuilding of the skeleton in 3D.



## BHOHB THE NEW POSTURE

Years of investments on research and development to design Biometrical Holistic Of Human Body, the right posture to prevent back pain

Millions of people, men and women, suffer from it every day, a pain that has an impact on their personal and working life. According to data recently reported, 6 people out of 10 suffer from it each week. The back pain affects one Italian out of three and one out of four suffers from cervical pain. 27% of people have problems in the lumbar area. Many are the causes, but back pain is mainly due to the bad posture

that we keep when working in front of a computer, or on the couch at home or when driving a car. Other causes might be the excessive muscle tension given by a psychophysical stress or a problem connected with overweight and sedentary lifestyle. It is a treacherous enemy ready to attack you at any moment because the combination of bad postures turns into pain. Back pain requires a clinical diagnosis and an accurate medical examination that can be supported by diagnostic exams (x-rays, MRI and CT scan). The doctor will then be able to indicate the most suitable therapeutic treatment: physical therapies (such as laser, tecar, ultrasounds, etc.), individual motoric rehabilitation therapies, therapeutic massages, spinal manipulations, manual therapies with vertebral mobilization, infiltrative therapies, medical gymnastics courses. A ten-year investment in research and development allowed Banyan

to develop an important solution. BHOHB allows to carry out a total body postural screening, rebuilding our skeleton in 3D, through 5 simple digital photos with no need of X-rays.

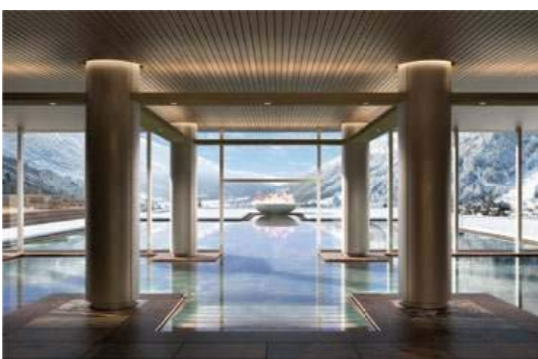
It is a diagnostic device certified by the Ministry of Health which allows to perform a total body postural screening, to calculate all the skeletal data, so as to detect the postural spinal imbalances and the paramorphism such as scoliosis, kyphosis, lordosis, measuring three different Cobb angles. The BHOHB software, thanks to the digital images, instantly performs the complete mapping of the body with the rebuilding of the skeleton in 3D. The rebuilding is based on mathematical patterns, which allow the elaboration of the specific clinical case, giving the opportunity to constantly monitor the postural changes, in particular the modifications of the spine and of the entire skeletal system.





**NUOVE IDEE**  
 La costruzione di Lefay Resort & SPA Dolomiti ha seguito serissimi criteri "green". Il Resort sarà certificato ClimaHotel.

Lefay Resort & SPA Dolomiti will be built following strict green criteria: the Property will be ClimaHotel certified.



**BETWEEN LAKE AND MOUNTAIN** For over ten years, the holistic wellness enthusiasts have had a reference destination on the shores of Lake of Garda in Gargnano, in the province of Brescia. It is the Lefay Resort & SPA Lago di Garda, that opened in 2008 and over the years has received important recognitions including the most important: "Best Spa Destination in the World" in occasion of the "World Spa & Wellness Award" in 2016. Moreover, in addition to the high standards of hospitality, Lefay stands out for its eco-friendly philosophy. Lefay Resort & SPA Lago di Garda, in fact, was built following strict "green" criteria in times when the biocompatibility issue was not so pressing as today, as a consequence it obtained important certifications in this field, too. On the strength of its long experience on the shores of the Lake Garda, and of the success obtained over the last ten years, Lefay is to open by next Summer a new property on the Dolomites, in Pinzolo, a few kilometers away from Madonna di Campiglio. The same philosophy of holistic wellness, the reinterpretation of the idea of luxury and the eco-friendly attitude will be the cornerstones of Lefay Resort & SPA Dolomiti, too. The resort will offer 88 suites, two restaurants and a series of services including bar, ski & bike room and lounge. Feather in the cap - in the new structure, too - the wellness area: 5,000 square meters hosting pools, relaxation areas, saunas, fitness area and rooms for treatments. However, the Dolomiti offer is enhanced with a new original format, the Wellness Residences: the first private residences (23 in total from 100 square meters each) to live in within a SPA resort. The residences will benefit of all the services of the structure and, at the discretion of the owners, can be made available to the resort when not used. In short, it is a new way to experience wellness immersed in nature and with the comfort of five-star services.

## Tra lago e montagna

Lefay Resorts raddoppia e apre sulle Dolomiti di Madonna di Campiglio

Gli amanti del benessere olistico hanno da più di dieci anni un indirizzo di riferimento sulla sponda bresciana del Lago di Garda a Gargnano. È Lefay Resort & SPA Lago di Garda, che, aperto nel 2008 ha ottenuto importanti riconoscimenti nel tempo, culminati nel 2016 con il premio come "Miglior Destination Spa al mondo" in occasione del "World Spa & Wellness Award". Non solo, oltre che per l'elevato standard di ospitalità Lefay si distingue per la filosofia che lega la struttura alla sostenibilità. Quando il tema della biocompatibilità ancora non era stringente come oggi, la costruzione della prima struttura ha seguito serissimi criteri "green" ottenendo anche in questo campo importanti certificazioni. Forte della lunga esperienza sulle rive del Lago di Garda, e del successo degli ultimi dieci anni, Lefay aprirà entro l'estate una nuova struttura sulle Dolomiti, nella cornice di Pinzolo, a pochi chilometri da Madonna di Campiglio. La medesima filosofia di benessere olistico, reinterpretazione del concetto di lusso e attenzione all'ambiente guiderà anche Lefay Resort & SPA Dolomiti, che accoglierà 88 suite, due ristoranti e una serie di servizi dedicati, tra cui bar, ski & bike room e lounge. Fiore all'occhiello, anche nella nuova struttura, l'area benessere: 5000 metri quadrati tra piscine, aree relax, saune, zona fitness e stanze per i trattamenti. L'offerta sulle Dolomiti però questa volta si arricchisce di un nuovo originale format, le Wellness Residences, 23 residenze a partire da 100 metri quadri l'una. Le prime residenze private da abitare all'interno di uno SPA resort, che quindi usufruiranno di tutti i servizi della struttura e, a discrezione dei proprietari, potranno essere messe a disposizione del resort quando non utilizzate. Un modo nuovo insomma per vivere il benessere, circondandosi di natura e di servizi a cinque stelle.



Come partner di SkyTeam, ciascuna delle nostre 19 compagnie aeree può offrirti connessioni più veloci e più destinazioni in Asia di qualsiasi altra alleanza. Ovunque tu voglia andare, il nostro network globale può portartici.

Per pianificare il tuo prossimo viaggio con SkyTeam, clicca su Trova Voli nel sito SkyTeam.com





## Il "Pop Heart Tour" di Giorgia

Si arricchisce di una nuova data la tournée della cantante romana

Un tour nei più importanti palazzetti d'Italia quello che prende il via da Ancona (il 5 aprile) e che porterà Giorgia a esibirsi in 11 città, tra queste anche Milano: quella del 6 e 7 maggio, al Mediolanum Forum, rappresenta un secondo attesissimo live. Tra le altre città del "POP HEART TOUR" ci sono Torino, Mantova, Jesolo (VE), Casalecchio di Reno (BO), Firenze, Roma, Napoli, Bari e Acireale (CT).

[giorgia.net](http://giorgia.net)

**GIORGIA'S "POP HEART TOUR"** A tour in the major arenas in Italy is to kick off in Ancona (April 5). The tour will see Giorgia performing in 11 cities including Milan (May 6 and 7) at the Mediolanum Forum. The event in Milan represents a second sought-after live concert. The "Pop Heart Tour" includes dates in Turin, Mantova, Jesolo (in the province of Venice), Casalecchio di Reno (province of Bologna), Florence, Rome, Naples, Bari and Acireale (province of Catania).



## Richard Mille e il Palais de Tokyo

A Parigi, il più grande centro d'arte contemporanea d'Europa

Prosegue l'impegno della maison Richard Mille nel sostegno dell'arte: un interesse maturato negli anni e che si concretizza con una partnership triennale con il Palais de Tokyo. Luogo unico a Parigi, il Palais de Tokyo, dal 2002 è un centro per l'arte contemporanea una piattaforma vibrante e sperimentale, dedicata all'arte odierna, francese e soprattutto europea.

[richardmille.com](http://richardmille.com)

**RICHARD MILLE AND THE PALAIS DE TOKYO** Richard Mille continues supporting art: the brand has nurtured this passion over the years, a passion that has led to a three-year partnership with Palais de Tokyo. A one-off location in Paris, Palais de Tokyo is an experimental space dedicated to French and mostly European modern art.



## Pasqua con Chagall

A Castiglione del Lago prorogata fino al 2 giugno la mostra "L'anima segreta del racconto"

Un grande successo quello della mostra *Marc Chagall. L'anima segreta del racconto*, nella splendida cornice di Palazzo della Corgna sulle rive del lago Trasimeno. La mostra propone una significativa selezione di opere dalla serie "Le Favole", dal ciclo "Chagall Litographe" e infine due opere raramente esposte al pubblico: il disegno *Re David suona la cetra* e il dipinto *Musicien et Danseuse*.

[palazzodellacorgna.it](http://palazzodellacorgna.it)

**EASTER WITH CHAGALL** Great success for the "*Marc Chagall. L'anima segreta del racconto*" exhibition in the beautiful frame of Palazzo della Corgna on the shores of Lake Trasimeno. The exhibit proposes a significant selection of works from "The Fairy Tales" series, from the "Chagall Litographe" cycle and two works of art seldom showcased: the "*King David plays the zither*" drawing and the "*Musicien et Danseuse*" painting.

## Una scuola, un lavoro

Il progetto della Fondazione Cologni per aiutare ragazzi, appassionati di meccanica, a costruirsi un futuro

Avviare un percorso professionale d'eccellenza per giovani appassionati di meccanica: questo lo scopo che si propone la Fondazione Cologni.



In tre fasi distinte, che vanno dalla raccolta delle candidature, alla selezione e, infine, all'avviamento dei tirocini, si cerca di aiutare tanti talentuosi ragazzi a costruirsi un percorso professionale concreto, entrando in team e aziende di altissimo livello.

[unascuolaunlavoro.it](http://unascuolaunlavoro.it)

**UNA SCUOLA, UN LAVORO (A SCHOOL, A JOB)** Creating a professional path of

excellence for the young people who nurture a passion for mechanics: this is the aim of the Cologno Foundation. The project is divided into three different phases: collecting the applications, selecting the candidates and carrying out the apprenticeships. The objective is to help the many skillful kids shape their future thanks to a concrete professional path that gives them the opportunity to join important teams and companies.



## Premio Costa Smeralda

In gara opere letterarie e progetti che fanno bene al mare

Promosso dal Consorzio Costa Smeralda e capace di attirare in Sardegna scrittori, scienziati e autorevoli ospiti tra cui Marino Sinibaldi, Piero Angela e Maxwell Kennedy (il figlio di Robert presenterà il suo libro *Sea change*), il Premio omaggerà i vincitori delle singole categorie (tra opere letterarie e di innovazione tecnologica), a Porto Cervo il prossimo 27 aprile, nel corso del lungo weekend (26-29 aprile) di eventi, dibattiti e confronti con un unico scopo: fare bene al mare!

[premiocostasmeralda.com](http://premiocostasmeralda.com)

**COSTA SMERALDA PRIZE** Promoted by the Consorzio Costa Smeralda, it draws to Sardinia, writers, scientists and eminent guests including Marino Sinibaldi, Piero Angela and Maxwell Kennedy (son to Robert, Maxwell is to present his book, *Sea Change*), the Prize will award the winners of the single categories (between literary works and technological innovation), in Porto Cervo on April 27, during a long weekend (April 26-29) filled with events, meet-ups and discussions sharing a single aim: to protect the sea!



## Sciampitta in Tour 2019

Tutto pronto per la XXXIII edizione di questo festival internazionale del folklore

Nato nel 1985, negli anni lo Sciampitta Tour si è confermato un appuntamento imperdibile e tra i più amati di Quartu S. Elena e del Meridione dell'Isola. Anche l'edizione 2019 promette grandi emozioni, grazie alla presenza dei gruppi provenienti da Bolivia, Cecenia, Indonesia, Messico e una nutrita rappresentanza di gruppi sardi. Si inizia il 12 luglio a Capoterra, si prosegue il 13 a Carbonia, il 14 a Quartu S. Elena, il 15 a Sant'Anna Arresi e Gesturi, il 16 a Muravera; il 17 luglio la serata conclusiva a Quartu S. Elena.

**SCIAMPITTA ON TOUR 2019**

Created in 1985, over the years the Sciampitta Tour has proven to be an unmissable fixture, one of the most sought-after events in Quartu S. Elena and in Southern Sardinia. The 2019 edition promises great emotions, courtesy of the presence of bands coming from Bolivia, Chechnya, Indonesia, Mexico as well as a large number of Sardinian bands. It is to kick off on July 12 in Capoterra and continues in Carbonia (July 13), Quartu S. Elena (July 14), Sant'Anna Arresi and Gesturi (July 15), Muravera (July 16); the final evening is scheduled in Quartu S. Elena on July 17.



**LEXUS DESIGN AWARDS 2019** Six are the finalists of the seventh edition of the Lexus Design Award. This year, designers were asked to use technology in a creative way in order to develop innovative solutions that might change people's lives. Thanks to the use of biodegradable materials and renewable energy, prototypes were created to meet the challenges of the future: such as a bra designed for women who won their battle against the breast cancer or a housing system designed to withstand earthquakes and floods. The six finalists were shortlisted out of a total of 1,548 participants and will now start the prototyping phase.

## Lexus Design Awards 2019

Sei idee rivoluzionarie per costruire un futuro migliore

Sono sei i finalisti della settima edizione del Lexus Design Award. Quest'anno ai designer è stato chiesto di sfruttare la tecnologia in modo creativo per sviluppare soluzioni innovative in grado di cambiare la vita delle persone. Grazie all'utilizzo di materiali biodegradabili ed energie rinnovabili sono stati realizzati prototipi in grado di affrontare le sfide del domani: come un reggiseno progettato per donne sopravvissute al cancro al seno o un sistema abitativo studiato per resistere a terremoti e inondazioni. I sei finalisti sono stati selezionati su un totale di 1.548 iscritti ed entreranno ora nella fase di realizzazione dei prototipi.

[lexus.com](http://lexus.com)

## I percorsi di Ameno

Per il sesto anno consecutivo il borgo propone la "Settimana del Quadrifoglio"

La stagione turistica di questo piccolo paese, adagiato sulle colline del lago d'Orta, si apre con una cinque giorni (25/26/27/28 aprile e 1° maggio) di camminate e musica all'insegna del "ben - essere". Un progetto di turismo sostenibile e responsabile, i cosiddetti "sentieri del Quadrifoglio": quattro percorsi ad anello che attraversano boschi, prati e coltivi, toccando anche le frazioni che compongono il comune (Vacciago, Lortallo, Oltre Agogna).

[amenoturismo.it](http://amenoturismo.it)

**THE QUADRIFOGLIO OF AMENO** The tourism season of this small town sitting on the hills of Lake d'Orta, opens with a five-day special event (April 25-26-27-28 and May 1) made of hikes and music bearing the hallmark of "wellness". The project of sustainable and responsible tourism is based on the so-called "paths of the Quadrifoglio": 4 hiking loop trails that cross woods, meadows and fields, passing also through the hamlets that are part of the municipality (Vacciago, Lortallo, Oltre Agogna).



## La forma dell'acqua

In mostra a Torino le fotografie di Francesco Bosso

Indaga il paesaggio naturale più puro e selvaggio, isolandone forme ed elementi per evidenziare il legame dell'uomo con le sue origini, la fotografia di Francesco Bosso, artista pugliese che dal 17 aprile al 26 maggio espone il suo ultimo lavoro, *Waterheaven*, al Camera - Centro Italiano per la Fotografia di Torino. La serie di venti immagini è dedicata soprattutto a paesaggi marini, che interpretano l'acqua come forza creatrice, come «liquido primordiale che crea, modella, modifica il mondo, in un moto continuo ed eterno di trasformazione», come afferma Bosso stesso. Un'intensità rafforzata dal processo di stampa che intensifica la pulizia dei bianchi e la profondità dei contrasti.

[camera.to](http://camera.to)



FRANCESCO BOSSO, FLOATING ISLAND, 2018, INDONESIA

The photography of Francesco Bosso analyzes the purest and wildest natural landscape, isolating its forms and elements to highlight the connection between man and his origins. The Apulian artist is to showcase his latest work *Waterheaven*, at Camera - Centro Italiano per la Fotografia in Turin - from April 17 to May 26. Twenty photos are dedicated mainly to marine landscapes and interpret water as a creative force, as «primordial liquid that creates, shapes and changes the world in a continuous and eternal movement of transformation» as stated by Bosso himself. This intensity is strengthened by the printing process that intensifies the cleanliness of the whites and the depth of the contrasts.



## Meraviglia del 1847

Recentemente restituito al suo antico splendore, in Francia ha riaperto al pubblico il castello di Chantilly

Dopo due anni di accurato restauro, sono stati riaperti ai visitatori gli appartamenti privati del castello di Chantilly. Henri d'Orléans, duca di Aumale, quinto e penultimo figlio di Luigi Filippo re dei francesi, era un uomo che viveva con lo sguardo volto al passato. Rientrato dall'esilio nel 1871, solo e oberato dai lutti, anziché voltare pagina preferì andare a ripercorrere i libri di storia. Tanto da fare di quel castello a una cinquantina di chilometri da Parigi, parzialmente distrutto nel 1799 e ricostruito tra il 1876 e il 1882, un monumento permanente alla gloria dei suoi antenati. Gli appartamenti, situati nella porzione superstite del castello originario, sono tali e quali a come si presentavano nel 1847, l'anno che precede la partenza della famiglia reale per l'esilio. La camera da letto della duchessa è uno scrigno intarsiato degno di Maria Antonietta. Se la sala viola è un tripudio di boiserie, la rossa sembra uscita direttamente da Versailles. L'austera camera da letto del duca è preceduta da un'anticamera sfarzosa. La biblioteca, in stile rinascimentale, non sfuggirebbe a Fontainebleau, e la ricca collezione di quadri rivaleggia con il Louvre. (*Jacopo Astarita*)

[domainedechantilly.com](http://domainedechantilly.com)

**A WONDER DATED BACK TO 1847** After a two-year restoration work, the private apartments of the Chantilly Castle reopened to public. The Duke of Aumale, Henri d'Orléans - the fifth son of Louis-Philippe, the last King of France - had an eye set on the past. Back from the exile in 1871, lonely and grieved by the various deaths of his dears, instead of moving on, he preferred to go back on history. He, in fact, turned that castle - situated around 50 kilometers from Paris, partially destroyed in 1799 and rebuilt between 1876 and 1882 - into a permanent monument paying homage to his ancestors. The apartments, situated in the area of the original castle that remained unchanged, are exactly as they were in 1847, the year before the exile of the royal family. The Duchess' bedroom is a gem good enough for Marie Antoinette. If the purple room is considered a hymn to wainscoting, the red hall seems to come directly from Versailles. The austere bedroom belonging to the Duke features a magnificent antechamber. The library, in Renaissance style, is as beautiful as that in Fontainebleau, and the paintings collection can compete with the one guarded at the Louvre.

# JAGUAR F-PACE SI RINNOVA

Il primo SUV firmato dalla Casa di Coventry, finalista del premio Car of The Year nel 2017, presenta il restyling sulle nevi di Courmayeur

TESTO

**Benedetta Rossi Albini**

Guidare una Jaguar è già un'emozione. Ma per chi come me - poco esperta di automotive - ha in mente Diabolik e Steve McQueen e quella linea affilata e sexy, Jaguar ha messo in atto una grande rivoluzione: il suo primo SUV. Che non solo è uno spettacolo da guardare, ma si guida con una facilità impressionante. Anche su ghiaccio. Un'auto giovane, nata appena tre anni fa, che è già amatissima: è la F-Pace, il primo SUV di Jaguar, che sulle nevi di Courmayeur si è "presentata" col suo nuovo restyling. La scommessa che la Casa di Coventry mi propone è eccitante: testare la F-Pace in un vero circuito, con neve, pozzanghere e ghiaccio, anche se non sono avvezza ad auto tanto potenti, né a terreni impervi.

L'appuntamento per conoscere la F-Pace è la Land Rover Lounge, presso lo Chalet de L'Ange nel cuore di Courmayeur, dove la Casa automobilistica britannica è partner per la stagione invernale. La lounge (che resterà chiusa da fine marzo fino a giugno) è una vera casa in montagna, accogliente e piena di chicche per appassionati: dal design di Molteni & Dada, ai profumi selezionati da Campo Marzio, ai vini raffinati delle cantine Frescobaldi, fino a varie delizie gastro-chic preparate da grandi chef. Qui Daniele Mayer, Presidente e Amministratore delegato di Jaguar Land Rover Italia, ci presenta le potenti e "intelligenti" doti di questo SUV, settore già amatissimo dal mercato: basti pensare che nel 2018, solo in Italia, i modelli di SUV Jaguar - che comprendono anche la compatta E-Pace e l'elettrica I-Pace - hanno costituito più di due terzi delle vendite del brand. La presentazione è allettante: F-Pace è un SUV ad alte prestazioni, ma si può usare tutti i giorni, in qualsiasi contesto. E con una facilità incredibile. Non a caso nel 2017 è stata finalista del premio Car of The Year. E poi è bellissima, con la linea che ricorda la F-Type, la roadster di Jaguar che è a sua volta la figlioccia della E-Type, la mitica vettura che anche la Bardot amava. E in più la tecnologia di F-Pace è tale che un solo pulsante mette l'auto nelle condizioni di "correggere" la guida: niente sbandamenti, nessun pericolo di testacoda. Il circuito di prova è impegnativo: cumuli di neve, ghiaccio, pozze d'acqua. Curve, birilli. Frenate, accelerate, partenze con le ruote nella neve. Ma complice la suddetta tecnologia - e il prezioso aiuto degli istruttori Jaguar al mio fianco - i giri in pista si rivelano divertenti. Ho il controllo del volante, sento che la macchina non slitta, non sbanda, ma si "tiene" ancorata alla strada. Merito del sistema di trazione integrale AWD di Jaguar che si adatta alle condizioni del manto stradale: nei momenti "critici", quando cioè rileva una maggiore necessità di coppia, l'auto ripartisce la potenza su entrambi gli assi, o addirittura può portare il 90% di coppia all'anteriore lasciando il posteriore scarico. E senza che io me ne "accorga". Anche nel percorso off road, questo gioiellino è docile e easy. E poi è comodo, spazioso, chic negli interni in pelle impunturata, con display da 10 pollici, i sistemi di assistenza al parcheggio, quello di frenata di emergenza, il Lane Keep Assist ed il Driver Condition Monitor (se sei stanco ti avvisa che è il momento di fare una pausa). Insomma, guidare non è mai stata esperienza così facile, lussuosa, piacevole. E io, quasi quasi, un giro in pista lo farei di nuovo.

## The all-new Jaguar F-Pace

The first SUV by the Coventry-based brand, finalist for Car of the Year in 2017, presents the restyling in Courmayeur

Driving a Jaguar is a great emotion itself. For those like me, who are not automotive experts and link the Jaguar to Diabolik (famous Italian comic strip) and Steve McQueen and to a keen and sexy line, Jaguar has carried out a great revolution: its first SUV. Not only does it have a spectacular design, but it is extremely easy to drive. On ice, too. Launched only three years ago, it is already a favorite. The F-Pace is the first SUV by Jaguar

and it landed on the snowy roads of Courmayeur with its new restyling. The Coventry-based brand proposed me an exciting challenge: to test the F-Pace on a real circuit, with snow, puddles and ice, even though I am not used to such powerful cars or to driving in such rough roads. The rendez-vous to get to know the F-Pace is at the Land Rover Lounge, at the Chalet de L'Ange in the heart of Courmayeur, where the British automotive brand is partner for the winter season. The lounge (which will be closed from late March to June) is a true cozy mountain chalet filled with tidbits for the enthusiasts: from the Molteni & Dada design, to the fragrances selected by Campo Marzio, to the sophisticated wines from the Frescobaldi winery and the various gourmet-posh delicacies by great chefs. Here Daniele Mayer, President and CEO of Jaguar Land

Rover Italia, introduces the powerful and "smart" features of this SUV, a sector already favored by the market: consider that in 2018, in Italy alone, the Jaguar SUV models - that include also the compact E-Pace and the electric I-Pace - represented over two thirds of the brand's total sales. The introduction is inviting: F-Pace is a SUV delivering great performances, but it can also be used every day, in any context. And it is amazingly easy to drive. No coincidence that in 2017 it was selected for Car of the year. Plus, it is stunning: its line recalls the F-Type, the Jaguar roadster that in turn is the successor of the E-Type, the legendary car loved by Bardot, too. Furthermore, the F-Pace features cutting-edge technology: pressing a single button gives the opportunity to "adjust" your driving: no skidding, no spin-outs. The test driving circuit is quite challenging:

snowdrifts, ice, puddles, bents, traffic cones, hard breakings, speed-ups, moving from low-grip ice and snow. However, thanks to the above mentioned technology - and helped by the precious support of the Jaguar instructors by my side - the laps in the circuit ended up being fun. I have control of the steering, I realize the car is not slipping, it is not skidding, it stays "anchored" to the ground. Thanks to the Jaguar AWD (all-wheel drive) system that can adapt to the conditions of the road surface: during the "critical" moments, when it detects that more traction is needed, the car distributes the power on both axles or can even transfer 90% of engine torque to the front axle with almost no torque on the rear axle leaving it without power. This practically happens without me "realizing" it. In the off-road track, too this little gem is tame and easy. And it is comfortable and roomy, its interiors in stitched leather are stylish, it features a 10-inch display, Park Assist system, emergency braking systems, Lane Keep Assist and Driver Condition Monitor (if you are tired, it warns you that it is time to take a break). In short, driving has never been such an easy, luxurious, enjoyable experience. I'm almost tempted to go for another ride.



### SHOW SUL GHIACCIO

La Jaguar F-Pace è un SUV ad alte prestazioni che si adatta a ogni tipo di manto stradale grazie al sistema di trazione integrale AWD.

F-Pace is a high-performance SUV, it has the capability for every road thanks to the AWD (all-wheel drive) system.



### LA LOUNGE

La Land Rover Lounge, allo Chalet de L'Ange di Courmayeur, è una casa di montagna, accogliente e ricca di sorprese.

The Land Rover Lounge, at the Chalet de L'Ange in Courmayeur, is a cozy mountain chalet full of interesting features.



**GOOGLE PIXEL 3**

Lo smartphone è dotato di fotocamere con tecnologia Dual Pixel da 12,2 MP.

The smartphone is equipped with cameras featuring 12.2 MP Dual Pixel technology.



# L'ISOLA DIGITALE

Alla scoperta di Maiorca usando Pixel 3, l'ultimo smartphone di Google: una guida perfetta per entrare in "mood vacanza"

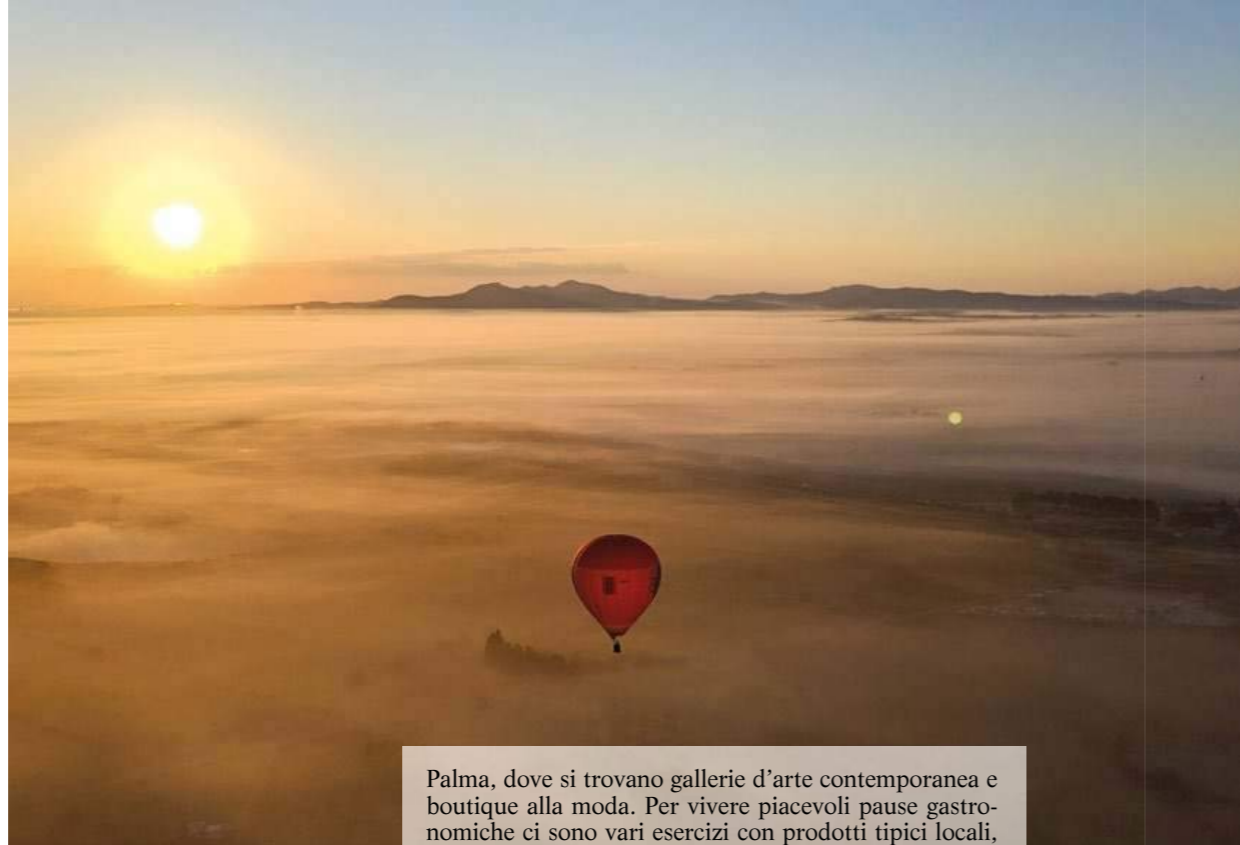
TESTO

**Marco Mataloni**

FOTO

**Pernilla Danielsson, scattato con Pixel 3**

Maiorca, conosciuta per le sue spiagge bellissime, acque limpide e la vita notturna è un'isola ricca di storia con un entroterra tutto da visitare e da scoprire. Il clima mite dell'isola più grande dell'arcipelago delle Baleari, una comunità accogliente e i servizi la rendono una piacevole meta di viaggio in qualsiasi periodo dell'anno. La capitale, Palma di Maiorca, si trova in una posizione spettacolare, immersa in una baia suggestiva. Il consiglio è di perdersi nei suoi vicoli, alla scoperta di luoghi di interesse storico ed artistico, come la maestosa cattedrale di Santa Maria (la Seu) di stile gotico, famosa per il suo rosone, capolavoro firmato Gaudì; il Palazzo dell'Almudaina (a fianco della Cattedrale) e il Castello di Bellver. Da visitare Carrer de Sant Feliu, nel cuore di



Palma, dove si trovano gallerie d'arte contemporanea e boutique alla moda. Per vivere piacevoli pause gastronomiche ci sono vari esercizi con prodotti tipici locali, dove poter gustare, ad esempio, la sobrassada, uno degli insaccati più diffusi a Maiorca o i Coixins Imperials, dolce tipico locale. Chi fosse alla ricerca di un ristorante raffinato e di alta qualità, il posto giusto è Aromata: qui è possibile gustare la cucina dello chef (stellato Michelin), Andreu Genestra originario di Maiorca. Per un drink in tarda serata a Palma il bar Abaco è posto unico nel suo genere, ospitato all'interno di un suggestivo palazzo rinascimentale. Tante sono le attività che offre l'isola di Maiorca e diversi sono i modi per visitarla e scoprirla, passeggiando a cavallo, praticando trekking sui vari itinerari presenti sull'isola, in bicicletta o su una mongolfiera, per vivere un'esperienza unica all'alba o al tramonto e godere di panorami mozzafiato!

Un modo particolare per esplorare alcune delle bellezze nascoste dell'isola è a bordo di un'auto d'epoca, una Seat 600, che porta attraverso la regione patrimonio mondiale dell'UNESCO di Serra de Tramuntana, splendido paesaggio di montagne, agrumi, porti, calette e villaggi quali Valldemossa, dove trascorse un periodo della sua vita il compositore polacco, Frederic Chopin insieme alla sua amante, la scrittrice e drammaturga francese, George Sand. Proseguendo su una strada tortuosa, che attraversa il villaggio di Deià, si raggiunge una piccola insenatura, Cala Deià; luogo perfetto per rilassarsi al suono delle onde che lambiscono la riva. Da Son Marroig, ex residenza dell'Arciduca Luis Salvado, si può godere di una delle migliori viste sull'isola ed è uno dei luoghi di nozze più iconici di Maiorca, grazie al suo bellissimo tempio bianco e sullo sfondo il mare e la montagna. Il traguardo del tour con le macchine classiche è nella città di Sóller, da dove parte uno storico tram per un viaggio panoramico fino a Port de Sóller. Il tram Sóller è famoso per essere il primo elettrico di Maiorca ed è in funzione dal 1913. Mentre il viaggio volge al termine, si intravede il porto, che un tempo era un piccolo villaggio di pescatori.



## THE DIGITAL ISLAND

Journey through Mallorca using Pixel3, the latest smartphone by Google: a perfect guide to set the "holiday mood"

Mallorca, renowned for its beautiful beaches, crystal-clear waters and nightlife, is an island brimming with history where its inland is worth a visit. The mild climate of the largest of the Balearic Islands, a friendly community and its excellent services make it a pleasant tourist destination in any period of the year. Its capital, Palma de Mallorca, is situated in a spectacular position, immersed in an evocative bay. A stroll across its alleys is recommended: you can discover sites of historic and artistic interest, such as the majestic Cathedral of Saint Mary (the Seu) in Gothic style, famous for its rose window, a masterpiece by Gaudì; the Almudaina Palace (next to the Cathedral) and the Bellver Castle. Worth a visit also Carrer de Sant Feliu, in the heart of Palma, home to galleries of contemporary art and trendy boutiques. For a pleasant gourmand break there are various bars and restaurants offering typical local products like the sobrassada, one of the most famous cured sausage in Mallorca or the Coixins Imperials, a typical local pastry. For those on the lookout for a sophisticated and high quality restaurant, Aromata is the place: here you can enjoy the cuisine of Michelin star Chef Andreu Genestra, with Mallorca origins. For a drink in late evening in Palma, head to bar Abaco, a one-of-a-kind hangout located in an evocative Renaissance palace. Many are the activities that Mallorca has to offer and various are the ways you can visit and discover it: riding a horse, practicing trekking across the different trails of the islands, by bike or onboard a hot-air balloon, to enjoy the breathtaking view: a one-off experience at dawn or at sunset!

An original way to discover some of the hidden beauties of the island is onboard a vintage car, a Seat 600, that drives you through the Serra de Tramuntana region (UNESCO Heritage Site), a beautiful landscape made of mountains, citrus groves, ports, caves and villages such as Valldemossa, where Polish composer Frédéric Chopin spent part of his life alongside his lover, French writer and playwright George Sand. Continuing across a winding road, that crosses the Deià village, you reach a small bay, Cala Deià; the perfect place to relax to the sound of the waves that wash the shores. From Son Marroig, former residence of Archduke Luis Salvado, you can enjoy one of the best views of the island. It is one of the most iconic wedding sites in Mallorca, thanks to its beautiful white temple with the sea and the mountain on the background. The final destination of the tour onboard the vintage cars is the city of Sóller. Here the historic streetcar takes you through a panoramic journey to Port de Sóller. The Sóller tram is famous for being the first electric tram in Mallorca (it has been operating since 1913). While the journey draws to a close, you can now spot the port, that was once a small fishermen's village.

**L'ISOLA**

Ulisse è andato alla scoperta di Maiorca, l'isola più grande dell'arcipelago delle Baleari, con il telefono Google Pixel 3.

Ulisse took a journey to discover Mallorca, the largest of the Balearic Islands, supported by the Google Pixel 3 smartphone.



©PERNILLA DANIELSSON, SCATTATO CON PIXEL 3 (6)

# Vino italiano, i segreti del suo successo

di Mariapaola Pinto - trad. Katie Roggerone / a cura di Project Media System

La Riserva Naturale WWF del Lago Preola e **Gorghi Tondi** è un vero e proprio tesoro. Per scoprirlo, bisogna avvicinarsi in silenzio, con uno sguardo curioso.

L'area è una depressione di origine carsica, dove le piogge e il tempo hanno scavato il terreno fino a formare questi laghetti naturali. È qui, a pochi chilometri da Mazara del Vallo, estremo ovest della Sicilia, che gli ordinati filari dell'azienda vinicola Tenuta Gorghi Tondi si allungano su un'estensione complessiva vitata di 130 ettari, esposti verso l'orizzonte, dove dondolati dalla brezza del mare crescono forti e splendidi immersi in un terroir dalle caratteristiche uniche, per posizione e clima come per trattamento dei terreni e rispetto della natura.

Per questo l'azienda, impiega energie pulite per permettere uno sviluppo sostenibile atto sia al soddisfacimento del fabbisogno energetico che alla salvaguardia dell'ecosistema. La green attitude è stata da sempre una componente determinante nella vision aziendale della famiglia Sala. La salvaguardia dell'ambiente, l'eco-sostenibilità, uniti al massimo controllo e cura di tutta la filiera produttiva, sono fattori primari per la produzione di un buon vino: non basta coltivare la terra, serve anche rispettarla.

Tenuta Gorghi Tondi attraverso questo processo difficile e virtuoso è riuscita a ottenere uve di altissima qualità: niente sostanze chimiche, niente organismi geneticamente modificati. Questa, l'unica strada per recuperare i sapori autentici della tradizione. La coltivazione biologica conduce a un rapporto più profondo tra la vite e la terra, caratterizzando così il prodotto finale con una tipicità che raccoglie tutto ciò che la natura può offrire quando viene lasciata libera di esprimersi. Se non si forza la terra, lavorando per lei e non contro di lei, essa stessa regala spontaneamente i suoi migliori frutti.

Questa filosofia ha radici lontane. Affondano nella storia di Dora, la nonna di Clara e Annamaria Sala, che fu conquistata dalle orchidee selvatiche, dagli anemoni e dalle margherite, dai falchi di palude, dai germani reali e dalle poiane. Dall'atmosfera unica che caratterizza la Riserva Naturale incastonata tra terra e mare. Gorghi Tondi non sarebbe mai nata senza questo amore per la natura. Un amore per le uve e per la terra che, un secolo dopo, continua ad alimentare e appassionare anche la nuova

generazione. Un amore atto a difendere un patrimonio vitivinicolo e ambientale unico, che la famiglia Sala salvaguarda oggi come un secolo fa.

Nella riserva naturale vengono coltivate uve d'eccellenza da quattro generazioni in equilibrio col territorio e la fauna che circondano le vigne impiegando energie pulite ed escludendo ogni pratica nociva per la tutela della biodiversità.

*The WWF nature reserve of Lago Preola and Gorghi Tondi is a true treasure. Time and rains have worn away the land to form these small lakes. Here, just a few kilometres from Mazara del Vallo in the west of Sicily, Tenuta Gorghi Tondi's vineyards stretch over 130 hectares and grow in unique conditions of position, climate, soil and respect for nature. This company uses clean energy to allow sustainable development to safeguard the ecosystem. This green attitude has long been a major characteristic of the Sala family's vision. The safeguarding of the environment and eco-sustainability are the primary factors for the production of a good wine: it isn't enough to merely cultivate the land; the land must be respected. Tenuta Gorghi Tondi have succeeded in producing high quality grapes through this difficult and virtuous process: no chemical products and no OGMs. This is the only way to get back to traditional flavours. This philosophy has deep roots: Dora, Clara and Annamaria Sala's grandmother, was passionate about the wild flowers and birds of the nature reserve, about the unique atmosphere of the nature reserve nestled between land and sea. The company would never have come into being without this love of nature. A love for the grapes and for the land which continues a century later. Excellent wines have been produced here for four generations, in equilibrium with the land and the fauna which surround the vines, using clean energy and excluding any harmful processes in order to safeguard biodiversity.*



**Tenuta Gorghi Tondi**  
C.da San Nicola - Mazara del Vallo (Tp)  
+39 0923.719741 -  
www.gorghitondi.it - info@gorghitondi.it

Quando passione e tecnica s'incontrano, nascono nuove storie da raccontare, e premiare. Come quella dell'azienda vitivinicola sarda **Ferruccio Deiana**, la cui vocazione a produrre del buon vino è diventata anche una missione per far conoscere al mondo le ricchezze ambientali e culturali del Basso Campidano e Parteolla. Il top di gamma Oirad, che viene servito nella Classe Magnifica di Alitalia, è stato premiato ai DAWA 2017 col platino e miglior vino da dessert del Sud. E il Sileno Riserva è fresco di platino al Decanter World Wine Award 2018. Bio? Sì, grazie. Una richiesta sempre più forte quella per i vini biologici, e vegani, che l'azienda vitivinicola **Ciù Ciù**, nel cuore delle colline picene, nelle Marche, riesce a soddisfare garantendo i più alti standard di qualità ed eco-sostenibilità. Da anni infatti la produzione si è assestata sui protocolli regolamentati dall'agricoltura biologica e, dalla vendemmia del 2014, i procedimenti utilizzati nei vigneti rispondono anche ai principi di bio veganesimo. L'azienda fonda la propria filosofia sul connubio vincente tra tradizione e innovazione.

*The Sardinian winery Ferruccio Deiana produces good wine, promoting also the beauty of Basso Campidano and Parteolla. Oirad, the top of the range wine, is served in Alitalia's Classe Magnifica. At the DAWA 2017 won the platinum award and the award for best dessert wine from the south. Their Sileno Riserva won the platinum award at the Decanter World Wine Awards 2018. The Ciù Ciù winery in Le Marche satisfies the growing demand for organic and vegan wines, guaranteeing the highest standards and eco-sustainability. Their vegan wine arises from the combination of tradition and innovation.*



**Azienda vitivinicola Ferruccio Deiana**  
Via Gialetto, 7 - Settimo S. Pietro (Ca)  
+39 070.767960 - www.ferrucciodeiana.it  
info@ferrucciodeiana.it



**Azienda vitivinicola Ciù Ciù**  
Loc. S. Maria in Carro, C.da Ciafone 106 - Offida (Ap)  
+39 0736.810001  
www.ciuciuvini.it - info@ciuciuvini.it

La **Batasiolo** di La Morra rappresenta una realtà consolidata nel panorama della produzione vinicola delle Langhe. Con i suoi 124 ettari vitati, interamente di proprietà, nei comuni più vocati alla produzione di Nebbiolo da Barolo (La Morra, Serralunga d'Alba, Monforte d'Alba, Barolo, in totale nove aziende agricole) annovera tra i suoi prodotti ben cinque cru di Barolo, oltre agli altri storici vini della zona, il Dolcetto d'Alba, la Barbera d'Alba,

e bianchi di pregio. Abbinando le tecnologie più moderne ad un'impostazione schiettamente tradizionale, la Batasiolo da sempre ricerca l'essenzialità nell'intera filiera produttiva, dall'uva al prodotto finito. Il filo conduttore è che la qualità nasce nel vigneto, e la Batasiolo dispone di vigneti di felice esposizione e di ideale conformazione morfologica, oltre che di consolidata tradizione (Cerequio e Brunate a La Morra, Briccolina e Boscareto a Serralunga d'Alba, Bussia Vigna Bofani a Monforte). Di ottima reputazione godono anche la Barbera d'Alba Sovrana e il Langhe Chardonnay Morino, entrambi affinati in barrique, ed il Dolcetto d'Alba cru vigneto Bricco di Vergne. Dal 2010 nel vigneto più esteso dell'azienda, il Boscareto di Serralunga d'Alba, è attivo il Relais & Chateau omonimo (Il Boscareto Resort & Spa), sempre di proprietà della famiglia Dogliani cui fa capo la Batasiolo, un piccolo gioiello di accoglienza e ristorazione nel cuore delle Langhe.



**Azienda vinicola Batasiolo**  
Fr. Annunziata, 87 - La Morra (Cn)  
+39 0173 50130  
www.batasiolo.com - info@batasiolo.com

*The Batasiolo in La Morra is a key player in wine production of the Langhe area: 124 hectares distributed over the best areas for the production of Nebbiolo da Barolo. Among its wines are five Barolo Crus, Dolcetto d'Alba, Barbera d'Alba and fine whites. Through the combination of modern technology and traditional organization, la Batasiolo demands perfection from the grape to the finished product. The vineyards are perfectly situated. Worthy of note are the oak-aged Barbera d'Alba Sovrana, Langhe Chardonnay Morino, and Dolcetto d'Alba cru from the Bricco di Vergne vineyard. In 2010, the Relais & Chateau "Il Boscareto Resort & Spa" opened in the company's largest vineyard in Serralunga d'Alba.*

# GreatBeauty

Design Week 2019

## LA POESIA DELLE LINEE

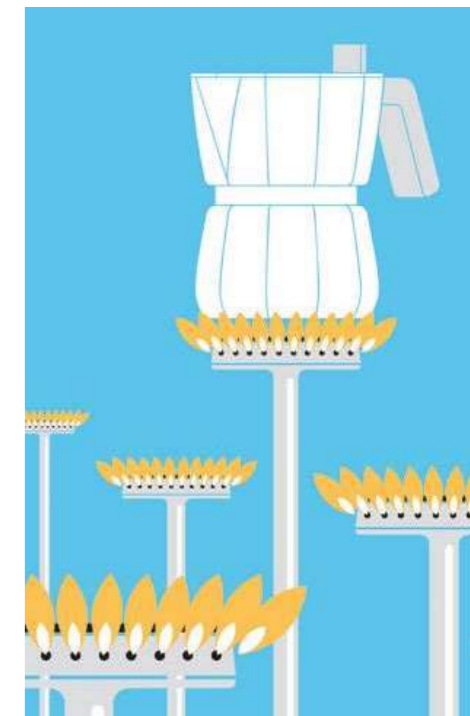
Milano si trasforma nel teatro della creatività. Dal 9 al 14 aprile, lo stile reinventa la città e la proietta in un dialogo visionario scandito da eventi, vernissage ed esposizioni che colorano musei, palazzi, chioschi, cortili, showroom

TESTO  
Anna Casotti

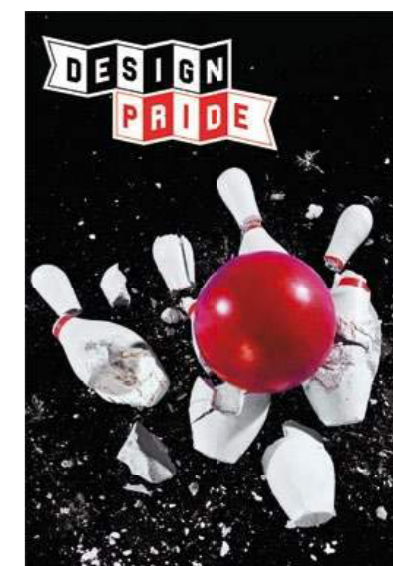
Il design avvolge Milano in una *mise en scène* che invade ogni angolo della capitale dello stile, tra oggetti sperimentali, eclettici, innovativi, ironici. Protagoniste le forme della creatività che anno dopo anno raccontano la vision di archistar, designer acclamati e giovani talenti in un "viaggio" che tocca i diversi distretti: 5Vie, Brera, Isola, Lambrate (in partnership con NYCxDesign di New York), Tortona, Bovisa. In una corsa contro il tempo. Nell'anno in cui al Salone del Mobile torna EuroLuce - tema a cui Life in Vogue dedica parte dell'expo in p.le Cadorna 5 - tante le novità: Artemide con i progetti di BIG e Pallavi Dean; Foscarini con la luce personalizzabile MyLight; O-Luce con Ilo di David Lopez Quincoces; Nemo e la riedizione di La Roche ideata nel 1925 da Le Corbusier. Tra i marchi di arredo Fornasetti e la new collection di tappeti; Cassina e il divano Cotone by Bouroullec; Poltrona Frau con un'installazione di De Lucchi e la riedizione della libreria girevole di Fratellini; Venini con I Paladini di Babled; i tavolini Mush di Cappellini; Molteni&C|Dada con il divano Gregor by Vincent Van Duysen; Moroso e il debutto della collaborazione con Johannes Torpe. Nell'outdoor, Giorgetti con Ludovica+Roberto Palomba e Paola Lenti immaginano un nuovo contemporary living, mentre è l'equilibrio tra la Madre Terra e la metropoli a ispirare la Dandy Collection di Marcel Wanders per Natuzzi. E se un'icona intramontabile come il divano Bocca di Gufram si veste di audaci cromie, è l'ironia di Blow by Job & Seletti a interpretare la poltrona simbolo del "guilty pleasure" con l'oggetto



B&B Italia



Alessi



Design Price



Espasso



Armani Casa



Cappellini



del desiderio Lazy Line Painter. Muoversi tra i distretti è sicuramente il modo migliore per districarsi tra gli innumerevoli eventi che vestono di "magia" Milano, andando anche "fuori rotta" per visitare le mostre dedicate a Leonardo nei 500 anni dalla sua scomparsa (*Leonardo & Warhol. The Genius Experience* - Cripta di San Sepolcro) o addentrarsi in "Broken Nature" alla XXII Triennale curata da Paola Antonelli.

**WONDERLAND VISION**

**Brera Design District** (*breradesigndistrict.it*) Nel circuito della zona bohémienne, il mondo di "A Life Extraordinary" by Moooi è un luogo delle meraviglie (Mediateca di Santa Teresa), una pura magia che si respira anche nel percorso di Bang&Olufsen (via S.Carpoforo 9) per il 95esimo anniversario, nell'installazione teatrale di Stellar Works+Agapecasa (Galleria Manzoni) o al Circolo Filologico con Tarkett e lo Studio Note. Il mosaico Bisazza inaugura un nuovo flagship in via Solferino 22, mentre l'essenzialità di Cristina Celestino è in scena al Brera Design Apartment (via Palermo 1). Per gli amanti del design brasiliano l'appuntamento è da Espasso in via Garibaldi 117 e da Melissa con il progetto dei Fratelli Campana (Via Palermo 1). Per un momento di relax, il Moleskine Café celebra il 50esimo anniversario dell'uomo sulla Luna con The Backpack - Silver Edition by Iacchetti e il nuovo ristorante The Manzoni inaugurato da Tom Dixon (via Manzoni 5) svela le suggestive creazioni Fat, Spring e Opal.

**HAND-MADE**

**5Vie art+design** (*5vie.it*) Nel distretto della sperimentazione e della maestria artigianale, Davide Groppi con Spazio Esperienze trasforma la luce in seduzione (via Medici 13), mentre sono caratterizzate da ricami, alabastro, radica e pelle le opere immaginate da Apparatus (via Santa Marta 14). Da SIAM (via Santa Marta 18) Kanz e Zpstudio con Lorenzo Fran-

ceschinis creano limited edition in vetro soffiato, marmo stampato 3D e legno. Tra arte e design, le inedite fusioni dei tavolini Leaf di Osanna Visconti di Modrone sono in scena in via Santa Marta 13; Kiki van Eijk crea lampade in ceramica illuminate e modellate sulle forme naturali (via Correnti 14) e Laufen sceglie il visionario Snarkitecture per un'installazione immersiva al Teatro Arsenale.

**VISIONARY DESIGN**

**Tortona Design District** (*tortonadesignweek.com*) Tra contaminazioni internazionali, highlight di Tortona Rocks è IQOS WORLD by Philip Morris con un allestimento emozionale di Alex Chinneck all'Opificio 31, locazione che traccia un fil rouge tra Europa, Asia e Medio Oriente con Israele con Belgium is Design, The impossible story of Israeli design, Hyundai con Monocle, Italdesign. Circuito che prosegue con Resonance by Samsung (via Bergognone 26) percorso labirintico tra esperienze multisensoriali. In via Savona 56 lo scenario tecnologico è narrato da Sony Design, Peugeot Design Lab, Norwegian Presence, Functional Art, e in via Stendhal 35, nell'anno del suo centenario, Citroën si racconta attraverso Matteo Ragni. Con l'art direction di Giulio Cappellini, il progetto di Gisella Borioli Superdesign Show (Superstudio Più - via Tortona 27 e Superstudio 13 - via Forcella 13/via Bugatti 9) si svolge intorno al tema Innovation&Tradition. Tra i big selezionati, Boffi, De Padova, Driade, LG Electronics con il primo televisore OLED arrotolabile. Novità assoluta, Superhotel by Cappellini in un mix di prodotti industriali e alto artigianato creati da Morrison, Kuramata, Tom Dixon, Norguet, Colombo, Lissoni. Ed è in via Bergognone 59 all'Armani/Teatro che il couturier espone la new collection tra cui la chaise longue Onda. Se il rituale del caffè diventa protagonista al Mudec con la Mokeria di Alessi, per palati sopraffini al 28 Posti (Via Corsico, 1) lo chef Marco Ambrosino e Odo Fioravanti svelano una gourmand design experience. L'ispirazione? "Il Mago di Oz". ●



Jaguar

Design Week 2019

**THE POETRY OF DESIGN**

During Design Week, being held from the 9th to the 14th of April this year, Milan is transformed into a breeding ground for creativity. This event once again reinvents the city, which presents a series of visionary performances, happenings, vernissages and exhibitions, bringing new life and energy to Milan's museums, palaces, cloisters, courtyards and showrooms.

Each year the wonderful world of design envelops Milan in a mise en scène that fills every nook and cranny of the capital of Lombardy with experimental, eclectic, innovative, and ironic objects. New forms of creativity come to the city to reveal the aesthetic visions of acclaimed designers and up-and-coming young talents, which can be explored and discovered by visiting the districts of Milan: Cinque Vie, Brera, Isola, Tortona, Bovisa, and Lambrate (the latter in partnership with NYCxDesign of New York). This year the International Lighting Exhibition Euroluce returns to the Salone del Mobile international furnishing accessories exhibition and Life in Vogue is dedicating part of its expo in Piazzale Cadorna 5 to this theme. Meanwhile Artemide presents its projects BIG and Pallavi Dean; Foscarini reveals its customizable light MyLight; Oluce in-

troduces the Ilo pendant lamp by David Lopez Quincoces; and Nemo presents the re-release of La Roche created by Le Corbusier in 1925. The foremost furniture brands include Fornasetti, with its new collection of carpets; Cassina with the Cotone sofa by Bouroullec; Poltrona Frau with an installation by De Lucchi and a new version of the rotating bookcase designed by Gianfranco Frattini; Venini with the I Paladini vases by Emmanuel Babled; Cappellini with the Mush coffee tables; Molteni & C|Dada with the Gregor sofa by Vincent Van Duysen; and Moroso, which has just started its collaboration with the Johannes Torpe Studios. As far as outdoor furniture is concerned, Giorgetti together with Ludovica+Roberto Palomba and Paola Lenti have imagined new contemporary forms, while Marcel Wanders' Dandy Collection



Interni



Poltrona Frau

Cassina



Bagatti Valsecchi



Gufam



**DESIGN E MOTORI**

**JAGUAR** presenta "The Next Britishness": frammentazione e ricostruzione, in un gioco prospettico, della nuova Jaguar XE (Chiostro Nina Vinchi del Piccolo Teatro). È ospitata allo spazio Blindarte Land Rover, in un percorso fatto da tappe concettuali alla scoperta della nuova Range Rover Evoque.

**HYUNDAI** svela la sua anima green con l'esposizione "Style Set Free" (Opificio 31) in cui è narrata l'auto del futuro, nell'era della guida autonoma. In collaborazione con Monocle.

**IN VIA SAVONA 56** il progetto #UNBORINGTHEFUTURE firmato Peugeot Design Lab indaga il percorso di Peugeot verso l'elettrificazione, in un'animazione creata ad hoc.

**CITROËN** nell'anno del suo centenario espone la Maison Citroën Centenary Edition, installazione curata da Matteo Ragni Studio. In via Stendhal 35 il viaggio tra heritage e contemporaneità culmina in un oggetto ispirato al logo del brand, ideato da Matteo Ragni.

**LEXUS INTERNATIONAL** pone lo sguardo al futuro della mobilità con il collettivo di visual e media artist Rhizomatiks in un coinvolgente spettacolo di luci (Superstudio Più - via Tortona 27).

**DE CASTELLI** è partner di Maserati con un allestimento nello showroom del design brand di C.so Monforte, in un'esaltazione di alto artigianato, tecnologie evolute e ricerca estetica.

**DESIGN AND ENGINES**

**JAGUAR** presents "The Next Britishness" installation: fragmentation and reconstruction, in a perspective game, of the new Jaguar XE (Chiostro Nina Vinchi - Piccolo Teatro). It is hosted at the Blindarte Land Rover space, in a path made up of conceptual stages to discover the new Range Rover Evoque.

**HYUNDAI** unveils its "green soul" with the "Style Set Free" exhibition (Opificio 31) focused on the car of the future, in the era of driverless cars. In partnership with Monocle.

**THE #UNBORINGTHEFUTURE** project by Peugeot Design Lab (in via Savona 56) analyzes Peugeot's path towards electrification in an animation created ad hoc.

**CITROËN** To celebrate its 100th anniversary, Citroën showcases the Maison Citroën Centenary Edition, an installation curated by Matteo Ragni Studio. In via Stendhal 35, it is a journey, between heritage and modernity, that culminates in an object taking inspiration from the brand's logo, designed by Matteo Ragni.

**LEXUS INTERNATIONAL** Lexus International sets its eye on the future of mobility with the visual and media artist Rhizomatiks collective in an engaging game of lights (Superstudio Più - via Tortona 27).

**DE CASTELLI** De Castelli partners with Maserati in an installation located at the design brand's showroom in C.so Monforte. Spotlight on great craftsmanship, advanced technology and aesthetic research.



for Natuzzi is inspired by the equilibrium between the metropolis and Mother Earth. Finally, while Gufram's timeless icon the Bocca sofa is displaying its new bold colours, Blow by Job & Seletti has ironically reinterpreted the armchair, that modern symbol of guilty pleasures, as the Lazy Painter object of desire. Journeying through the neighbourhoods of Milan is the best way to have countless charming experiences throughout the city, but you can also even go "off theme" for a while and visit the exhibitions and events connected to the 500 year anniversary of Leonardo da Vinci's death (such as "Leonardo and Warhol" – in the Crypt of San Sepolcro) or Design Takes on Human Survival, the main exhibition of the 22nd Milan Triennale curated by Paola Antonelli.

**WONDERLAND VISION**  
Brera Design District  
([breradesigndistrict.it](http://breradesigndistrict.it))

In the bohemian district A Life Extraordinary by Moooi (at the Mediateca Santa Teresa) is a thing of wonder and magic, which can also be felt in the exhibits of Bang & Olufsen (at Via S. Carpoforo 9) on the company's 93rd anniversary, as well as in the theatre installation by Stellar Works+Agapecasa (at the Galleria Manzoni) or at the Circolo Filologico with Tarkett and the Note Design Studio. The mosaic and tile brand Bisazza inaugurates its new flagship store at Via Solferino 22, while the essential approach of Cristina Celestino is on show at the Brera Design Apartment (at Via Palermo 1). Lovers of Brazilian design will appreciate the Espasso showroom at Via Garibaldi 117, while the Campana Brothers are showcasing their latest project at Melissa (Via Palermo 1). For a moment of relaxation you can go

Marni



**I LUOGHI DELLA DESIGN WEEK**  
Un "viaggio" che tocca i diversi distretti: 5Vie, Brera, Isola, Lambrate (in partnership con NYCxDesign di New York), Tortona, Bovisa.

New forms of creativity of acclaimed designers and up-and-coming young talents can be discovered by visiting the districts of Milan: Cinque Vie, Brera, Isola, Tortona, Bovisa, and Lambrate (the latter in partnership with NYCxDesign of New York).

to the Moleskine Cafè which celebrates the 50th anniversary of the first moon-landing with The Backpack - Silver Edition by Iacchetti. Meanwhile the restaurant The Manzoni inaugurated by Tom Dixon (at Via Manzoni 5) is displaying his evocative collections Fat, Spring and Opal.

**HAND-MADE**  
5Vie art+design ([5vie.it](http://5vie.it))

In the ancient "Cinque Vie" (five streets) district of Milan, which will be dedicated to experimentation and craftsmanship for the duration of Design Week, Davide Groppi with Spazio Esperienze explores the seductive aspects of light (at Via Medici 13), while the works conceived by Apparatus (at Via Santa Marta 14) are made with embroidery, alabaster, briar-rot wood and leather. At SIAM (Via Santa

Marta 18) Kanz and Zpstudio, together with the woodworker Lorenzo Franceschini create limited edition pieces made of blown glass, 3D printed marble and wood. Combining art and design, the original Leaf tables by Osanna Visconti are on show at Via Santa Marta 15. Meanwhile The Cloister (at Via Valpetrosa 5) plays host to Sam Baron, in a site-specific installation at Via Correnti 14 Kiki van Eijk shows her ceramic lamps modelled on the basis of natural forms, and at the Teatro Arsenale the visionary Snarkitecture Studio has realized an immersive installation for the Laufen brand.

**VISIONARY DESIGN**  
Tortona Design District  
([tortonadesignweek.com](http://tortonadesignweek.com))

With a more international emphasis, the highlight of Tortona Rocks is IQOS WORLD, an emotive installation by Alex Chinneck at Opificio 31, dedicated to the smokeless tobacco device by Philip Morris. Also in this location the connections between Europe, Asia, the Middle East and Israel are explored by the project Belgium is Design and in the exhibition The impossible story of Israeli design. Meanwhile Hyundai is present with an installation, in addition to the Monocle on Design and Italdesign. The installation Resonance by Samsung (at Via Bergognone 26) is a labyrinthine succession of multisensory experiences. In via Savona 56 the latest technological scenarios are revealed by Sony Design, Peugeot Design Lab, Norwegian Presence and Functional Art, and in via Stendhal 35, for its cente-



Tom Dixon

nary year, the story of Citroën is told by the designer Matteo Ragni. Under the art direction of Giulio Cappellini, the project by Gisella Borioli Superdesign Show (in the locations of Superstudio Più at Via Tortona 27 and Superstudio 13 at Via Forcella 13 / Via Bugatti 9) focusses on the themes of tradition and innovation. Some other big brand names that will be present during Design Week are Boffi, De Padova, Driade and LG Electronics, with the latter unveiling the world's first roll-away OLED television. Superhotel by Cappellini is an absolutely novel mix of industrial products and high craftsmanship created by the designers Jasper Morrison, Shiro Kuramata, Tom Dixon, Patrick Norguet, Carlo Colombo, and Piero Lissoni. At Teatro Armani at Via Bergognone 59 the couturier Giorgio Armani exhibits his new collection, including the Onda chaise longue. Finally the time-honoured ritual of coffee drinking is the protagonist of the Mudec museum with Alessi's Mokeria, and meanwhile at the restaurant 28 Posti (Via Corsico 1) the chef Marco Ambrosino and the designer Odo Fioravanti reveal a gourmand design experience for discerning and refined palates. Their rather unlikely source of inspiration is "The Wizard of Oz". ●



Hermès Brera



Seletti



Alitalia opera su Milano sugli aeroporti di Linate e Malpensa offrendo complessivamente 689 voli settimanali così ripartiti: 478 verso destinazioni nazionali, 197 verso destinazioni internazionali e 14 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)

In Milan, Alitalia operates in the Linate and Malpensa airports offering a total of 689 weekly flights: 478 to domestic destinations, 197 to international destinations and 14 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)

**MUST GO**

**TORNA LA DESIGN PRIDE** pop e democratica di Seletti (10 aprile, h. 18-24), da P.zza Castello a P.zza Affari con il party Tempo Rocks e il box Tempo firmato Diesel. Food experience by Heinz.

**A PALAZZO SERBELLONI** (C.so Venezia 16) sono in scena gli Objets Nomades di Louis Vuitton creati dai protagonisti del design contemporaneo.

**KARTELL** festeggia 70 anni con una mostra a Palazzo Reale co-curata da Laviani, in un dialogo tra arte e design.

**LA NUOVA COLLEZIONE** di lampade, arredi, wallpaper Hermès a La Pelota (via Palermo 10) si immerge in un'architettura ideata da Charlotte Macaux Perelman.

**PER CELEBRARE I 50 ANNI** dell'iconica UP5&6 di Gaetano Pesce by B&B Italia in Piazza Duomo l'installazione alta 8 metri "Maestà Sofferente" creata dal designer.

**INTERNI** con il progetto "Human Spaces" presso l'Università Statale di Milano, l'Audi City Lab e l'Orto Botanico di Brera rimette l'uomo al centro: dai Campana Brothers allo Studio Lissoni.

**DESIGNER ACCLAMATI**, nuovi talenti, aziende, scuole, gallerie... Il made in Dutch è protagonista in Masterly a Palazzo Turati. Fil rouge: il 350esimo anniversario della morte di Rembrandt.

**AL MUSEO** Bagatti Valsecchi l'evento "Palazzo delle meraviglie" curato da Katrin Herden esprime il legame tra arte, design, cultura e artigianalità.

**THE LITTA** Variations/Opus 5 a Palazzo Litta è il palcoscenico per gli espositori selezionati da 11 diversi Paesi e per 65 designer della scena internazionale.

**MARNI MOON WALK** (11-14 aprile – v.le Umbria 42) è un viaggio sensoriale tra complementi d'arredo e oggetti cromatici.

**MUST-SEE EVENTS**

**THE SELETTI** pop and democratic Design Pride is back (April 10, h.18-24), from P.zza Castello to P.zza Affari with the Tempo Rocks party and the Tempo box by Diesel. Food experience by Heinz.

**PALAZZO SERBELLONI** (C.so Venezia 16) hosts the Objets Nomades by Louis Vuitton created by the main figures of contemporary design.

**KARTELL** celebrates its 70th anniversary with an exhibition at Palazzo Reale co-curated by Laviani, in a dialogue between art and design.

**THE NEW COLLECTION** of lamps, furniture and wallpaper by Hermès in La Pelota (via Palermo 10) is set in a structure designed by Charlotte Macaux Perelman.

**THE 8-METER-HIGH INSTALLATION**, the "Maestà Sofferente" created by Gaetano Pesce and located in Piazza Duomo, celebrates the 50th anniversary of the iconic UP5 & 6 designed by Pesce for B&B Italia.

**WITH THE "HUMAN SPACES" PROJECT** at the Università Statale of Milan, the Audi City Lab and the Brera Botanical Garden focuses on mankind: from the Campana Brothers to the Lissoni Studio.

**ACCLAIMED DESIGNERS**, up and coming talented figures, companies, schools, galleries ... The "made in Dutch is under the spotlight in Masterly at Palazzo Turati. Fil rouge: the 350th anniversary of the death of Rembrandt.

**THE BAGATTI VALSECCHI MUSEUM** hosts the "Palazzo delle meraviglie" event curated by Katrin Herden. The event expresses the connection among art, design, culture and craftsmanship.

**THE LITTA VARIATIONS / OPUS 5** at Palazzo Litta will host exhibitors selected from 11 different countries and 65 international designers.

**MARNI MOON WALK** (April 11-14 - V.le Umbria 42), a sensory journey through furnishing accessories and chromatic objects.

TESTO

**Renata Molho**

Stefano Boeri

# CREARE CON LO SPAZIO

Il suo Bosco Verticale è divenuto un modello di "forestazione urbana" per molti altri edifici e perfino per città ecologiche e smart in giro per il pianeta

**LA TRIENNALE AL CENTRO**

Boeri presiede la Triennale di Milano dal 2018: «Vorrei tornasse a essere un punto di riferimento per la città. Un centro culturale vivo e connesso con la società».

Boeri has been President of the Triennale of Milan since 2018: «I would like the city to consider it a reference point once again. A lively cultural center connected with society.»

Visionario, possibilista, impegnato e attento al sociale: Stefano Boeri è una figura di riferimento che va ben oltre i prestigiosi ruoli che ha ricoperto e ricopre. Perché il distinguo è dato dalla sua sensibilità e dal suo sguardo sul mondo, dall'equilibrio inedito tra serietà e leggerezza. «Ho fatto politica, il direttore di riviste, sono il presidente di un'istituzione, un insegnante e poi sono un professionista. Nelle cose di cui mi sono occupato – dice – ci sono sempre due elementi costanti. Da un lato l'attenzione agli spazi, alla loro modificazione e alla capacità di prevederne il futuro;

e dall'altro un'attitudine direi da caporedattore: quello che so fare è scegliere le persone con cui lavoro, delegare e in qualche modo mettere nelle condizioni di lavorare al meglio». Sessantadue anni, architetto di fama internazionale, figlio d'arte – sua madre è Cini Boeri – non sbaglia mai la misura, è sobrio e gentile. Si dichiara daltonico, e se gli chiedi di che cosa ha paura, risponde con decisione, «della noia e della solitudine».

Dal 2018 è presidente della Triennale di Milano: «Vorrei che tornasse a essere un punto di riferimento per la città, un centro culturale vivo e connesso con la società. Ieri (il 15 marzo, ndr) 600 ragazzi che partecipavano alla grande manifestazione sull'ambiente, sono venuti in Triennale – afferma con entusiasmo – e abbiamo deciso che sarà aperta per loro ogni venerdì». Anche la mostra tematica della XXII Esposizione Internazionale, *Broken nature: design takes on human survival*, in corso fino al 1° settembre 2019 alla Triennale, esplora il tema del legame tra

uomo e ambiente naturale. L'istituzione milanese ricopre inoltre un ruolo importante durante la settimana del Salone del mobile, che Boeri definisce «la più grande piattaforma al mondo, soprattutto di comunicazione, per il design. È un luogo, uno spazio e un evento imperdibile – prosegue – per chi vuole produrre oggetti d'uso, utensili complessi e ad alto valore simbolico. E in ciò Milano è straordinaria, con questa polarità tra la parte commerciale di Rho e la parte culturale di Milano, tra il Fuori Salone e il Salone del Mobile. La Triennale è in mezzo tra queste due realtà. Noi abbiamo il ruolo di fare un po' da cerniera tra Rho-Però e la città». A proposito del principio che lo ispira nel suo lavoro di architetto, Boeri afferma: «Cerco di far sì che anche la più particolare, la più individualistica delle decisioni che cambiano gli spazi abbia sempre anche un valore sociale. Un valore che va forse al di là del semplice bisogno di chi la chiede. È questo che collega l'architettura all'urbanistica». Ciò è evidente in uno dei progetti che lo ha consacrato in-



**«Cerco di far sì che anche la più particolare, la più individualistica delle decisioni che cambiano gli spazi abbia sempre anche un valore sociale»**

*«I try to make sure that even the most particular, the most individualistic decision that changes the spaces has a social value, too.»*

ternazionalmente: il Bosco Verticale, la coppia di torri inaugurate nel 2014 a Milano nel quartiere di Porta Nuova. Un progetto complesso, che si è meritato tra gli altri, nel 2015, il titolo di 'grattacielo più bello e innovativo del mondo'. «È nato come un esperimento, una sorta di prototipo, non era ancora stato fatto qualcosa di simile. È stato un lavoro collettivo, con i botanici, con gli ingegneri di ARUP e naturalmente con il committente: Manfredi Catella è stato molto importante, perché è stato comunque il partner che ha accettato il progetto. Non era facile: gli proponevo due torri in un parco, ma non solo, due torri particolari con ventimila piante... si è preso un rischio enorme anche lui». Un progetto di 'forestazione urbana' complesso, divenuto modello per molti altri edifici e perfino per città ecologiche e smart, che stanno per nascere in giro per il pianeta: dal Nord Europa al Sud America, dal Nord Africa fino all'India e alla Cina. «Gli aspetti difficili sono stati tanti, e continuano a esserci, noi poi cerchiamo di imparare da quello che si è fatto. E con gli altri progetti di quel tipo, ogni volta, in un certo senso, ricominciamo da capo. In base alle piante che scegliamo, cominciamo a disegnare le facciate che devono rispettare un po' la traiettoria di crescita di ogni specie. La cosa più interessante, più bella e anche più divertente, è questa: lavorare come se la natura vivente fosse una componente essenziale dell'architettura. Anzi, è come se gli abitanti primi di quegli edifici fossero le piante stesse». L'approccio culturale ed esistenziale di Boeri ha radici forti. Che si esprima con progetti realizzati durante la sua esperienza passata come assessore alla cultura di Milano, (con BookCity e Piano City, o con l'istituzione del Forum della Città Mondo, che ha coinvolto le comunità internazionali esistenti sul territorio) o che assuma altre forme e usi altri linguaggi, l'idea di condivisione e allargamento degli orizzonti resta centrale: «La politica oggi – sostiene Boeri – è soprattutto modificazione di spazi. Si parla non a caso di muri e di ponti...».



**LA MOSTRA E IL BOSCO**  
 1 The Legal Status of Ice (Modello in 3d dell'Artico), di Irene Stracuzzi, 2017.

2 Capsula Mundi, di Anna Citelli e Raoul Bretzel, 2003.

3 Design Museum Dharavi di Jorge Mañes Rubio e Amanda Pinatih, 2016.

4 Le due torri del Bosco Verticale a Milano.

1 The Legal Status of Ice (3D model of the Arctic), by Irene Stracuzzi, 2017.

2 Capsula Mundi, by Anna Citelli and Raoul Bretzel, 2003.

3 Design Museum Dharavi by Jorge Mañes Rubio and Amanda Pinatih, 2016.

4 The two towers of the Vertical Forest in Milan.



2



3

## CREATING WITH SPACE

His Vertical Forest has become a model of "urban forestation" for many other buildings and also for the eco-friendly and smart cities scattered throughout the world

Visionary, flexible, committed to social issues: Stefano Boeri is a reference figure that goes far beyond the prestigious roles that he took and currently takes. He stands out for his sensitiveness and for his approach to the world, for his unique balance between seriousness and lightness. «I was in politics, I was director of magazines, I am the President of an institution, I teach and I am a professional, too. There are always two essential elements in everything I do: attention to spaces, to their change and to the ability to foresee their future; and my attitude as an editor in chief: what I am good at is choosing the people to work with, I delegate and I somehow give people the opportunity to work at their best.» Age 62, world-class architect, son to renowned Italian designer Cini Boeri, he never crosses the line, he is sober

and kind. He is color-blind and if you ask him what is the thing he fears the most he resolutely replies «boredom and loneliness.» Since 2018 he has been President of the Milan Triennale: «I'd like it to be a reference for the city again, a lively cultural center connected with society. Yesterday (March 15, ed.) the 600 kids who took part in the great climate strike, came to the Triennale – claims with enthusiasm Boeri – and we decided to open our doors for them on Fridays.» Also the theme exhibition of the 22nd International Exhibition, *Broken nature: design takes on human survival* – on display until September 1 2019 at the Triennale – is exploring the connection between man and natural environment. Furthermore, the Triennale is playing an important role during the Milan Furniture Fair, that Boeri defines as «the world's biggest platform, especially of communication, for design. It is an unmissable place, space and event for those who want to create products, complex tools with a high symbolic value. And in this sense Milan is extraordinary, with its duality: the commercial side in Rho and the cultural side in Milan, between the Fuori Salone and the Furniture Fair. The Triennale lies in the middle between these two sides. We are a sort of linkage between Rho-Pero and

the city.» Speaking of the principle inspiring his work as an architect, Boeri says: «I try to make sure that even the most particular, the most individualistic decision that changes the spaces has a social value, too. A value that maybe goes beyond the simple need of those asking for it. This is what connects architecture to city planning.» This concept is clear in one of the projects that made him famous at international level: the Vertical Forest, the two towers inaugurated in 2014 in Milan in the Porta Nuova district. A complex project, that won in 2015 the International Highrise Award, deeming it to be the "most beautiful and innovative highrise in the world." «It started as an experiment, a sort of prototype, nothing similar had ever been designed before. It was a collective work, alongside botanists, engineers from ARUP and of course alongside the client: Manfredi Catella. Catella was very important because he was the partner who accepted the project. And it wasn't easy: I proposed him two towers in a park, but they weren't just two towers, they were two towers with 20,000 plants... he took a risk, too.» A complex project of "urban forestation" that has become a model for many other buildings and even for the eco-friendly and smart cities that are to

be built throughout the world: from Northern Europe to Southern America, from Northern Africa to India and China. «There were many difficult aspects and some we are still facing, but we try to learn from what we've done. And with other similar projects, each time, in a certain sense we start again from the beginning. Depending on which plants we choose, we start designing the facades that must in a way respect the direction of growth of each species. The most interesting, attractive and also amusing thing is working as if nature were an essential component of the architecture. Actually, it is as if the main residents of those buildings were the plants themselves.» Boeri's cultural and existential approach has strong roots. Whether he expresses himself with projects carried out during his past experience as Municipal Councilor for culture in Milan (with BookCity and Piano City, or with the establishment of the Forum of the Città Mondo, that involved the international communities located in the territory) or he takes other forms and uses other languages, the idea of sharing and widening the horizons remains the core of his work: «Today politics – claims Boeri – is mainly about modification of spaces. It's no coincidence we speak of walls and bridges...»



4

© DIMITAR HARIZANOV

© FRANCESCO D'ANGELO

RONALD SMITS © DESIGN ACADEMY  
 ENDHOVEN

GRIMALDI  
LINES

la miglior **compagnia**  
in viaggio.



grimaldi-lines.com

LE NAVI GRIMALDI LINES TI PORTANO IN SPAGNA, GRECIA,  
MAROCCO, TUNISIA, MALTA, SICILIA E SARDEGNA.

GreatBeauty

«**JUST ONE**» Per trovare testimonianze di vita ed epoche ormai lontane non bisogna necessariamente esplorare gli abissi del mare o l'infinità dello spazio: "esempi di civiltà" sono ben presenti in Svezia, capitale del riciclo, e a Palermo, dove i ragazzi riscoprono l'essenza del gioco senza paura di cadere nella "rete". Per incontrare la donna dei record di sci alpino, invece, c'è solo un luogo: la vetta innevata

**JUST ONE** In order to find evidence of remote eras you do not necessarily need to explore the abyss of the sea or the infinity of space: "examples of civilization" are found in Sweden, the capital of recycling, and in Palermo, where young people have rediscovered the essence of playing without worrying of falling into the "net". Meanwhile if you want to meet the record-breaking woman in alpine skiing, there is only one destination: the snowy peak

Testo  
**Bianca Ascenti**



### **La Terra più antica? È sulla Luna**

Il frammento dei record

Secondo il geologo David Kring, del Lunar and Planetary Institute di Houston, la più antica roccia terrestre sarebbe un frammento scoperto all'interno di una roccia lunare portata sulla Terra nel 1971 dalla missione Apollo 14. Il frammento - risalente a 4 miliardi di anni fa - sarebbe stato lanciato sulla Luna dall'impatto di un asteroide.

**THE MOST ANCIENT PIECE OF EARTH? ON THE MOON** According to geologist David Kring, from the Lunar and Planetary Institute in Houston, the most ancient terrestrial rock is a fragment discovered inside a lunar rock brought on the Earth in 1971 by the Apollo 14 mission. The fragment - dated back to 4 billion years ago - is supposed to have landed on the Moon following the impact with an asteroid.



## Vecchi giocattoli

A Palermo si gioca senza "rete"

Il primo parco giochi al mondo "internet e smartphone free" nascerà a Balestrate, in provincia di Palermo (Sicilia), grazie a un comitato di genitori stanchi di vedere i figli ipnotizzati dai monitor: il progetto include alberi, pavimentazione con erba naturale, panchine e gazebo in legno, illuminazione a energia solare, giostrine, scivoli e altalene senza barriere architettoniche. Un'area sarà riservata ai giochi "classici", come la dama, per avvicinare i bambini agli anziani. Telefoni, tablet e strumenti elettronici devono – obbligatoriamente – essere depositati negli armadi all'ingresso, mentre un cronometro conterà i minuti trascorsi

liberi dalla tecnologia. Il costo del progetto si aggira sugli 80mila euro, di cui la metà è già stata raccolta. Il resto è in arrivo attraverso piattaforme di crowdfunding.

[comune.balestrate.pa.it](http://comune.balestrate.pa.it)

**OLD TOYS** The first "internet-free and smartphone-free" playground in the world is to be created in Balestrate, in the province of Palermo (Sicily), thanks to a committee composed by parents fed up of seeing their children "hypnotized" in front of the monitors: the project includes trees, grass paving, benches and gazebo in wood, solar lighting system, carousels, slides, and swings with no architectural barriers. An area will be dedicated to the "classical" games, such as checkers, to draw together children and elderly people. Mobile phones, tablets and electronic devices will be compulsorily left in the wardrobes located at the entrance, while a chronometer will count the minutes visitors spend free from technology. The project costs approximately 80 thousand euro, half of the money needed has already been collected. The rest is to be raised through crowdfunding platforms.

## Riciclato? Sì, grazie

Il primo centro commerciale di "seconda mano"

A Eskilstuna, vicino a Stoccolma, sorge il "ReTuna", l'unico centro commerciale in Europa dove si vendono solo oggetti riciclati. Aperto nel 2015 in un ex deposito di camion, attrae circa 700 visitatori al giorno.

E se vi aspettate una triste discarica, avete sbagliato indirizzo: decor, caffetteria, ristoranti e 15 negozi ne fanno un luogo d'incontro molto particolare e "green". Chi ha oggetti da riciclare li porta qui: quelli in buono stato, vengono rimessi in vendita (ed eventualmente riparati), mentre quelli non più utilizzabili, vanno al centro di raccolta differenziata accanto allo store.

[retuna.se](http://retuna.se)



**RECYCLED? YES, PLEASE** In Eskilstuna, near Stockholm, lies the "ReTuna", the only mall in Europe selling only recycled items. Opened in 2015 in a former truck depot, it draws each day around 700 visitors. And if you think you will find yourself in a depressing landfill, think again: decorations, cafeteria, restaurants and 15 stores make it an original and "green" meeting point. People bring their objects here to be recycled: those in good conditions are sold (and eventually fixed) while those that cannot be any longer used are sent to the area for separate refuse collection located close to the store.



## La signora delle nevi

Il record della Vonn

L'americana Lindsey Vonn è – a oggi – l'atleta femminile più vincente di sempre in Coppa del Mondo di Sci Alpino: si è aggiudicata, infatti 43 discese, 28 superG, 4 giganti, 2 slalom e 5 combinate, per un totale di 82 vittorie: un record assoluto.

### THE LADY OF THE SNOWS

American Lindsey Vonn is currently the female athlete boasting the most Alpine Skiing World Cup wins. She, in fact, won 43 downhill races, 28 super G races, 4 giant races, 2 slalom races and 5 combined, for a total of 82 wins: an absolute record.

## Magnifico relitto

La nave più vecchia è ancora intatta

Una nave commerciale di epoca classica, di oltre 20 metri, è stata scoperta a 2.000 metri di profondità nel Mar Nero. Si tratta del relitto intatto più antico del mondo: dopo 2.400 anni, infatti, sono pressoché integri l'albero maestro, i timoni e le panche dei rematori. Forma e dimensione dell'imbarcazione ricordano il profilo disegnato sul Siren Vase (conservato al British Museum di Londra e datato intorno al 480 a.C.), che ritrae Ulisse legato all'albero

di una nave mentre ascolta il canto delle sirene. Il fatto che l'acqua marina, in quella regione, sia povera di ossigeno, ha impedito la proliferazione dei batteri e quindi il deterioramento del legno.



**BEAUTIFUL SHIPWRECK** A 23-meter trading vessel from the classical period was discovered lying in 2,000 meters of water in the Black Sea. It is the most ancient shipwreck in the world: after 2,400 years, in fact, the mast, rudders and rowing benches are basically intact. Its shape and dimension recall those of the vessel reproduced in the Siren Vase (guarded at the British Museum in London and dated back to 480 BC), that depicts Ulysses tied to the mast while listening to the sirens' songs. The lack of oxygen in the deep waters of the Black Sea prevented the proliferation of bacteria hence the wood deterioration.

“La misura dell’intelligenza è data dalla capacità di cambiare quando è necessario.,

“The measure of intelligence is the ability to change.,

ALBERT EINSTEIN

## I nuovi smartphone Android da mettere nella lista degli acquisti

Foldable devices, smartphones set for the 5G: from the Mobile World Congress 2019  
the new entries by the producers working on the Google mobile platform



1

### HUAWEI MATE X

Il “foldable” più grande al mondo

Quando è chiuso e il display Oled è piegato su sé stesso, offre una superficie frontale di 6,6 pollici di diagonale; una volta aperto diventa un mini tablet da 8 pollici. Supporta le reti 5G e dispone di due batterie da complessivi 4500mAh. Arriverà nella seconda metà dell’anno con un prezzo di listino di 2.299 euro.

When folded, the Oled display measures 6.6 inches diagonally; once opened it becomes an 8-inch mini tablet. It supports the 5G networks and has two batteries for a total of 4500mAh. Set to hit the market in the second half of the year. List price: 2,299 euro.

Chi, a ragione, auspicava qualcosa di veramente “nuovo” dal mondo degli smartphone, dopo anni di modelli praticamente omologati o quasi per caratteristiche tecniche e design, avrà probabilmente accolto con il sorriso i tanti annunci registrati in occasione dell’ultima edizione del Mobile World Congress di Barcellona, la più grande fiera al mondo dedicata alle reti senza fili e ai telefonini. Due i leitmotiv che promettono ai consumatori un ulteriore passo in avanti in fatto di esperienza d’uso: l’entrata in scena dei primi modelli con schermo pieghevole e quella dei terminali compatibili con la tecnologia 5G. Samsung con il Galaxy Fold e Huawei con il Mate X hanno puntato con decisione sul fattore “foldable” confermando la disponibilità dei rispettivi prodotti a partire dalla primavera, con prezzi dai 2mila euro in su. Tanti? Sì, almeno per l’utente medio, ma si tratta di una vera e propria nuova frontiera, anche se ci vorrà tempo per capirne l’effettiva utilità e le reali potenzialità. Quanto al 5G, la tecnologia è consolidata e il salto in avanti in termini di velocità di connessione dati è sostanziale: prima di avere una copertura su larga scala delle reti mobili di quinta generazione passeranno però ancora almeno sei mesi. Per chi non vuole portarsi troppo avanti, c’è l’imbarazzo della scelta fra fotocamere pilotate dall’intelligenza artificiale, maxi-schermi, sistemi di riconoscimento vocali e delle mani e vezzi stilistici di vario genere. *(Gianni Rusconi)*

**THE NEW ANDROID SMARTPHONES TO INCLUDE IN YOUR MUST-HAVE LIST** Those who justly were hoping for something truly “new” from the world of smartphones, after years of models basically conformed by characteristics, techniques and design, have probably welcomed with a broad smile the many announcements recorded for the latest edition of the Mobile World Congress in Barcelona, the world’s largest fair dedicated to the wireless nets and to smartphones. Two are the leitmotivs promising the consumers a further step forward in the user experience: the introduction of the first models with foldable display and the presentation of the terminals compatible with the 5G technology. Samsung with the Galaxy Fold and Huawei with the Mate X firmly focused on the “foldable” factor confirming the availability of their products on the market in spring, with prices starting from 2 thousand euro. Pricey? Yes, at least for the average user, but it is a bona fide new frontier, even though it will take us time to understand its actual usefulness and its real potentialities. As for the 5G, the technology is already consolidated and the step forward in terms of data transmission speed is substantial. However, it will take at least six months in order to have a large scale coverage of the 5G mobile networks. Those who are not interested in an extremely cutting-edge product are spoiled for choice between cameras driven by the artificial intelligence, maxi screens, voice and hand recognition systems and various stylistic quirks.



2

### SAMSUNG GALAXY S10 5G

Realtà aumentata e virtuale ad alta velocità  
Il display AMOLED misura 6.7 pollici. Sul posteriore un sensore di profondità per catturare immagini in 3D. In primavera.

The AMOLED display measures 6.7 inches. On the back it features a depth sensor to capture 3D images. Available in spring.

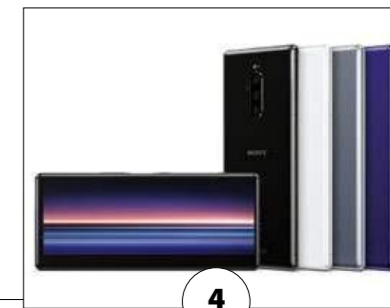


3

### LG G8 THINQ

Riconosce il movimento della mano  
Una speciale camera a infrarossi per gestire le chiamate e avviare un’applicazione senza toccare il telefono. Dall’estate.

Thanks to a special infrared camera, you can manage calls and start applications without touching the phone. On the market in summer.



4

### SONY XPERIA 1

Schermo cinema e audio Dolby Atmos  
Display 4K OLED in formato 21:9 per una migliore esperienza di intrattenimento video e di gaming. Da maggio.

6.5-inch 4K OLED HDR CinemaWide 21:9 display for a better video and gaming entertainment experience. On sale from May.



5

### HONOR VIEW 20

Tripla antenna Wi-Fi e texture nanolitografata  
Al sensore posteriore da 48MP abbinata una fotocamera frontale da 25MP integrata nel display. Costa 700 euro.

The 48MP rear sensor is combined with a 25MP front camera built in the display. Metal and glass chassis. Cost: 700 euro.



6

### ZTE BLADE V10

Smart selfie con l’intelligenza artificiale  
Camera anteriore da 32 MP, schermo curvo da 6,3 pollici e processore octa-core. Disponibile in Cina, Europa e Sud America.

Its strong points: 32 MP front camera, 6.3-inch curved screen and octa-core processor. Available in China, Europe and South America.



7

### NOKIA 9 PUREVIEW

Cinque fotocamere con ottiche Zeiss  
Due sensori a colori, gli altri tre sono monocromatici. Ogni scatto cattura almeno 60MP di dati di imaging. Costa 649 euro.

Two color sensors and three monochromatic sensors, with lenses f / 1.8. Each shot captures at least 60MP of information. Price: 649 euro.



8

### XIAOMI MI 9

Super fotocamera da 48 megapixel  
Chip Snapdragon 855, schermo AMOLED da 6,39 pollici Full HD+ e fino a 12 GByte di memoria Ram. Prezzo: 600 dollari.

Top equipment with Snapdragon 855 chip, 6.39-inch Full HD+ AMOLED display and up to 12 GB of RAM memory. Price: 600 USD.



9

### WIKO VIEW3 PRO

Comandi vocali e batteria da 4000 mAh.  
Scocca stondata e display full screen da 6,3 pollici con risoluzione FHD+. Google Lens integrato di serie. Costi da 249 euro.

Round back body and 6.3-inch full-screen display with FHD+ resolution. Standard Google Lens. From 249 euro.



10

### ALCATEL 3

Prestazioni e design a portata di tutti  
Nel motore ha un chipset octa-core Qualcomm Snapdragon, il display HD+ “full view” è in formato 19,5:9. Da 179 euro.

The engine features a Qualcomm Snapdragon octa-core chipset, the “full view” HD display is in 19.5:9. From 179 euro.

Quando aveva 13 anni scrisse al vicepresidente della casa del giaguaro. Trent'anni dopo quella lettera scritta da adolescente, ne diviene direttore del centro stile e in vent'anni di carriera ne cambia l'immagine

TESTO  
**Alberto Sabbatini**

Appena si apre la sua pagina web, compare una frase che riassume la sua personale filosofia. "Il design crea ordine dal caos, ma il caos è spesso necessario per essere creativi". L'uomo che invoca il caos come forma di ispirazione è un signore scozzese di 64 anni dal viso solare che ama vestire casual chic: Ian Callum. Da vent'anni Callum è il direttore del design della Jaguar. Tutte le auto del giaguaro lanciate dall'inizio di questo millennio sono state partorite dalla sua matita. Callum ha consentito al giaguaro di tornare a graffiare nel panorama motoristico. È l'uomo che ha messo un po' di caos nell'ordinarietà del marchio inglese trasformando le classiche e un po' noiose Jaguar del secolo scorso in vetture dalle forme aggressive, moderne e dinamiche. Prima il caos poi l'ordine.

Ma il filo che lega Callum a Jaguar è iniziato molti anni prima: quando aveva soltanto 13 anni. Da adolescente Callum ebbe l'impertinenza di scrivere al vicepresidente della Jaguar dell'epoca, sottoponendogli dei bozzetti di automobili che aveva disegnato e chiedendo consigli. La sua lettera non fu cestinata, ma al contrario Callum ricevette una risposta lunga e articolata con l'invito a studiare in una scuola di design. Callum seguì il consiglio: studiò e dopo la laurea conseguì una specializzazione in automotive design al Royal College of Art di Londra. En-

Ian Callum

# JAGUAR, IL GIOCO DEL DESTINO

**CHI È**  
Ian Callum è nato in Scozia, a Dumfries, nel 1954; nel 1999 è succeduto a Geoff Lawson come direttore del design di Jaguar.  
Ian Callum was born in Dumfries, Scotland, in 1954; in 1999 he took over Geoff Lawson as Jaguar Design Director.

trò come designer alla Ford e finalmente nel 1999, trent'anni dopo quella lettera scritta da adolescente, divenne direttore del design Jaguar. In questi vent'anni Callum ha cambiato la fisionomia e l'immagine delle auto del giaguaro.

#### Quali sono gli elementi che si devono ritrovare sempre in ogni Jaguar?

«L'essenza del design di Jaguar è innanzitutto e soprattutto fatta di proporzioni entusiasmanti, un senso di movimento e un senso molto consapevole della semplicità britannica. In realtà secondo me non ci sono dettagli specifici che restino coerenti su Jaguar attraverso i secoli, se non l'idea della bellezza e il cliente la riconoscerà sempre».

#### Per lei la forma in un'auto è al servizio della funzione oppure no?

«Io considero sempre la forma di un'auto principalmente una forma d'arte che deve trovare la sua strada attraverso le varie funzioni richieste a un'automobile. È un equilibrio estremamente difficile da raggiungere, ma per Jaguar l'estetica deve essere bella e artistica».

#### Qual è stata l'innovazione più importante degli ultimi anni che ha cambiato il design delle auto?

«Uno degli elementi più influenti delle auto moderne è la legislazione: la necessità di impacchettare i componenti in modo più efficiente; quindi la più grande influenza sul cambiamento è stata di praticità. Perciò fare qualcosa di diverso diventa ancora più difficile».

#### A quale delle auto che ha disegnato è più affezionato?

«Direi la Jaguar F-Type, la nostra sportiva. La adoro per la sua purezza e il rispetto intransigente per il nostro patrimonio. Ma, in termini di design rivoluzionario, la I-Pace elettrica è la mia auto del momento».

#### Che difficoltà ci sono nel disegnare un'automobile elettrica come la I-Pace rispetto a una tradizionale?

«La I-Pace, in quanto auto elettrica, ci ha dato più vantaggi che svantaggi. Lo spessore della piattaforma non si adatta troppo all'altezza ideale di una Jaguar; fatta eccezione per i SUV; invece il layout meccanico di un'auto elettrica ci ha consentito di disegnare un abitacolo avanzato, ispirato alle sportive a motore centrale. Questo è ciò che rende la I-Pace così eccitante».

#### È un caso o una scelta aver passato la sua vita di designer soltanto fra automobili inglesi, da Aston Martin a Jaguar?

«La mia carriera di designer è sempre stata casuale. Ma fin da ragazzino ho sempre voluto disegnare Jaguar. Gli unici altri brand che avrei forse un giorno considerato, per motivi romantici, sono Porsche e Alfa Romeo».



1



2

#### LE SUE CREATURE

- 1 La Jaguar I-Pace, vincitrice del premio Car of the Year 2019.
- 2 Ian Callum con il premio Car of the Year 2019.
- 3 Il primo SUV di Jaguar lanciato nel 2016, la F-Pace.
- 4 Il piccolo SUV Jaguar E-Pace.
- 5 La nuova berlina Jaguar XE.

1 Jaguar I-Pace, Car of the Year 2019.

2 Ian Callum with the Car of the Year 2019 prize.

3 Jaguar's first SUV, F-Pace, launched in 2016.

4 E-Pace, the small SUV by Jaguar.

5 Jaguar XE, the new sedan.



3



4

Ian Callum

## THE TWIST OF FATE

At 13 he wrote a letter to the Jaguar Vice President asking for advice. Thirty years after that letter, he became the British brand's Design Director and over the past twenty years he has changed the face of Jaguar

On his web page, a phrase sums up his personal philosophy: «Design creates order out of chaos. But chaos is often required to simply be creative.» The man taking inspiration from chaos is a 64-year-old Scotsman with a cheerful face who loves dressing casual-chic: Ian Callum. Callum has been Jaguar Design Director over the last twenty years. All the Jaguar models launched since the beginning of this millennium come from Callum's creativity. He gave the British jaguar the possibility to hit the automotive market with its "claws". He is the man who brought a bit of chaos in the sobriety of the British brand turning the classic and slightly boring Jaguars from the past century into cars featuring bold, modern and dynamic lines. Chaos came first, then order. The connection between Callum and Jaguar started many years ago: when he was only 13. Callum, as a cheeky teenager, wrote to the then Vice President of Jaguar, sending him sketches of car models and asking him advice. His letter was not trashed, au contraire, Callum received a long and detailed answer where he was suggested to attend a design school. Callum took that advice: he studied and after the

degree he specialized in automotive design at the Royal College of Art in London. He was hired as designer at Ford's and finally, in 1999, thirty years after that letter, he became Design Director of Jaguar. Over the last twenty years Callum has changed the line and the image of the British brand's cars.

#### What should be the constant feature of every Jaguar?

«The design ethos of Jaguar is first and foremost about exciting proportions, a sense of movement and a very conscious sense of British simplicity. To me, really there are not specific details that are consistent on Jaguar through the ages, other than a sense of beauty, and a customer will always recognize this».

#### In your opinion, is the form of a car at the service of the function or is it an end in itself?

«I always view the form of a car primarily being a form of art that has to find its way through the various functions required of a motor car. This is a hugely difficult balance to achieve but for Jaguar the aesthetic has to be beauty and artistic».

#### What is the most important innovation

adopted in the last few years that has changed the design of the cars?

«One of the strongest influencers of modern cars is in fact legislation and the necessity to package more efficiently. So the greatest influence on change has been one of practicality. Therefore, the challenge to do something different becomes even more difficult».

#### Which of the cars you designed is the one you love most?

«I would say the Jaguar F-Type. I love it because of its purity and uncompromising respect to our heritage. But, in terms of revolutionary design, the I-Pace is my car of the moment».

#### What are the challenges you have to face when designing an electric car like I-Pace compared to a traditional one?

«The opportunity that comes from I-Pace being an electric car has given us more advantages than disadvantages. The depth of platform will always challenge the height of a perfect Jaguar, except for SUVs, but the mechanical layout enables a dramatic cab forward design inspired by mid-engine sports cars and this is what makes the I-Pace so exciting».

#### Is it by chance or is it a choice to have spent your life as a designer of British cars, from Aston Martin to Jaguar?

«My life as a designer has always been by chance as to where I ended up, although when I was a youngster I wanted to design Jaguars. The only other brands I would ever have considered, certainly from a romantic point of view, were Porsche and Alfa Romeo».



5



La cantante israeliana racconta il suo nuovo album, *Letters to Bach*, tributo a un immortale e viaggio nei suoni che esaltano emozioni e pensieri

TESTO  
**Filippo Nassetti**

Dare parola ad un immortale come Johann Sebastian Bach non è cosa da tutti. Ci ha pensato Noa, la celebre cantante israeliana molto nota in Italia per aver interpretato il brano principale della colonna sonora de *La Vita è bella* di Roberto Benigni. Del resto il grande successo lo ha conosciuto con il testo di *Ave Maria*, la composizione scritta dal celebre autore barocco tedesco insieme con Charles Gounod.

«L'*Ave Maria* è il mio brano più iconico – spiega Noa -. L'album *Letters to Bach* ne è la naturale continuazione, ma questo è un progetto molto più profondo, più vario, più intenso e molto rilevante per i nostri tempi».

**Pensi gli sarebbero piaciuti questi adattamenti?**  
«Lo spero! Un critico musicale classico in Israele, specialista in Bach,

ascoltando l'album si è detto sicuro che se Bach fosse stato ancora vivo avrebbe apprezzato il lavoro che ho fatto con Gil Dor. Un grande complimento».

**Dai molta importanza all'influenza della musica sulle persone.**  
«Credo che la musica possa ricoprire una parte importante della vita delle persone, dando loro conforto e speranza, aiutandole anche a superare situazioni difficili o a modificare le loro prospettive. La musica crea emozioni, dà voce ai pensieri, sogni, paure di chi ascolta. Nei momenti migliori, eleva le persone e le nobilita. E in questo senso la musica ha il potere di influire sulle persone e sulle loro scelte».

**Proseguirai su questa strada di adattare la musica classica?**  
«Dopo Bach ho bisogno di riposare, non ho pianificato nuovi adattamenti. Certo il prossimo album sarà musica originale».

## NOA MUSICA, LA VOCE DEL CUORE

### ONORI E PREMI

Noa è stata insignita dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana, il premio Pellegrino di Pace dell'Ordine Franciscano e il Christal Award del Forum Economico Mondiale.

Among her many awards are Commander of Order of Merit of the Italian Republic (one of Italy's highest honors), Pilgrim of Peace from the Franciscan order in Assisi (awarded in the past to Bill Gates and Mother Theresa), and the Christal Award from the World Economic Forum.



**Sei molto legata all'Italia.**

«Avrò fatto centinaia di concerti in Italia dal primo in Sicilia di venticinque anni fa. La svolta fu cantare *Ave Maria* in Vaticano e poi, naturalmente, lavorare con Nicola Piovani e Roberto Benigni è stata un'enorme opportunità. L'Italia mi ha regalato alcuni dei momenti più emozionanti e belli della mia vita».

**Quali angoli d'Italia preferisci?**

«Impossibile scegliere, io adoro tutta l'Italia. L'ho girata da nord a sud, dalla Valle d'Aosta alla Sicilia, dal Friuli alla Costiera Amalfitana, dalla campagna toscana al Salento, e poi Bologna, Milano, Ancona, Venezia, Torino. Da dieci anni vengo in vacanza con i miei figli nelle Isole Eolie».

**Che viaggiatrice sei?**

«Amo molto viaggiare, perché sono curiosa del mondo.

Amo innanzitutto la natura, le montagne e le isole, inseguo la bellezze nei miei viaggi. Adoro poi conoscere le città con i loro musei, negozi, quartieri. E, soprattutto, incontrare persone interessanti».

**Come scegli la meta del viaggio?**

«Spesso mi guida il consiglio di un amico fidato che mi racconta luoghi ed emozioni. Altre volte scelgo di tornare con la mia famiglia in luoghi bellissimi dove ho suonato, ma magari visto di fretta. Ci sono tanti paesi dove sono stata che vorrei conoscere più a fondo dagli Stati Uniti al Canada alla Thailandia. E ci sono destinazioni da sogno che mi affascinano come Galapagos, Madagascar, Nuova Zelanda e mille altre. Ma, sinceramente, se dovessi scegliere un paese solo, dove incontrare bellezza e diversità condensate, quello è indubbiamente l'Italia. L'adoro.» ●

## NOA MUSIC, THE VOICE OF THE HEART

The Israeli singer recounts her new album, *Letters to Bach*, a tribute to an immortal composer and a journey through the sounds that enhance emotions and thoughts

Writing the lyrics to a piece of classical music by an eternal composer the likes of Johann Sebastian Bach is no mean feat. And Noa did it. The renowned Israeli singer, famous in Italy for her song "Beautiful that way" the main song from the soundtrack of the *Life Is Beautiful* movie by Roberto Benigni. However, she obtained a resounding success writing the lyrics to *Ave Maria*, the work that the famous German Baroque composer wrote alongside Charles Gounod. «*Ave Maria* has become my most iconic song – explains

Noa – *Letters to Bach* album is its natural continuation, but this project is much deeper, more diverse, more intense and very relevant to our times.»

**Do you think he would have liked these lyrics?**

«I hope so! A classical music critic in Israel, who is a specialist on Bach, listened to the album and said that he was sure that if Bach were alive today, he would like what I've done along with Gil Dor. That was a great compliment for me.»

**You pay a great deal of attention to the impact that music has on people.**

«I believe music can play an important role in people's lives, giving them comfort, hope, helping them overcome difficult situations, changing their perspectives. Music triggers emotions, gives voice to thoughts, dreams, fears... At its best moments, music elevates people, and ennobles them. In this sense music has the power to influence people and their choices».

**Will you continue writing lyrics to****PARLANDO CON JOHANN**

L'ultimo album di Noa è *Letters to Bach*, è prodotto da Quincy Jones. Gli arrangiamenti per chitarra sono stati realizzati da Gil Dor, a destra.

Noa's latest album *Letters to Bach*, is produced by Quincy Jones. The arrangements for guitar are by Gil Dor, on right.

**other classical composers?**

«I have no such plans for the moment. After Bach I need to rest. Certainly, my next album will be original music.»

**You are very attached to Italy**

«I played hundreds of concerts in Italy, my first concert in Italy was in Sicily 25 years ago. The turning point was *Ave Maria*, performed at the Vatican and, of course, working alongside Piovani and Benigni was a huge opportunity. Italy gave me some of the most exciting and beautiful moments of my life».

**What are your favorite corners of Italy?**

«Choosing is impossible, I really love all of Italy. I visited it from North to South, from Valle d'Aosta to Sicily, from Friuli to the Amalfi coast, from the Tuscan countryside to Salento and I went to Bologna, Milan, Ancona, Venice, Turin. I have been coming on holiday to the Aeolian Islands with my children for ten years».

**What kind of traveler are you?**

«I love to travel, I'm curious about the world. First off I love nature, the mountains and the islands. I pursue beauty in my journeys. I also enjoy interesting cities, museums, shops, neighborhoods. Above all, I love meeting interesting people».

**How do you pick the destination of your journey?**

«Often I take a trusted friend's recommendation, who recounts about places and his/her emotions. Sometimes with my family I go back to beautiful places where I played concerts, places that I visited quickly. There are countries I have visited but want to see more of: USA, Canada, Thailand. And then there are the destinations of my dreams: Galapagos, Madagascar, New Zealand, and many more! But truthfully, if I had to choose one country where there is so much beauty and diversity condensed into a small place, it would be Italy! I simply adore Italy».

 ●**TOUR ITALIANO**

**6 aprile** al Teatro Gentile di **CITTANOVA (RC)**;  
**24 maggio** all'Auditorium Parco della Musica – Sala Sinopoli di **ROMA**  
**31 maggio** Arena Flegrea di **NAPOLI** con il Solis String Quartet

**ITALIAN TOUR**

**April, 6** Teatro Gentile, **CITTANOVA (RC)**;  
**May, 24** Auditorium Parco della Musica Sala Sinopoli, **ROME**.  
**May, 31** Arena Flegrea, **NAPLES**, Noa with Solis String Quartet

**TRA VECCHIO  
E NUOVO**

Tra i moderni grattacieli di Downtown spicca la Custom Clock Tower, sulla destra, costruita nel 1910 e alta 151 metri.

The 151-meter-tall Custom Clock Tower, built in 1910, stands out in Downtown, on right.

# ICONICA BOSTON

**Nella città dove tutto è cominciato.  
Tra le radici degli States, il culto dei Kennedy  
e le tecnologie del futuro**

Testo di Ilaria Simeone



**NEOROMANICO TARGATO USA**

La Trinity Church, sotto, eretta nel 1872 su progetto di Henry Hobson Richardson, è tra gli edifici storici più significativi della città.

The Trinity Church, below, built in 1872 and designed by Henry Hobson Richardson, is one of the most important historic buildings in the city.



©GETTY IMAGES



©ISTOCK

**1776**

è l'anno in cui alla Old State House di Boston venne dichiarata l'indipendenza degli Stati Uniti d'America.

1776: the United States of America declaration of independence was read for the first time at the Old State House in Boston.

**6**

chilometri è lungo il Freedom Trail, percorso segnalato che tocca i luoghi simbolo della storia americana.

The 6-kilometer Freedom Trail passes through the symbolic sites of American history.

**40**

è il numero di tavolo del ristorante dell'Omni Parker House, dove JFK chiese la mano di Jackie nel 1953.

#40: the table of the restaurant at the Omni Parker House, where JFK proposed to Jackie in 1953.



©GETTY IMAGES

**NATI PER CORRERE**

Il 15 aprile si corre la più antica delle maratone, sopra, il cui traguardo è nel centro di Boston, non lontano dallo storico quartiere di Beacon Hill, sotto.

On April 15, Boston will host the most ancient marathon in the US, above. The finish line is set in the city center, not far from the historic Beacon Hill district, below.



©HEMIS

**LIBERTÀ, AUDACIA E CREATIVITÀ**

All'archistar Frank Gehry si deve il progetto del Ray and Maria Stata Center, sopra, centro di ricerca del Massachusetts Institute of Technology.

Renowned architect Frank Gehry designed the project of the Ray and Maria Stata Center, above, the Massachusetts Institute of Technology research center.

House, il palazzo del governo con la sua inconfondibile cupola dorata, la Old State House, dove nel 1776 venne proclamata la Dichiarazione di Indipendenza degli Usa, un tempo sede del governo coloniale ora museo storico, la USS Constitution, la più antica nave armata degli States mai sconfitta né affondata, la Old North Church, chiesa situata nel quartiere dove nacque Rose Fitzgerald Kennedy. A Boston i Kennedy sono di casa: per ripercorrere i mille giorni da presidente del giovane, carismatico e sfortunato John Fitzgerald basta fare una sosta alla JFK Library and Museum, che raccoglie numerosi documenti della sua presidenza e molti ricordi ed effetti personali, o visitare l'Omni Parker House Hotel, dove John annunciò la sua candidatura all'US Congress e dove, al tavolo 40, chiese

la mano della bella Jackie nel 1953. Il Sentiero della Libertà attraversa anche il Beacon Hill, vecchio quartiere residenziale con i lampioni a gas, le strade acciottolate e le case in mattoni rossi che trasudano aria da secolo scorso mentre si gira tra le vie punteggiate da boutique alla moda, negozi di antiquariato, raffinati ristoranti gourmet. Un percorso di storia, senza la quale non c'è cultura né futuro. E, di cultura e futuro, Boston vanta due assolute pietre miliari: Harvard, la più antica università USA, e il Mit, il miglior centro di ricerca del mondo. Ma anche la biblioteca più antica (1852) degli States: entrare alla Boston public Library in Copley Square è (quasi) come immergersi nella biblioteca del monastero de "Il nome della rosa". Migliaia e migliaia di libri riempiono le sale in stile

rinascimentale e sfiorano i soffitti decorati, uno dei quali dipinto con il ciclo pittorico del "Trionfo della religione" di John Singer Sargent. E, a proposito di bellezze artistiche e architettoniche, Boston offre qualche chicca come l'abitazione del patriota della Rivoluzione americana Paul Revere, la più antica (1680) casa di legno della città, o la St. Leonard Church, la prima chiesa cattolica costruita nel 1873 per gli immigrati arrivati in città o la Trinity Church che poggia su 4.500 pilastri di legno bagnati continuamente da una pompa che ne impedisce la decomposizione. Il sacro regna nel North End, il vecchio rione del porto, dove si stabilirono gli immigrati italiani all'inizio del XX secolo. Qui c'è un vicolo, quello dei Santi, che li onora tutti (o quasi) come in un'infinita litania: c'è Santa Faustina, San Luca, Santa Rita, Santa Rosalia, San Matteo, San Giovanni, padre Pio... Un'atmosfera da "Little Italy" che rievoca il Belpaese a ogni passo, dalle scritte dei negozi alle vetrine, dove sbucano bandiere tricolori, foto di Sophia Loren e modellini Ferrari, ai ristoranti che ripropongono piatti della cucine regionali italiane. Qui una sosta d'obbligo è il caffè Vittoria che offre pasticcini, vini e liquori italiani e, naturalmente, un ottimo espresso. Chi vuole invece assaggiare una cucina più "bostoniana" deve spingersi fino al porto, in Northern Avenue: qui c'è l'ultima succursale di quello che si può considerare il monumento della gastronomia locale, i Legal Sea Foods, catena di ristoranti di pesce nati proprio a Boston dove assaggiare classici come il clam chodwer, la zuppa di cozze e l'aragosta. Poco distante l'Onyx, boutique hotel dalle camere che spiccano per i colori decisi, rosso carminio per poltroncine e copriletto, bianco e nero per i pavimenti a scacchiera, è il posto giusto per riposarsi dopo una giornata per le strade di Boston. Ma non prima di aver passeggiato lungo il fiume Charles che separa la città da Cambridge per godere dello skyline magicamente illuminato, o di aver fatto un'ultima sosta da Jos. A. Bank e Johnston & Murphy, vere mecche dell'abbigliamento country chic.

**PUBLIC LIBRARY**  
Quella in Copley Square, sotto, è la più antica degli States, con sale in stile rinascimentale e soffitti decorati.



©ISTOCK

## Iconic Boston

**A journey through the city where it all began: the roots of the US, the cult of the Kennedys and the technologies of the future**

To get to know Boston you need to prepare yourself for a marathon... it is not the 42-kilometer marathon – the oldest and most exclusive given its race regulations – that made the Massachusetts capital famous worldwide and that this year will take place on April 15. No, we are talking of a shorter and easier 6-km marathon across the Freedom Trail, a route signaled by a double row of red bricks that can be also considered as a true handbook of American history. It starts from the Boston Common Visitor Center, the most ancient park in the US, and ends in Charlestown passing through the center and the North End. And, step by step, you will discover all the symbolic sites of the American history: Park Street Church, the 19th-century church where the national anthem was sung for the very first time, the

statue of Benjamin Franklin, the Old Corner Book Store, the former meeting point of the revolutionists today turned into a bookshop, the Faneuil Hall, built in 1742 by merchant Peter Faneuil and nicknamed the Cradle of Freedom from when its Great Hall became the scene of the protests against the British policies (the hall is now home to the Quincy Market, a gourmet paradise filled with restaurants, bars and shops), the State House, the government building with its one-off golden dome, the Old State House - where in 1776 the United States Declaration of Independence was proclaimed – a historic museum that in the past was the site of the colonial government, the USS Constitution, the most ancient warship afloat that has never been defeated or disabled in battle, the Old North Church in the district

## SALES FORUM

Il più importante evento in Italia su Negoziazione e Vendita  
**VENERDÌ 10 - SABATO 11 MAGGIO 2019**  
MILANO



**JEFFREY GITOMER**  
Autorità mondiale nel campo delle vendite

**MARK ROBERGE**  
Docente di Vendite presso la Harvard Business School

**MICHAEL TSUR**  
Negoziatore e docente presso la Hebrew University

**OSCAR FARINETTI**  
Imprenditore visionario e fondatore di Eataly

## MARKETING FORUM

Il più importante evento in Italia sul Marketing strategico  
**VENERDÌ 27 - SABATO 28 SETTEMBRE 2019**  
MILANO



**DANIEL PRIESTLEY**  
Imprenditore seriale e autore del bestseller *Tutto Esaurito*

**RANDI ZUCKERBERG**  
Direttore Marketing di Facebook dal 2005 al 2011

**SEAN ELLIS**  
Il maggior esperto di Growth Hacking marketing al mondo

## LEADERSHIP FORUM

Persone e idee che cambiano il mondo

**VENERDÌ 15 - SABATO 16 NOVEMBRE 2019**  
MILANO



**KEITH FERRAZZI**  
Consulente, business coach e autore del bestseller *Never Eat Alone*

**VERNE HARNISH**  
Uno dei massimi esperti al mondo di Scaling Up

**HOWARD GARDNER**  
Psicologo e docente di Scienze cognitive all'Università di Harvard

**RITA GUNTER McGRATH**  
Docente di management alla Columbia Business School

**FABIO CAPELLO**  
Uno degli allenatori più vincenti nella storia del calcio

**CLAUDIO CECCHETTO**  
Imprenditore, artista e manager, è il talent scout italiano per eccellenza

**ALF REHN**  
Massimo esperto di innovazione e trendspotting

**MASSIMO BOTTURA**  
Chef stellato, la sua Osteria Francese è il miglior ristorante al mondo

**PERFORMANCE STRATEGIES**



performancestrategies.it

Info: +39 02 241 67241  
corporate@performancestrategies.it

GETTY (2)

**CITTÀ IN TRASFORMAZIONE**

Tra le tappe del Freedom Trail c'è la State House, sede del governo del Massachusetts, a destra. La Boston più recente è invece lungo il waterfront del Seaport District, tra i nuovi hotel e locali di tendenza, in basso.

Included in the significant sites along the Freedom Trail are the State House, the seat of the Massachusetts government, on the right. The trendy face of Boston lies along the waterfront of the Seaport District: new hotels and trendy hangouts, below.

of Rose Fitzgerald Kennedy's birthplace. The Kennedy family is part of Boston's heritage: to retrace the one thousand days as president of the young, charismatic and unlucky John Fitzgerald, you can stop by at the JFK Library and Museum that gathers countless documents from his presidency and many souvenirs and personal belongings. Visit the Omni Parker House Hotel, where John announced his candidacy for Congress and where, at table #40, he proposed to beautiful Jackie in 1953. The Freedom Trail also crosses Beacon Hill, the old residential district featuring gas street lamps, cobbled streets and red brick houses. Let yourself be swept by this 20th century atmosphere while strolling around the streets filled with trendy boutiques, antique shops and sophisticated gourmet restaurants. The Freedom Trail is a path of history, and without history, there would be no culture, no future. Boston boasts two bona fide milestones of culture and future: Harvard, the most ancient university in the US and the MIT, the best research center in the world. Boston is also home to the most ancient library in America (1852): entering the Boston Public Library in Copley Square is (almost) like finding yourself in the labyrinthine library in the set of The Name of the Rose movie. Thousands of books fill the halls in Renaissance style and almost touch the decorated ceilings, one of which is painted with the 16-panel mural The Triumph of Religion by John Singer Sargent. Speaking of artistic and architectonic beauties, Boston offers a few gems such as the residence of Paul Revere, a patriot from the American Revolution, the most ancient (1680) wooden house in the city, or the St. Leonard Church, the first catholic church built in 1873 for the immigrants in the city or the Trinity



Church sitting on 4,500 pilings in wood continuously wet by a pump to prevent their decay. A sacred atmosphere reigns supreme in the North End, the old port district, where the Italian immigrants settled in the 20th century. Here lies an alley, the alley of the Saints, that pays homage to them all (or almost all) as an endless litany: Saint Faustina, Saint Luke, Saint Rita, Saint Rosalia, Saint Matthew, Saint John, Padre Pio ... A "Little Italy" atmosphere: from the signs on the shops to their windows, where you can spot Italian flags, photos of Sophia Loren, Ferrari scale models. The restaurants in this area offer Italian regional dishes. Stop by the Vittoria café serving Italian pastries, wines and liqueurs and, obviously, an excellent espresso. Those who want to try the typical Bostonian cuisine should head to the port, in Northern Avenue: here lies the newly opened restaurant that we can consider as the "monument" of local cuisine, Legal Sea Foods, the seafood restaurant chain created in Boston, where you can enjoy classic recipes such as clam chowder. A stone's throw from the restaurant is the Onyx, a boutique hotel whose rooms stand out for their colors: carmine red for the armchairs and the bedspreads, black and white for the checkerboard floors. The hotel is perfect for a relaxing stay after a day strolling along the streets of Boston, after having taken a walk along the river Charles, that separates the city from Cambridge, enjoying the skyline beautifully illuminated or after having stopped by Jos. A. Bank and Johnston & Murphy, the true meccas of the country chic clothing.



InfoPoint Boston

Dagli hotel storici ai locali di tendenza, dai tour in costume ai musei d'arte contemporanea

From the historical hotels to the trendy hangouts, from the tours in costume to the contemporary art museums



**MANGIARE**

**Island Creek Oyster**  
Nei pressi di Kenmore Square questo locale ha un menu tutto incentrato sulle ostriche, quelle dolci e salmastre prodotte negli allevamenti biologici di Duxbury Bay. **Indirizzo:** 500 Commonwealth Avenue, tel. +1 617 5325300 [islandcreekoysterbar.com](http://islandcreekoysterbar.com)

Close to Kenmore Square this restaurant offers a menu based on oysters: the sweet oysters that come from organic farms in Duxbury Bay and grown in brackish waters.

**Evoo**

È il regno di Peter e Colleen McCarthy appassionati di cibo biologico e, rigorosamente, locale: nella carta sono indicati i nomi di tutti i fornitori, dai coltivatori ai pescatori, agli allevatori. Provate il menu degustazione: sette curiose e sorprendenti portate. **Indirizzo:** 350 3rd Street, Cambridge, tel. +1 617 6613866, [evoorestaurant.com](http://evoorestaurant.com)

It is the kingdom of Peter and Colleen McCarthy who are passionate about organic and, strictly, local food: the menu shows the names of all suppliers, from the farmers to the fishermen and breeders. Try the tasting menu: seven interesting and surprising dishes.

SHOPPING

- 1 La Prudential Tower merita una sosta non solo per i suoi negozi ma soprattutto per lo Skywalk Observatory, che offre una strepitosa vista a 360 gradi sulla città.
- 2 Lo shopping di lusso si fa al Copley Mall, dove ci sono i marchi internazionali più ricercati: Tiffany & Co., Gucci, Louis Vuitton, Christian Dior, Tom Ford e Neiman Marcus, brand trendy del New England.
- 3 Newbury Street è la via delle boutique esclusive di Boston ma anche quella dove trovare le gallerie d'arte più interessanti come Naga ([gallerynaga.com](http://gallerynaga.com)) e Newbury Fine Arts ([newburyfinearts.com](http://newburyfinearts.com)).

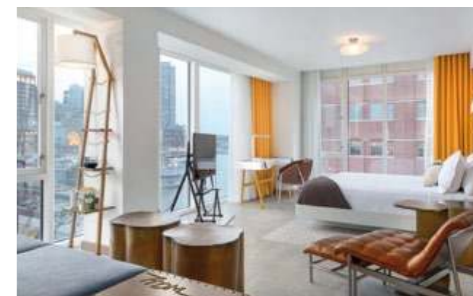


- 1 The Prudential Tower is worth a visit not only for its shops but also and mostly for the Skywalk Observatory, which offers an amazing 360-degree view of the city.
- 2 For your luxury shopping head to the Copley Mall, hosting the boutiques from the most sought-after international brands: Tiffany & Co., Gucci, Louis Vuitton, Christian Dior, Tom Ford and Neiman Marcus, a trendy New England brand.
- 3 Newbury Street is the street of the exclusive boutiques in Boston. It is also home to the most interesting art galleries such as Naga and Newbury Fine Arts.



Alitalia collega Boston con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)

Alitalia connects Boston with a daily flight from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)



**DORMIRE**

**The Envoy Hotel**  
Una location davvero unica, con affaccio sul Fort Point Channel. E le pareti di vetro di camere e spazi comuni esaltano ancora di più la vista, tanto che il Lookout, il bar sul tetto, è il preferito dai bostoniani per l'aperitivo. **Indirizzo:** 70 Sleeper Street, tel. +1 617 3383030 [theenvoyhotel.com](http://theenvoyhotel.com)

It is situated in a one-off location overlooking the Fort Point Channel. The glass walls of its rooms and common areas make the view even more fascinating, so much so that the Lookout, the rooftop bar, is the Bostonians' favorite for the happy hour.

**Encore b&b**

Nell'elegante sobborgo di South End, ricavato da un edificio del XIX secolo, l'Encore sembra un albergo del secolo scorso: facciata e pareti in mattoncini rossi, armadi stile Bauhaus, tavolini, sedie, poltroncine e lampade vintage. **Indirizzo:** 116 West Newton Street, tel. +1 617 2473425 [encorebandb.com](http://encorebandb.com)

In the stylish South End district, it was carved from a 19th-century building, The Encore looks like a 20th century hotel: red brick façade and walls, wardrobes in Bauhaus style, vintage tables, chairs, armchairs and lamps.



**TEMPO LIBERO**

**Big arte**  
La cittadina di North Adams merita una visita per fare un giro tra le grandi sale del MASSMoca ([massmoca.org](http://massmoca.org)), il Museo di Arte Contemporanea più grande degli USA. Imperdibile la collezione di monumentali murali dipinti da Sol LeWitt.

The town of North Adams is worth a visit too. Take a tour of the great halls of MASSMoca ([massmoca.org](http://massmoca.org)), the largest contemporary art museum in the US. Do not miss the collection of monumental murals by Sol LeWitt.

**MUSEI**

**Museum of Fine Art**

La collezione di questo museo è imponente. Dai reperti dell'antico Egitto alle tele di Andy Warhol, passando da Duccio da Buoninsegna, Botticelli, Rubens, El Greco, Van Gogh. Da non perdere, fino al 16 giugno, la mostra dedicata a Frida Kahlo ([mfa.org](http://mfa.org)).

The collection of this museum is impressive. From the finds of ancient Egypt to the paintings by Andy Warhol, Duccio da Buoninsegna, Botticelli, Rubens, El Greco, Van Gogh. Do not miss the exhibition dedicated to Frida Kahlo – until June 16.

**CENTRAL BUSINESS**

Il vecchio distretto commerciale, denso di grattacieli, si sta oggi rivitalizzando dopo anni di abbandono.

The old commercial district, filled with skyscrapers is now experiencing a rebirth after years of degradation.

# Johannesburg

## Il nuovo volto del Sudafrica

Nella città in trasformazione.  
Dai grattacieli del centro agli ex quartieri malfamati, oggi all'avanguardia

Testo di Amina Di Battista



©HEMIS

**ARTS ON MAIN**  
Il quartiere emergente di Maboneng è il posto giusto per scoprire i designer locali e mangiare cucina francese al Canteen, a sinistra.

The up and coming district of Maboneng is the perfect place to discover local designers and to enjoy the French cuisine of the Canteen restaurant, on left.



©ISTOCK

Un tempo sotto i capannoni in 1 Fox Precinct si costruivano ascensori. Poi la produzione si fermò e gli immani hangar di vetro e metallo si vuotarono insieme ai vicini palazzi di uffici. Il Cbd, il vecchio distretto finanziario di Johannesburg, divenne una città fantasma dove le auto non si fermavano nemmeno ai semafori per paura delle aggressioni. Oggi il numero 1 di Fox Precinct è uno degli indirizzi più trendy di Jozi o Joburg, come la chiamano i suoi abitanti. C'è chi ci va per bere una pinta alla Mad Giant Brewery, tra arredi che sembrano pezzi del meccano, un bancone a forma di tappo a ghiera e barili di birra ghiacciata; e chi si ferma a cena da Urbanologi, menu di ispirazione asiatica, chef estroso e nutrita carta di birre. Poco lontano, un'insegna verde ricorda che qui c'era il Mandela & Tambo Law Office, lo studio legale di Nelson Mandela,

mentre, qualche isolato più a est, il Carlton Centre, per oltre 40 anni l'edificio più alto d'Africa, offre una terrazza panoramica con strepitosa vista sulla metropoli.

Negli ultimi anni Johannesburg è diventata un'altra città: i grattacieli del centro ora ospitano la nuova borghesia, i quartieri malfamati si trasformano velocemente in zone all'avanguardia, piene di gallerie d'arte, mercati gastronomici che ricordano Londra e Madrid, e locali hip dove ascoltare jazz e buon reggae. Come Braamfontein e Maboneng, dove sono ancora visibili povertà e degrado ma che pullulano di ritrovi alla moda. A Maboneng si va per bere un caffè sotto gli ombrellini multicolori di Love Revo e fare un giro al POPArt Performing Arts Center, mentre l'Arts on Main è il posto giusto per fare shopping negli atelier dei designer locali e mangiare al Canteen, raffinato ristorante di cucina france-

se. A Braamfontein l'ex cameraman Brian Green ha creato il 44 Stanley, ex garage multipiano che ora ospita eleganti boutique, ristoranti e caffetterie. Anche Soweto, la township della miseria, ha cambiato faccia (almeno in parte): ora è un'attrazione turistica che si visita in bicicletta. Ci si ferma davanti all'Hector Pieterse Memorial, che ricorda lo studente ucciso nel '76 durante la protesta contro l'introduzione nelle scuole dell'afrikaans, e in Vilakazi Street, dove abitano Nelson Mandela e Desmond Tutu. Si dà un'occhiata alle vecchie matchbox (scatole di fiammiferi), le piccole case grigie a un solo piano con il gabinetto fuori che si stanno lentamente trasformando in villette, magari con giardino (qui durante l'apartheid era vietato piantare alberi), e alle torri di raffreddamento della centrale elettrica di Orlando. Chiuse da anni, sono diventate tele per i graffiti artists. ●



©GETTY

#### EX GARAGE

Il 44 Stanley, a sinistra, oggi ospita eleganti boutique, ristoranti e caffetterie.

The 44 Stanley, on left, today is home to stylish boutiques, restaurants and cafes.



©ISTOCK

**DUE FACCE**  
L'elegante distretto finanziario di Sandton, in alto, e Braamfontein, con il vivace Neighbourgoods market.

The sophisticated financial district of Sandton, on top, and Braamfontein, with the lively Neighbourgoods market.





## Johannesburg The new face of South Africa

A city embracing change, from the skyscrapers downtown to the former slums today transformed into cutting-edge districts

### I COLORI DI SOWETO

Graffiti sulle torri della centrale elettrica di Orlando.

Graffiti on the Orlando power station towers.

In the past the hangars in 1 Fox Precinct were used to build elevators. Then, the production was stopped and the huge structures in glass and metal remained empty just like the nearby office venues. The CBD, the former financial district of Johannesburg, became a true ghost town where drivers feared to stop their cars at the traffic light, should they be attacked. Today # 1 Fox Precinct is one of the trendiest destinations in Johannesburg or Jozi or Joburg, as its inhabitants prefer to call it. Some like to have a beer at the Mad Giant Brewery, among furnishings recalling Meccano toys, a bar counter shaped like a giant bottle cap and barrels of frozen beer; some others dine at Urbanologi serving recipes with Asian flair by a creative chef and offering a rich beer list. Nearby, a green sign indicates the location of the Mandela & Tambo Law Office, Nelson Mandela's law firm, while a few blocks eastbound lies the Carlton Center, that for over 40 years has held the record of the tallest building in Africa. Its rooftop offers an outstanding view of the metropolis. Over the last few years, Johannesburg has become a

completely different city: the skyscrapers in the center are now home to the new bourgeoisie, the slums are quickly turning into cutting-edge districts, filled with art galleries, food markets recalling those of London and Madrid and hip hangouts where you can listen to jazz and good reggae music. In Braamfontein and Maboneng poverty and degradation are still visible but the neighborhoods are filled with trendy hangouts. Head to Maboneng to have a coffee at Love Revo under the multicolored sun umbrellas or to take a stroll at the POPart Performing Arts Center. Arts on Main is the perfect destination to go shopping in the boutiques of local designers or to dine at the Canteen, a sophisticated restaurant offering French cuisine. In Braamfontein, former cameraman Brian Green opened the 44 Stanley, a former multi-storey garage now home to stylish boutiques, restaurants and cafes. Soweto, too – the township of misery – has (partially) changed its face: today it is a tourist destination to be discovered by bike. Stop by the Hector Pieterse Memorial, that pays homage to the student killed in 1976 during the protest against the introduction in the school of compulsory tuition in Afrikaans, and in Vilakazi Street where Nelson Mandela and Desmond Tutu lived. Take a look to the old matchbox houses, the tiny one-floor grey houses with outdoor toilet that are slowly being transformed into small villas - some of them have also a yard during apartheid planting trees was forbidden -, and to the cooling towers of the Orlando power station. Shut down for years, they have now become the "canvases" for graffiti artists.

## InfoPoint Johannesburg

Tavole raffinate, hotel di design, arte e shopping d'avanguardia. Senza dimenticare le proprie radici

Sophisticated restaurants, design hotels, cutting-edge art and shopping remaining faithful to tradition

### MANGIARE

#### View

La migliore vista di Johannesburg e un menu raffinato sono i punti di forza di questo elegante ristorante all'interno del Four Seasons hotel. Da provare la trota salmonata con teriyaki di liquerizia, cavolo rapa, aneto e spuma di yuzu. **Indirizzo:** 67 Jan Smuts Avenue, Westcliff, tel. +27 114816180

[viewrestaurant.co.za](http://viewrestaurant.co.za)

The best view of Johannesburg and a sophisticated menu are the strong points of this stylish restaurant located inside the Four Seasons hotel. Try the salmon trout with licorice teriyaki, kohlrabi, dill and yuzu foam.

#### Marble Restaurant

Il posto giusto per assaggiare il meglio della carne locale cotta alla griglia. L'ambiente è elegante e i piatti superbi: da ordinare il filetto di impala. Chi preferisce il pesce non resterà deluso dalle ottime ostriche sudafricane.

**Indirizzo:** Trumpet on Keyes, Corner Keyes & Jellicoe Avenue, Rosenback, tel. +27 105945550  
[marble.restaurant](http://marble.restaurant)

It is the perfect place to try the best grilled local meat in the city. The setting is elegant and the dishes are superb. A must? The impala fillet. Those who prefer seafood will not be disappointed by the excellent South African oysters.



Alitalia collega Johannesburg con 5 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)

Alitalia connects Johannesburg with 5 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)



## ART & SHOPPING

1 Tra gli edifici più rappresentativi dell'epoca coloniale ci sono l'ex ufficio postale, il Rissik St Post Office, e la City Hall, il palazzo del municipio che, occasionalmente, ospita concerti.

2 La Standard Bank Art Gallery ospita mostre di celebri artisti sudafricani e una collezione permanente di opere d'arte africana. Per farsi un'idea della scena artistica locale.

3 Versione locale di The Box Park di Londra, 27 Boxes è un centro commerciale ricavato da container in disuso: 80 negozi che vendono gioielli, oggetti d'arredo e abbigliamento. Imperdibile le T-shirt di Krag Drag.



1 Included in the most representative buildings of the colonial era are the former post office, the Rissik St Post Office, and the City Hall, the public building that occasionally hosts concerts.

2 The Standard Bank Art Gallery hosts exhibitions by renowned South African artists and a permanent collection of African artworks. To experience the local art.

3 Local version of The Box Park in London, 27 Boxes is a shopping center built in former disused containers: 80 stores selling jewelry, furniture and clothing. Do not miss the Krag Drag's T-shirts.



### DORMIRE

#### Hallmark House

Indirizzo trendy nel quartiere di Maboneng. Disegnato dall'archistar David Adjaye ha ampie vetrate, arredi che ammiccano al vintage e camere con grandi letti dalle testiere colorate. Ristorante e bar sono un omaggio agli anni Settanta. **Indirizzo:** 54 Siemert Rd, New Doornfontein, tel. +27 214275900  
[hallmarkhouse.co.za](http://hallmarkhouse.co.za)

Trendy hotel in the Maboneng district. Designed by world-class architect David Adjaye, it features large windows, furnishings with a vintage flair and rooms with large beds and colorful headboards. Restaurant and bar are a tribute to the seventies.

#### The Peech

Una casa degli anni Cinquanta, con giardino e piscina, riconvertita in boutique hotel. Colori chiari, legno naturale, stoffe e carta da parati firmate da designer sudafricani come Skinny laMinx, Hertext e Design Team. **Indirizzo:** 61 North Street, Melrose, tel. +27 115379797  
[thepeech.co.za](http://thepeech.co.za)

This house from the 50s, featuring garden and swimming pool, has been turned into a boutique hotel. Light colors, natural wood, fabrics and wallpaper designed by South African designers such as Skinny La Minx, Hertext and Design Team.



### TEMPO LIBERO

#### Tour capitale

Vicinissima a Johannesburg, si trova Pretoria, capitale amministrativa del Sudafrica, città monumentale ed elegante. Vale la pena raggiungerla anche soltanto per fare una passeggiata in Church Street, una delle strade più lunghe del mondo.

Very close to Johannesburg lies Pretoria, the administrative capital of South Africa, a monumental and sophisticated city. It is worth a visit even if only for a stroll across Church Street, one of the longest streets in the world.



### MUSEI

#### Apartheid Museum

Inaugurato nel 2001 da Nelson Mandela è un viaggio nella storia del Sudafrica e della sua politica razziale. A ricordo della quale ci sono due porte d'entrata e due percorsi di visita: per "bianchi" e per "non-bianchi".

Inaugurated in 2001 by Nelson Mandela, it brings you on a journey through the history of South Africa and its racial politics. In memory of which there are two separate entrances and paths: for "white" and "non-white" visitors.

#### Johannesburg Art Gallery

Custodisce la straordinaria collezione di Lady Florence Phillips, moglie di un magnate dell'industria mineraria, con capolavori che raccontano oltre un secolo di storia dell'arte internazionale: Monet, Degas, Picasso, Lichtenstein, Warhol e i sudafricani Gerard Sekoto e Jacobus Hendrik Pierneef.

It guards the extraordinary collection of Lady Florence Phillips, wife to a mining industry tycoon, with masterpieces that recount over a century of international art history: Monet, Degas, Picasso, Lichtenstein, Warhol and South African artists Gerard Sekoto and Jacobus Hendrik Pierneef.

# ORA IL PARKINSON LO CURIAMO. MA NOI VOGLIAMO GUARIRLO.

GIANNI PEZZOLI, PRESIDENTE DELLA FONDAZIONE GRIGIONI PER IL MORBO DI PARKINSON.



**Aiutaci, dona il tuo 5x1000.**

C.F. Fondazione Grigioni per il Morbo di Parkinson **97128900152** Ricerca Sanitaria  
Per info • 02/66710423 • fax 02/6705283 • aip@fondazioneparkinson.com • www.parkinson.it

FONDAZIONE GRIGIONI  
PER IL MORBO DI PARKINSON



PIÙ FORTI CONTRO IL PARKINSON  
Cura, ricerca e assistenza, insieme.

rappresentano un esempio di eccellenza nella collaborazione pubblico e privato no-profit. Finalmente le grandi casistiche dei maggiori centri italiani sono valorizzate da risorse per la ricerca di qualità. Sono nate in questi anni banche genetiche e di tessuti, enormi banche dati che stanno producendo risultati di grande rilevanza e pongono le basi per arrivare presto a sconfiggere la malattia. **INFO: 0266713111**  
**aip@fondazioneparkinson.com - www.parkinson.it**



# Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita  
Tips for a sweeter life

## Sette isole private da affittare

Alcune sono off limits, riservate ai paperoni, altre invece possono trasformarsi nella meta ideale della vacanza sognata da sempre, tra natura incontaminata e indigestione di coccole

## Seven private islands to rent

Some are "unaffordable" only within the reach of affluent people, some others might be the perfect destination for the holiday of your dream, where you can pamper yourself immersed in unsoiled nature

Testo

Viola Parentelli



Necker Island

1

## Turtle Island

Fiji

Fino a 28 persone, a partire da 27.000 dollari per un minimo di 5 notti all'insegna delle coccole. Sì perché qui c'è la "bure mama", una sorta di guida-governante che si prende cura degli ospiti. Il nome dell'isola non è un caso: gli abitanti pagano i pescatori affinché portino le tartarughe alla riva, ogni nuovo arrivato viene adottato attraverso un'asta e il suo guscio segnato con una vernice ecologica, per salvaguardarlo dalla caccia.

[turtlefiji.com](http://turtlefiji.com)

**FIJI** It can accommodate up to 28 people. Prices start from 27,000 dollars for a minimum of 5 nights of pampering. The island, in fact, offers also the "bure mama" a sort of guide-governess who takes care of the guests. The island's name is no coincidence: its inhabitants pay the fishermen to bring the turtles to the shores, baby turtles are adopted through an auction and their shells tagged with eco-friendly marine paint, to protect them from poaching.



2

## Coco Prive Kuda Hithi Island

Maldive

Da Malè bastano appena 35 minuti su uno yacht di lusso per raggiungere una delle più belle isole delle Maldive. Una cantina, una biblioteca, aree fitness, una sauna e una piscina di 40 metri: possono essere sufficienti per non tornare più? Basta pagare 45.000 dollari a notte, per un massimo di dieci persone. Ma oltre al lusso, c'è il contatto con la natura. E dormire sulla spiaggia è una delle esperienze assolutamente da provare.

[velaaprivateisland.com](http://velaaprivateisland.com)

**MALDIVES** You reach this island from Male with a 35-minute ride onboard a luxury yacht. It is one of the most beautiful islands in the Maldives. A wine cellar, library, sauna, fitness areas and a 40-meter pool: is it enough to make you feel that you do not want to go back home? 45,000 dollars per night, for a maximum of 10 guests. In addition to luxury, this island offers direct contact with nature, and sleeping on the beach is definitely a must-try experience.



3

## Tikehau Fafarua Lodge

Polinesia Francese

Natura incontaminata e palme di cocco sopra la testa, con capitano e barca a disposizione per tutta la durata della permanenza. Ad attendere gli ospiti c'è una villa, costruita nel tipico stile Tuamotu, di 210 metri quadrati con 8 posti letto. Un atollo lontano dalla civiltà, perfetto per trascorrere una luna di miele davvero indimenticabile (in due si paga circa 2.000 euro a notte). Curiosità: il bagno è all'aperto, proprio come si usa in Polinesia.

[fafarualodge.com](http://fafarualodge.com)

**FRENCH POLYNESIA** Unsoiled nature and coconuts palms, guests have a boat and skipper at their disposal for their entire stay. Guests are welcomed in a 210-square-meter villa, in typical Tuamotu style, accommodating 8 people. It is a remote atoll, the perfect destination for an unforgettable honeymoon (2,000 euro per night). A tidbit: open-air bathroom, typical of Polynesia.



4

## Necker Island

Isole Vergini Britanniche

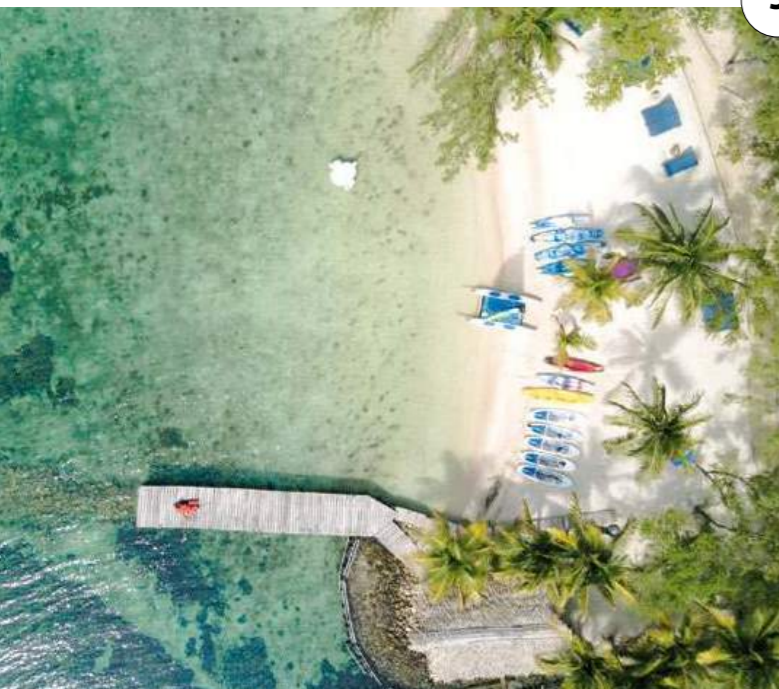
Nemmeno l'uragano Irma è riuscito a distruggere Necker Island. Da qualche mese l'isoletta di lusso di Richard Branson è di nuovo su piazza. 34 ospiti, 10 appartamenti più dimore speciali: totale di 77.500 dollari. C'è comunque la possibilità di affittare anche solo una stanza, partendo dai 5.000 dollari a notte. A onor del vero va detto che è tutto incluso: alloggio, pasti e bevande, piscine, vasche idromassaggio, attrezzature per sport acquatici, campi da tennis e, se ne avete voglia, un cuoco personale.

[virginlimitededition.com](http://virginlimitededition.com)

**BRITISH VIRGIN ISLANDS** Not even Hurricane Irma was able to destroy Necker Island. Richard Branson's luxury islet has been back for rent from the past few months. 34 guests, 10 apartments and special residences for a total of 77,500 dollars. Guests have the opportunity to rent only one room (5,000 dollars per night). Honestly, we must mention that the offer is all-inclusive: accommodation, meals and drinks, pools, Jacuzzi, equipment for water sports, tennis courts and, if you want, a personal chef.



5



## Thatch Caye

Belize

Una visione. Non ci sono molte altre parole per descrivere quest'isola del Mar dei Caraibi. Tra immersioni alla scoperta della seconda barriera corallina più lunga del mondo e praticare snorkeling al chiaro di luna, il tempo per pensare ai soldi spesi è poco: 15 ville e circa 10.000 dollari per il noleggio totale dell'isola, compreso il servizio dei cocktail e dei liquori locali.

[thatchcayebelize.com](http://thatchcayebelize.com)

**BELIZE** A vision. There are no other words to describe this island in the Caribbean Sea. Between scuba diving to discover the second longest coral reef in the world and snorkeling in the moonlight, guests will not have time to think about the money they spent for this accommodation: 15 villas and around 10,000 dollars to rent the entire island, including cocktails and local liqueurs.

## Taprobane Island

Sri Lanka

L'unica isola privata in tutta la nazione. Costruita negli anni '20 dal conte Mauny-Talvande, si estende per due ettari e mezzo. Un servizio discreto e di lusso, a cui si aggiunge uno chef privato che delizia gli ospiti con piatti della cucina tropicale. Per scatenarsi, invece, basta assistere alle danze del diavolo, riti locali tipici dei villaggi dell'entroterra. Il prezzo varia in base alla stagione e parte da 1.750 dollari a notte.

[taprobaneisland.com](http://taprobaneisland.com)

**SRI LANKA** The only private island in the entire nation. Built in the 1920s by Count Mauny-Talvande, it stretches across two and a half hectares. It offers a discreet and luxurious service, completed with a private chef who delights guests with recipes from the tropical cuisine. To go wild, just watch the dances of the devil, local rituals typical of the inland villages. Prices change depending on the season and start from 1,750 dollars per night.



7

6



## Thanda Island

Tanzania

All'interno della riserva marina di Shungi Mbili e lungo un percorso migratorio di squali balena e numerose specie di tartarughe, delfini e dugonghi: Thanda Island non rappresenta affatto l'idea di Tanzania, tra safari, elefanti e leoni. Non solo spiagge infinite e acque fuori dal comune. La villa, oltre alle cinque camere da letto, propone anche due chalet con tanto di tetto di paglia da cui intravedere le stelle. Il tutto a partire da 10.000 dollari a notte.

[thandaisland.com](http://thandaisland.com)

**TANZANIA** Located inside the Shungi Mbili marine reserve, the migration route of whale sharks and many species of turtles, dolphins and dugongs: Thanda Island does not represent at all the idea of Tanzania, with its safaris, elephants and lions. The island is also not all about endless beaches and amazing waters. The villa, in addition to its five bedrooms, offers also two lodges featuring thatched roofs to enjoy the view of the stars. From 10,000 dollars per night.

# Mr. Fantasy

a cura di Renata Molho

Ricami ispirati ai graffiti, stampa animalier, soggetti floreali e fantasie varie per una moda maschile che sceglie il registro più eccentrico e liberatorio, rivoluzionando anche il più formale dei completi

Embroidery inspired by graffiti, animalier print, floral subjects and various patterns for men's fashion that chooses the most eccentric and liberating style, revolutionizing even the most formal suits



1

## Alexander McQueen

London Graffiti

Giacca monopetto e pantaloni con ricamo su tulle raffigurante dei graffiti fotografati da John Deakin. Camicia in popeline di seta con polsini da gemelli.

[alexandermcqueen.com](http://alexandermcqueen.com)

Single-breasted jacket and trousers with embroidery on tulle depicting graffiti photographed by John Deakin. Silk poplin cufflink shirt.



2

## Brioni

Formally relaxed

Camicia in cotone e lino con fantasia, pantaloni sartoriali in lana e cotone spigato.

[brioni.com](http://brioni.com)

Shirt in cotton and linen with pattern, tailored trousers in wool and herringbone cotton.



3

## Giorgio Armani

Pop-pants

Giacca doppiopetto gessato in gabardine misto lana, pantaloni con pinces e bottone alla caviglia in cupro stampato, collare in seta, mocassino in vitello con nappine, borsa reporter in vitello stampato.

[armani.com](http://armani.com)

Double-breasted pinstripe jacket in woolen gabardine, pleated trousers and ankle button in printed cupro fabric, silk collar, calfskin loafer with tassels, reporter bag in printed calfskin.



4

## Dior

Flowers

Sneaker alta "B23" in tessuto tecnico e suola in gomma.

[dior.com](http://dior.com)

High-top "B23" sneaker in technical fabric and rubber sole.



5

## Roberto Cavalli

Animalier

Trench doppiopetto in lino sfoderato, abito in misto lana stampa zebra.

[robertocavalli.com](http://robertocavalli.com)

Unlined linen double-breasted trench coat, suit in zebra print wool.

**Paul Smith**  
Wear a photo  
Cappotto in nylon con stampa fotografica, pantaloni in cotone con bottone alla caviglia, stivaletto in pelle.

[paulsmith.com](http://paulsmith.com)

Coat in nylon with photographic print, cotton trousers with ankle button, leather ankle boots.

6



8

## Loewe

Goya print

Borsone in tela stampata e pelle.

[loewe.com](http://loewe.com)

Holdall in printed canvas and leather.



7

## Ermenegildo Zegna Couture

Tennis all-over

Abito monopetto con doppia manica in seta con stampe a tema tennis, polo in cotone rigato. Cappello in maglia con visiera in camoscio, scarpe derby con logo XXX a sbalzo.

[zegna.com](http://zegna.com)

Single-breasted suit with double sleeves in silk with tennis-themed prints, striped cotton polo shirt. Knit hat with suede visor, derby shoes with embossed XXX logo.



9

## Valentino

For urban jungles

Caban e pantaloni in cotone con logo su base camouflage, giacca a vento in nylon con stampa leopardata, sneaker Valentino Garavani Bounce in pelle, bucket hat camouflage con logo all-over.

[valentino.com](http://valentino.com)

Caban and trousers in cotton with logo on camouflage base, nylon anorak jacket with leopard print, Valentino Garavani Bounce sneaker in leather, camouflage bucket hat with all-over logo.

# Go to print!

a cura di Renata Molho

Non solo fiori. Paesaggi, gelati, geometrie e fantasie varie: tutto è decorato e stampato. La moda sceglie di raccontare mondi diversi, di evocare suggestioni e sentimenti gioiosi attraverso segni grafici e figurativi, scegliendo comunque un linguaggio vivace

Not only flowers. Landscapes, ice creams, geometries and various patterns: everything is decorated and printed. Fashion decides to recount different worlds, to evoke joyous emotions and feelings through graphic and figurative signs, picking a lively language



1

## Peter Pilotto

In blossom

Velluto tecnico stampato a fiori per il blazer doppiopetto con bottoni gioiello e i pantaloni svasati.

[peterpilotto.com](http://peterpilotto.com)

Technical printed velvet with flowers for the double-breasted blazer with rhinestone buttons and flared trousers.

2

## Prada

Coat Art

Cappotto stampato in gabardine nattè, calze in nylon con dettaglio logo, borsa Sidonie in pelle, cerchietto in nappa, décolleté in vitello spazzolato.

[prada.com](http://prada.com)

Coat printed in nattè gabardine, nylon socks with logo detail, Sidonie leather bag, nappa leather hairband, brushed calfskin pumps.



3

## Dolce & Gabbana

Gelati

Abito in seta charmeuse con bottoni a forma di rosa, collo e polsi con dettagli a fiori, borsa a mano Dolce Box rigida in pelle e serpente, sandali in raso e pelle con ricamo.

[dolcegabbana.com](http://dolcegabbana.com)

Charmeuse silk dress with pink buttons, collar and cuffs with floral details, Dolce Box rigid handbag in leather and snake, sandals in satin and leather with embroidery.



6

## Givenchy

With the daisies

Giacca in lana, abito in seta stampata, borsa e sandali in pelle.

[givenchy.com](http://givenchy.com)

Wool jacket, patterned silk dress, bag and sandals in leather.



4

## Chanel

Parasol

Blusa, gonna e abito in crêpe de chine con stampa fantasia, cintura in suede con fibbia in metallo e decoro di perle, collana in metallo dorato e strass, bracciali in metallo e vetro, ciabattine in pelle e pvc trasparente con tacco in plexiglass.

[chanel.com](http://chanel.com)

Blouse, skirt and dress in patterned crêpe de chine, belt in suede with metal buckle and pearl decoration, necklace in gilded metal and rhinestones, metal and glass bracelets, slippers in leather and transparent PVC with Plexiglas heel.



8

## Versace

Alphabet

Sandali in tela di cotone e viscosa stampata, con interno in pelle e suola in cuoio.

[versace.com](http://versace.com)

Sandals in printed cotton and viscose, with leather interior and leather sole.



7

## Etro

Rainbow bag  
Borsa a tracolla in pelle stampata.

[etro.com](http://etro.com)

Shoulder bag in printed leather.



9

## Marni

Joyful touch

Abito stampato in seta e cotone, scarpe in pelle con dettagli in metallo. Borsa Cachè in pelle con impugnatura e finitura in ottone. Orecchino e cintura sempre in ottone.

[marni.com](http://marni.com)

Printed silk and cotton dress, leather shoes with metal details. Cachè leather bag with handle and finish in brass. Earring and belt in brass.



# TimeLife

Lo stile al polso  
a cura di Daniela Fagnola

Ognuno a suo modo ha segnato la propria epoca. E insieme hanno fatto la storia dell'orologeria. Tornano tre esemplari iconici, opportunamente rivisitati nel design e nella tecnica

In one way or another they marked their era. And together they made their mark in the history of horology. Three iconic pieces are back, reinterpreted in their design and technique

## Cartier

Santos-Dumont

È una fedele riedizione del primo esemplare da polso (documentato) della storia, realizzato nel 1904 per il dandy brasiliano, pioniere dell'aviazione. Con la cassa declinata in due misure (S o M), qui nella versione in acciaio con lunetta in oro rosa, ospita sempre un movimento al quarzo Swiss made ad alta efficienza. In arrivo nei negozi a prezzi super-aggressivi.

[cartier.it](http://cartier.it)

It is a faithful re-edition of the first (documented) wrist watch in history, made in 1904 for the Brazilian dandy, an aviation pioneer. Two sizes for the case (S or M), here in the steel version with rose gold bezel, it always features an excellent Swiss made quartz movement. It is to hit the shelves at extremely "bold" prices.



## Chanel Horlogerie

J12

Nato nel 2000 dalla creatività di Jacques Helleu, il celebre orologio in ceramica conosce una totale revisione. Che lo riaggiorna nell'estetica, soprattutto della cassa (38 mm), senza scalfire l'identità. E ne valorizza la meccanica: ora monta un nuovo movimento automatico con 70 ore di autonomia, costruito in esclusiva e certificato cronometro dal Cosc. In vendita da maggio.

[chanel.com](http://chanel.com)



Created in 2000, it is the fruit of Jacques Helleu's creativity. The famous ceramic clock has been completely remodeled: new aesthetics - especially for the case (38 mm) - that does not affect its identity and enhanced mechanical parts: it mounts a new and exclusive automatic movement with a 70-hour power reserve. COSC certified, on sale from May.

## Omega

Constellation

Apparso nel 1952, da allora è stato oggetto di diversi restyling. Quello attuale ha dato vita a una vastissima collezione, dal look più femminile. Molto interessanti sono le referenze più grandi (29 mm, come questa in acciaio), equipaggiate da un movimento automatico, di manifattura - calibro Co-Axial, certificato Master Chronometer. Già disponibili sul mercato.

[omegawatches.com](http://omegawatches.com)



It made its first appearance in 1952, since then it has been frequently remodeled. The current restyling gave life to a large collection with a more feminine look. Very interesting are the larger references (29 mm, like this one in steel), featuring an automatic in-house movement - Co-Axial caliber - Master Chronometer certified. Already on sale.

SHOP  
LIKE  
NEVER  
BEFORE



**22% FULL VAT EXEMPTION**

GET TOP DEALS ON THE BEST ITALIAN AND INTERNATIONAL FASHION BRANDS. ONLY AT FIUMICINO AIRPORT.

[www.adr.it/tax-free-mall](http://www.adr.it/tax-free-mall)

International Boarding Area E. Non EU destinations.

Al Mobile World Congress di Barcellona, Microsoft ha presentato l'ultima versione del suo visore professionale per la realtà mista e aumentata. Sharp guarda agli amanti della musica liquida con una Internet radio dal design elegante. Punta tutto sulla connettività senza fili il nuovo ultraportatile top di gamma di Huawei

At the Mobile World Congress in Barcelona, Microsoft presented the latest version of its professional viewer for mixed and augmented reality. Sharp focuses on the liquid music lovers with an Internet radio featuring a stylish design. The strong point of the new top-line ultraportable from Huawei is the wireless connectivity



**Musica in streaming e web radio senza limiti**

Sharp Dr-I470

Design moderno e prestazioni sonore di prima classe sono il biglietto di questo apparecchio digitale Bluetooth e Wi-Fi in grado di supportare lo standard Dab (Digital audio broadcasting) e Dab+/FM: una volta connesso, è in grado di ricevere fino a 10mila stazioni web e se collegato a smartphone o tablet può riprodurre musica in streaming da servizi come Spotify con accesso diretto a milioni di brani. Si comanda anche tramite telecomando e sul display a colori da 2,4 pollici si visualizzano ora, sveglia e meteo. Disponibile in bianco, grigio e color legno a 179 euro.

sharp.it

Modern design and top-quality sound performances are the main features of this Bluetooth and Wi-Fi digital device that supports the Dab (Digital audio broadcasting) and Dab + / FM standards: once connected, it is able to receive up to 10 thousand Web radio stations and if connected to a smartphone or a tablet it can stream music via services like Spotify offering direct access to millions of songs. It can also be remote controlled and the 2.4-inch color display shows time, alarm and weather. It comes in white, gray and wood color at 179 euros.

**HiTech**

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



**La mixed reality si comanda con la voce**

Microsoft HoloLens 2

Angolo di visione aumentato di una volta e mezzo rispetto al primo modello, un sensore di profondità che lavora in parallelo agli algoritmi di intelligenza artificiale, gestione degli ologrammi tramite comandi vocali, una tecnologia di tracciamento oculare per autenticarsi con le applicazioni di realtà aumentata Dynamics 365: queste le credenziali di un apparecchio pensato per l'utenza business che debutterà nel corso dell'anno in Giappone, Cina, Germania, Canada, Regno Unito, Irlanda, Francia, Australia e Nuova Zelanda, oltre, naturalmente, agli Stati Uniti. Costerà 3.500 dollari.

microsoft.com

The viewing angle is one-and-a-half-fold wider than the previous model. Its depth sensor works in parallel with the artificial intelligence algorithms, the holograms are managed via voice commands. It features the eye tracking technology for authentication with the Dynamics 365 augmented reality applications: these are the credentials of a device designed for business users that will be launched in 2019 in Japan, China, Germany, Canada, the United Kingdom, Ireland, France, Australia and New Zealand, as well as in the United States. Cost: 3,500 dollars.



**L'ultra sottile che "parla" con lo smartphone**

Huawei Matebook X Pro New

Computer portatile ultra leggero, con un peso di poco superiore a 1,3 chilogrammi e uno spessore di circa 11 mm, ha nel display touch FullView da 13,9 pollici in risoluzione 3K (3000x2000 pixel) e con un rapporto screen-to-body del 91%, il componente migliore. Il suo punto di forza è però la connettività: supporta lo standard Bluetooth 5.0 e, grazie al sistema Huawei Share 3.0 e alla funzione OneHop, permette di inviare foto, video e documenti dallo smartphone al notebook e viceversa semplicemente appoggiando il device mobile al fianco della tastiera. Da 1.599 euro.

consumer.huawei.com

Ultra-light laptop (slightly over 1.3kg), it is around 11mm thick and features a 13.9-inch FullView touch display with a 3K resolution (3000x2000 pixels) and a 91% screen-to-body ratio, the best component. Its strong point is, however, the connectivity: it supports the Bluetooth 5.0 standard and, thanks to the Huawei Share 3.0 system and the OneHop function, it allows you to send photos, videos and documents from your smartphone to the notebook and vice versa by simply placing the mobile device next to the keyboard. From 1,599 euros.

Al recente Salone di Ginevra sono state presentate le ultime novità del pianeta-auto: eccone tre che potremo guidare nei prossimi mesi

The new entries in the automotive world were presented at the latest Geneva Motor Show: here are three cars that we will be able to drive in the next few months



**Peugeot**

208

Una linea accattivante, carrozzeria solo a cinque porte, tanta tecnologia nell'abitacolo con l'i-cockpit e una versione elettrica con motore e batteria da 50 kWh, 136 cv di potenza e un'autonomia di 340 km (ciclo WLTP). La nuova 208 ha motori benzina tre cilindri 1.2 da 75, 100 e 130 cv e turbodiesel 4 cilindri 1.5 da 100 cv. Può essere prenotata on-line su un portale a lei dedicato.

peugeot.it

Captivating line for this five-door featuring a lot of technology in its cabin with the i-cockpit and an electric version with engine and 50kWh battery, 136hp and a 340-km power range (WLTP cycle). The new 208 features three-cylinder 1.2 petrol engines delivering 75hp, 100hp and 130hp and a four-cylinder 1.5 turbodiesel engine delivering 100hp. Peugeot 208 can be pre-ordered online on its dedicated portal.

**Renault**

Clio

La nuova generazione della compatta Renault, muscolosa nel design e spaziosa dentro, adotta il Vision Smart Cockpit da 7 o 10". Tra i motori i Diesel 1.5 da 85 e 115 cv e il 1.0 TCe benzina da 100 e 130 cv. Nuova la versione e-tech hybrid da 130 cv: 1.6 benzina più due motori elettrici.

renault.it

The new generation of the compact car by Renault, is spacious and features a bold design and the 7-inches or 10-inches Vision Smart Cockpit. As for the engines: 1.5 diesel engine with 85hp and 115hp and the petrol 1.0 TCe delivering 100hp and 130hp. New 130 hp e-tech hybrid version: 1.6 petrol engine combined with two electric motors.



**Mercedes**

CLA Shooting Brake

Dopo la versione coupé, ecco l'elegante Mercedes CLA Shooting Brake. La familiare sportiva compatta della Stella presentata al Salone di Ginevra arriverà a settembre continuando il rinnovo della famiglia "A". Il design del frontale è mutuato da quello della Classe A e la plancia presenta il sistema a MBUX e la sua intelligenza artificiale. Il bagagliaio ha un'apertura comoda (87,1 cm) e una capacità che parte da 505 litri.

mercedes-benz-italia.it

Following the coupe version, here is the stylish Mercedes CLA Shooting Brake. The sports station wagon by Mercedes was presented at the Geneva Motor Show and will be on the market in September continuing the remodeling of the "A" series. The front design is the same of the Class A and the dashboard features the MBUX system and its artificial intelligence. The trunk has a comfortable opening (87.1 cm) and a capacity starting from 505 liters.



# Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

## LESS IS MORE

Una pelle del viso senza imperfezioni, luminosa e compatta. Essere bella senza filtri e senza trucchi: il sogno di ogni donna

A skin without imperfections, bright and firm. Being beautiful with no filters or tricks: every woman's dream



### YSL Beauté

Touche Éclat  
Heart&Arrow Collector

Adorata dai make up artist, la famosa penna magica aggiunge luce nelle zone d'ombra del viso. Qui in edizione limitata.

[yslbeauty.com](http://yslbeauty.com)

Adored by every make up artist, the famous magic pen adds light and eases shaded area. Here in limited edition.



### Filorga Oxygen-Glow

Azione perfezionatrice grazie a un complesso attivatore di ossigeno energizzante e acido ialuronico ad azione levigante.

[filorga.com](http://filorga.com)

A flawless action thanks to an activator complex of energizing oxygen and hyaluronic acid with smoothing action.



### Shiseido White Lucent

Grazie al complesso Sakura Bright questa crema gel dalla texture leggera contrasta le macchie e il colorito spento, dona alla pelle luminosità e vitalità.

[shiseido.it](http://shiseido.it)

Thanks to the Sakura Bright Complex, this light gel cream counteracts stains and dull complexion and gives brightness and vitality to the skin.

### Helena Rubinstein Prodigy CellGlow

Deep Renewing Concentrate, per una rigenerazione profonda, compatta la pelle e le dona luminosità.

[helenarubinstein.com](http://helenarubinstein.com)

Deep Renewing Concentrate, for a deep regeneration, firms up the skin and gives it brightness.



# Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

## QUESTIONE DI CARATTERE

A ogni uomo la sua fragranza, a ogni temperamento il suo profumo. Virili, conquistatori e pronti al cambiamento, seducenti... anche al buio

To every man his fragrance, to every temperament his perfume. Manly, vigorous, conquerors and ready for change, seductive... even in the dark

### Hugo Boss Hugo Reversed

Un'invito a cambiare vita, a dare una scossa alle cose, a sribaltare le prospettive. Una nuova versione di Hugo.

[hugoboss.com](http://hugoboss.com)

An invitation to change life, to shake things up, to make the prospects stand out. A new version of Hugo.



### Viktor&Rolf Spicebomb Night Vision

La seduzione moderna di un profumo che evolve man mano che la pelle sprigiona calore, incantando anche al buio.

[viktor-rolf.com](http://viktor-rolf.com)

The modern seduction of a perfume that evolves as the skin releases heat, enchanting even in the dark.



### Dsquared2 Wood

Un profumo vigoroso, distintivo e virile, con una struttura che lo rende unico e inimitabile.

[dsquared2.com](http://dsquared2.com)

A vigorous, distinctive and virile perfume, with a structure that makes it unique and inimitable.



### Tom Ford Beau de Jour

Creato per l'esclusiva Private Blend Collection offre accordi originali e sfaccettature pulite.

[tomford.com](http://tomford.com)

Created for the exclusive Private Blend Collection, it offers original chords and clean facets.

# Pack for Him

Che cosa regalare a Lui  
a cura di Valeria Oneto

## Porsche Design

40 anni di design funzionale

I nuovi Sidewall, in metallo dorato, hanno le protezioni contro il vento e un design inedito delle lenti.

[porsche-design.com](http://porsche-design.com)

The new Sidewall, in gold metal, wind protection and a brand new design for the lenses.



## Berwich

Classico rivisitato

Chino in tela denim colorata ed animata da motivi jacquard tono su tono, per un effetto molto particolare.

[berwich.com](http://berwich.com)

Chino in colored denim fabric and brighten up by tone-on-tone jacquard patterns, for a very special effect.



## Louis Vuitton

Lo spirito del viaggio

Nuovissimi gli auricolari wireless Horizon dalla tecnologia avanzata che si ispirano all'universo estetico della Maison.

[louisvuitton.com](http://louisvuitton.com)

Cutting-edge technology for the brand new Horizon wireless headsets taking inspiration from the aesthetic universe of the Maison.



## Ballantyne

Surf style

Raffinato e dandy il pull girocollo in cotone leggero decorato con fiori hawaiani colorati e allegri.

[ballantyne.it](http://ballantyne.it)

Refined and dandy, the turtleneck pullover in light cotton is decorated with colorful and bright Hawaiian flowers.



## Etro

What's new

In tessuto jacquard effetto calza le sneaker caratterizzate da un motivo Paisley.

[etro.com](http://etro.com)

In a jacquard "sock-effect" fabric, the sneakers feature a Paisley pattern.

# Il sorriso ed il servizio ci distinguono da oltre

## 55 anni



Tommaso Dragotto  
Presidente Sicily by Car

*Tommaso Dragotto*



**Sicily by Car**

[www.sicilybycar.it](http://www.sicilybycar.it) - [sbc@sbc.it](mailto:sbc@sbc.it) - +39 091.6390111



800.334440



**Marco Bicego**  
Romantici

Della collezione Lunaria Petali gli anelli in sottili foglie d'oro giallo incise a mano con la tecnica del bulino.

[marcobicego.com](http://marcobicego.com)

Included in the Lunaria Petali collection are the rings in thin yellow gold leaves engraved by hand with the "bulino" technique.

# Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**  
a cura di Valeria Oneto



**Abhika**  
**+Shirtaporter**

Wild decò

Collaborazione tra i due brand nata in occasione del Fuorisalone 2019. La stampa "Wild" di Shirtaporter decora pareti e complementi d'arredo.

[shirtaporter.com](http://shirtaporter.com)

Two brands partnered for the Fuorisalone 2019. The "Wild" print by Shirtaporter decorates walls and furniture.

**forte\_forte**  
The Art of Travel

La giacca fa parte dell'esclusiva capsule collection disegnata per Neiman Marcus e ispirata al viaggio.

[forte-forte.com](http://forte-forte.com)

The jacket is part of the exclusive capsule collection designed for Neiman Marcus and taking inspiration from travelling



**Casadei**

Blue is the new black

Slingback in camoscio con dettaglio torchon punta accentuata e piccolo tacco a specchio.

[casadei.com](http://casadei.com)

Slingback in suede with torchon detail with pointed toe and small mirrored heel.



**Rodo**

Midollino che passione

La tecnica artigianale dell'intrecciare si arricchisce di nuovi materiali, contaminazioni, colori e sapore.

[rodo.it](http://rodo.it)

The artisan technique of weaving is enriched with new materials, fusions, colors and taste.

**masaltos.com**  
Aumentare la statura di 7 cm

**+7cm**

**PUÒ FINALMENTE ESSERE 7 CM PIÙ ALTO!**

Nessuno si accorgerà del suo segreto grazie alle scarpe con rialzo interno



Codice sconto



**AT1218**



**+7cm**

**VISITA**  
[www.masaltos.com](http://www.masaltos.com)

Tel. : (+34) 954 564 292 FERIA 4 e 6.  
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: [info@masaltos.com](mailto:info@masaltos.com)

## CARATTERE DOMINANTE

Dalla città degli zar, dove la grande storia si mescola alla voglia di nuovo e all'atmosfera internazionale, alla Sardegna di Alghero, tra eredità catalane e vocazione isolana

From the city of the tsars, where great history is mixed with the desire for innovation and with the international flair, to the Sardinia of Alghero, a combination of Catalan heritage and Sardinian traditions

### Alexander House

Old Russia

In una bella casa con mattoni a vista, ha camere arredate in modo personale, con quadri e libri in ogni ambiente. E poi una biblioteca, un soggiorno con camino e un incantevole patio. **Indirizzo:** Naberezhnaya Kryukova Kanala 27, tel. +7 812 3343540

[a-house.ru](http://a-house.ru)

In the surroundings of the Mariinsky Theater, it offers rooms furnished with an original style and paintings and books in every hall. A library, a living room with a fireplace and a lovely patio are available for guests.



### Tartarbar

Coniugato al futuro

Cucina d'avanguardia in un ambiente post-industriale per il locale di Dmitri Blinov, astro nascente della gastronomia russa. In tavola tartare di ogni genere e opulenti piatti caldi come l'anca di manzo con mousse di animelle. **Indirizzo:** Vilenskiy 15, tel. +7 812 9945443

[tartarbar.ru/en](http://tartarbar.ru/en)

Avant-garde cuisine in a post-industrial ambiance. It is the restaurant managed by young Chef Dmitri Blinov, a rising star of Russian cuisine. On the menu, many types of tartares and great hot dishes like beef hip with sweetbread mousse.



### Loft Project Etagi

Creativo e contemporaneo

Centro culturale ricavato da un ex forno, molto amato dai giovani pietroburchesi. Al suo interno spazi espositivi, gallerie d'arte, boutique di creativi, un caffè green, un ostello con camere di design e una zona sul tetto con una vista mozzafiato della città. **Indirizzo:** Ligovskij 74, tel. +7 812 4585005

This cultural center carved from a former bakery features exhibition spaces, art galleries, creative boutiques, a green cafe, a hostel with design rooms and a rooftop area with a breathtaking view of the city.

### JFC Jazz Friends Club

Notti in musica

Un piccolo club dall'atmosfera intima che può riempirsi all'inverosimile quando suonano i migliori artisti locali. Per appassionati e intenditori. **Indirizzo:** Shpalernaya 33, tel. +7 812 272 98 50

[jfc-club.spb.ru](http://jfc-club.spb.ru)

It is a small club with a cozy atmosphere. It is literally packed with people when the best local artists perform in the evening. The perfect destination for music enthusiasts and connoisseurs.



### Mari Vanna

Buona la prima

Per gustare la tradizionale cucina russa ci si va a pranzo o a cena, ma la prima colazione è davvero speciale. Servita in un ambiente fine Settecento, a base di succo di frutti di bosco, yogurt, cheesecake, lievitati di diversi generi e torte salate. **Indirizzo:** Mytninskaya Naberezhnaya 3, tel. +7 812 6401616

[en.ginza.ru/spb/restaurant/marivanna](http://en.ginza.ru/spb/restaurant/marivanna)

Head to Mari Vanna to enjoy the traditional Russian cuisine. But its true specialty is breakfast. Served in a late-18th century setting, it offers wild berry juice, cheesecake, various types of pastries and savory pies.

### Villa Las Tronas

Nobili origini

Atmosfera da buen retiro aristocratico in quella che è stata fino al '40 la residenza estiva dei Savoia, su un verde promontorio a pochi passi dal centro storico. Con 25 camere affacciate sul mare, spa, due piscine e ristorante gourmet.

**Indirizzo:** Lungomare Valencia 1, tel. +39 079 981818

[hotellalastronas.it](http://hotellalastronas.it)

In an atmosphere recalling a pleasant aristocratic retreat, it was the Savoia family summer residence until 1940. The villa immersed in a green promontory is a stone's throw from the historic center. Features 25 rooms overlooking the sea, two swimming pools and a gourmet restaurant.



### Al Tuguri

Gusto catalano

La più delicata delle cucine sarde si gusta in un piccolo ristorante del centro storico, dove Benito Carbonella propone pesce preparato secondo antiche ricette catalane e specialità del territorio. **Indirizzo:** Via Maiorca 113, Alghero, tel. +39 079 976772

[altuguri.it](http://altuguri.it)

The most delicate Sardinian cuisine can be appreciated in this small restaurant located in the historic center: the kingdom of Chef Benito Carbonella. The menu is mainly based on fresh seafood prepared following old Catalan recipes.



### Boutique Marras

Anima sarda

L'atelier dello stilista algherese Antonio Marras è in uno dei palazzi più antichi della città. Dove tra volte a botte, antichi specchi e un giardino interno si possono toccare con mano le sue creazioni.

**Indirizzo:** Piazza Civica 9, tel. +39 079 9577633

[facebook.com/AntonioMarrasAlghero](https://facebook.com/AntonioMarrasAlghero)

The atelier of fashion stylist Antonio Marras (born in Alghero) is located in one of the most ancient buildings of the city. In a setting made of barrel vaults, ancient mirrors and an indoor garden you can admire his creations.



### Blau Skybar

In terrazza

Al nono piano dell'Hotel Catalunya, con strepitosa vista sulla baia e sulla città, per un cocktail, un long drink o un semplice caffè, preferibilmente al tramonto. D'estate, serate con dj set e musica dal vivo. **Indirizzo:** Via Catalogna 24, tel. +39 079 953172

[hotellacatalunya.it](http://hotellacatalunya.it)

Head to the ninth floor of the Hotel Catalunya, with an outstanding view of the bay and the city, for a cocktail, a long drink or simply for a coffee, better if at sunset. DJ sets and live music in summer.

### Agostino Marogna

Oro rosso

Nella bottega del Maestro del corallo e dell'arte orafa, aperta nel 1962, l'oro rosso dei mari di Alghero si trasforma in raffinati gioielli. Realizzati secondo tecniche e disegni tradizionali o dalle linee contemporanee.

**Indirizzo:** Piazza Civica 34, tel. +39 079 984814

At the Maestro of coral and of jewelry art workshop, opened in 1962, you will find the red gold of the Alghero seas turned into fine jewels. Created following traditional techniques, the jewels feature traditional or contemporary lines.



### Podere Monte Sixeri

Tra campagna e mare

Un relais circondato dagli uliveti con appartamenti e ville ricavati da antichi casali. Nel ristorante Le Pennette la cucina è basata su materie prime locali. **Indirizzo:** Strada per Guardia Grande, Santa Maria La Palma, tel. + 39 079 9999213

[residenzedicampagna.com](http://residenzedicampagna.com)

This relais is perfectly integrated with the landscape and features apartments and villas carved out of old structures. The menu of the Le Pennette restaurant is based on local ingredients.



# BRINDISI

## Porto d'Oriente



### CENTRO A PONENTE

Castelli, chiese normanne e vestigia romane

Attraversata spesso frettolosamente dai turisti impazienti di imbarcarsi per la Grecia o di raggiungere le spiagge del Salento, Brindisi riserva non poche sorprese a chi le concede un po' del suo tempo e uno sguardo più attento.

Il suo cuore più antico batte nel centro storico affacciato sul Seno di Ponente, lungo un itinerario ideale che partendo dal Castello Svevo, che fu residenza di Federico II, tocca la chiesa normanna di San Benedetto, il tempio a pianta circolare di San Giovanni al Sepolcro, replica fedele della rotonda dell'Anastasis di Gerusalemme, il Nuovo Teatro Verdi, sospeso su un'area archeologica di epoca romana, e il cinquecentesco Palazzo Granafei Nervegna. Sulla piazza della Cattedrale, oltre alla basilica di origine romanica, ricostruita dopo il terremoto del 1743, si affacciano anche il Museo Archeologico, con il bel porticato dei Templari, e il Palazzo del Seminario. Passando attraverso l'arco alla base della torre campanaria, oltre gli antichi palazzi Scomafora e Perez, si arriva alla piazzetta che prende il nome delle celebri Colonne Romane, simbolo della città. Da qui, in cima alla scenografica Scalinata Virgiliana, lo sguardo si perde verso il mare, oltre le banchine brulicanti di locali e ristoranti, nuovo salotto cittadino.

**6**  
ore

### WESTERN CENTER

Castles, Norman churches and Roman ruins

Tourists pass through Brindisi often quickly itching to get the ferry to Greece or to reach the beaches in Salento. However, this city offers quite a few surprises to those who spend some time to take a closer look. The city's most ancient heart beats in the historic center overlooking the Seno di Ponente, across an ideal itinerary that starting from the Swabian Castle, once the residence of Frederick II, passes through the Norman church of San Benedetto, the small round-plan temple of San Giovanni al Sepolcro, faithful replica of the Anastasis in Jerusalem, the New Teatro Verdi, situated in an archeological area from the Roman era, and the Granafei Nervegna Palace dated back the 16th century. The square housing the Cathedral is home to the Basilica of Romanesque origins, rebuilt after the 1743 earthquake, to the Archeological Museum, with the beautiful Templars' portico, and to the Seminary Palace. Passing through the arch at the base of the bell tower, beyond the ancient Scomafora and Perez palaces, you reach the small square named after the famous Roman Columns (Colonne Romane), the symbols of the city. From here, at the top of the spectacular Virgiliana Stairway, you can enjoy the view of the sea, beyond the docks filled with hangouts and restaurants: the new city "lounge".

### CENTRO A LEVANTE

Un'anima divisa in due

Scendendo sul lungomare Regina Margherita, l'aperitivo ha il gusto di un bicchiere di Negramaro ai tavoli di Numero Primo, enoteca con dehors dell'azienda brindisina Tenute Rubino. A cena, l'Antica Osteria La Sciabica, nella zona dei pescatori, propone classici piatti di mare, semplici ma sempre ben cucinati. Per la notte ci sono le confortevoli camere e suite dallo stile contemporaneo del residence Santo Stefano. Si trova nel centro storico di Levante, oltre corso Umberto, corso Garibaldi e piazza della Vittoria, la principale area pedonale della città. Qui, sulla via Lata, si visita la chiesa romanica di Santa Lucia, con una bella cripta affrescata dell'VIII secolo, e si ammirano i portali e gli stemmi gentilizi dei cinquecenteschi palazzi Ripa e Orlandini. Una deviazione conduce al Belvedere, per un colò d'occhio sul Seno di Levante, e alla chiesa del Cristo dei Domenicani che sovrasta il Bastione di Levante e Porta Lecce: ciò che resta, con Porta Mesagne e i Bastioni San Giacomo e Carlo V, del poderoso sistema difensivo che proteggeva la città.

**12**  
ore

### EASTERN CENTER

Two different souls

Walking along the Regina Margherita promenade, the perfect aperitif is a glass of Negramaro wine at the Numero Primo, a wine bar with outdoor tables from the Brindisi-based Tenute Rubino winery. At dinner, the Antica Osteria La Sciabica, in the fishermen's district, offers classic seafood recipes: simple but skillfully prepared dishes. To spend the night head to the Santo Stefano residence offering comfortable rooms and suites in contemporary style. It is located in the Eastern historic center, beyond Corso Umberto, Corso Garibaldi and Piazza della Vittoria, the main pedestrian area of the city. Here, in Via Lata, visit the Romanesque church of Santa Lucia, featuring a beautiful frescoed crypt from the 8th century. Take a look at the gates and at the family crests of Ripa and Orlandini palaces dated back to the 16th century. A detour leads you to the Belvedere: enjoy the view of the Seno di Levante and of the Cristo dei Domenicani church overlooking the Bastion of Levante and the Porta Lecce: what is left, along with Porta Mesagne and the San Giacomo and Carlo V Bastions, of the powerful defensive systems that protected the city.



### FUORI PORTA

L'Oasi di Torre Guaceto

Chi ha ancora tempo potrà allargare il giro in direzione nord costeggiando il Seno di Ponente e proseguire fino al porto turistico Marina di Brindisi, punto di osservazione privilegiato del Castello Aragonese, sull'isolotto di Sant'Andrea.

Da qui, seguendo il litorale per una decina di chilometri, si raggiunge l'Oasi di Torre Guaceto, riserva naturale e area marina protetta che offre diversi percorsi naturalistici. In acqua tartarughe marine e delfini, a terra mirto, lentisco, ginestre, lecci e piante secolari di ginepro. E poi zone umide dove nidificano specie rare di uccelli, dune alte fino a dieci metri e magnifiche spiagge sabbiose orlate da scogli su cui scorrazzano conigli selvatici. Il clou, naturalmente, è a primavera, tempo di migrazioni e di fioriture, quando la tavolozza dei colori è più intensa e vivace che mai.

**18**  
ore

### OUTSIDE THE CITY

The Oasis of the Torre Guaceto

If you have enough time you can head northward along the Seno di Ponente and reach the tourist port of Marina di Brindisi, the best location to enjoy the view of the Aragonese Castle, on the Sant'Andrea islet. From here, continuing along the coastline for about ten kilometers, you reach the Torre Guaceto Oasis, a natural reserve and marine protected area offering different trails immersed in the nature: myrtle, mastic, Scotch brooms, holm oaks and ancient juniper plants, while the sea is home to turtles and dolphins. The wetlands, where rare species of birds nest, house tall dunes (up to 10 meters) and magnificent sandy beaches embraced by cliffs where it is possible to see hares running about. The best period is undoubtedly spring, when birds migrate, flowers bloom and the landscape appears as a huge palette whose colors are more intense and brighter than ever.



Alitalia collega Brindisi con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 21 voli settimanali da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita [alitalia.com](http://alitalia.com)



Alitalia connects Brindisi with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 21 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit [alitalia.com](http://alitalia.com)

# Oroscopo

Horoscope di Antonio Capitani

aprile 2019  
april

## Ariete

21 marzo — 20 aprile

Si muovono bene, Marte e Giove. Da ciò deriva un aumento della vostra grinta, della vostra motivazione e dei colpi di fortuna, specialmente in ambito relazionale. Ergo: sappiate "vendervi" bene, con parole, opere e missioni strategiche, ricacciando quella (neanche tanto) sporadica voglia di isolamento che vi pervaderà. Dal giorno 20, inoltre, Venere vi renderà più blanditi e bocconcini da assaporare in intime tenzoni, nel corso delle quali darete dimostrazione della vostra eccelsa perizia amorosa. Bene i soldi e il lavoro, ma se siete della seconda decade, meglio scremare e non mordere il freno.



## Aries

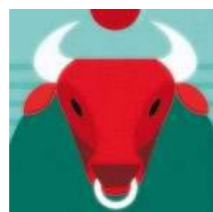
21 March — 20 April

Mars and Jupiter are supportive, as a result your grit will improve as well as your motivation and your luck especially regarding relationships. Hence, promote yourself through strategic words, deeds and missions, avoiding that (not too much) sporadic desire of yours to isolate yourself. Furthermore, from the 20th Venus will make you more charming: you will be alright and will prove your great skills in the "art of love". Work and finances are going well, but if you belong to the second decade, you'd better be selective and avoid champing at the bit.

## Toro

21 aprile — 20 maggio

Mercurio (fino al 17) e Venere (fino al 20) patrocinano con efficacia lavoro, viaggi, affari commerciali e di cuore. Certi vostri sostenitori, in particolare, possono rivelarsi i grimaldelli più efficaci coi quali aprire porte, portoni e varchi nuovi un po' a tutto tondo. Ultimi dieci giorni del mese danarosi.



## Taurus

21 April — 20 May

Mercury (until the 17th) and Venus (until the 20th) support effectively work, travels, business and love life. Some of your supporters, in particular, might be the most effective "tools" to open doors leading you to new paths in almost every field. The last ten days of the month are quite profitable.

## Gemelli

21 maggio — 21 giugno

C'è qualche tafferuglio astrale nel vostro cielo. Così, tra un malinteso, uno stress e un impiccio potreste azzannare l'ulna di chiunque. Sotterrate l'ascia di guerra, riguardatevi, fate la tara agli eventuali problemi. E (forse) la sfangherete. Gli ultimi dieci giorni concedono sollievi. Pure amorosi e sensuali.



## Gemini

21 May — 21 June

There is a bit of a scuffle in your sky. Therefore, due to misunderstandings, stress and some small obstacles you just might go ballistic. Bury the hatchet, take care of yourself and assess your possible problems. And you will (probably) make it. The last ten days give you some relief, in terms of love and passion, too.

## Cancro

22 giugno — 22 luglio

Arguzia, fascino e quel cicinin di faccia di glutei che vi conferiscono Mercurio e Venere rappresentano le vostre carte migliori. Per ottenere colloqui, appalti, vantaggi. E per andare a segno nel cuore della persona che vi coinvolge. Negli ultimi dieci giorni del mese stategli di più con la testa, sulle cose.



## Cancer

22 June — 22 July

Wit, charm and a touch of nerve given by Mercury and Venus are your trump cards to obtain interviews, contracts and benefits and to touch the heart of the person you are interested in. Keep your mind clear during the last ten days of the month.

## Leone

23 luglio — 23 agosto

Che la fortuna aiuti gli audaci potreste constatarlo proprio in questo mese. Durante il quale le vostre mosse riceveranno probabilmente consensi appaganti, un po' a tutto campo. E se resettaggio dovesse essere, che resettaggio sia! Dal giorno 20 fascino, faccia tosta, vita sociale (e orlone) al top.



## Leo

23 July — 23 August

Fortune favors the bold, and you will realize it this month when your actions will be appreciated in every field, providing you a great deal of satisfaction. And if you need to reset, then reset! From the 20th, charm, nerve and social life (and hormones) are at the top.

## Vergine

24 agosto — 22 settembre

Autocontrollo auspici. Perché Marte paventa sfide, provocazioni, piccole rogne. Nulla di irrisolvibile, ci mancherebbe, però non sarà facile, a tratti, (ri)pararvi dalle rotture di zebedei. Riguardatevi e tutelate i vostri interessi. Amore e sex irritano. O entusiasmano come una borsite. Ussignür...



## Virgo

24 August — 22 September

Self-control is highly recommended. Because Mars threatens challenges, provocations and small issues. Nothing unsolvable, but sometimes it will not be easy to avoid pains in the neck. Take care of yourself and protect your interests. Love and passion are irritating, or as exciting as a bursitis. Oh dear...

## Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Utile, il doppio assist di Marte e Giove, per sgrassare, tagliare a più livelli, velocizzare la realizzazione di un progetto. Curate i contatti e le conoscenze, proponetevi, chiedete colloqui, curate i dettagli, senza mai improvvisare. E dal giorno 20 non sclerate. Manco affettivamente. Né nell'alcova.



## Libra

23 September — 22 October

Mars and Jupiter will be useful to help you rearrange and seal deals in more than one field, speeding up the realization of a project. Take care of your contacts and public relations, promote yourself, ask for interviews, pay attention to details and never improvise. And from the 20th, do not freak out. Not even with your dears and in the bedroom.

## Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

Potete conseguire affermazioni solide, destinate anche a ripercuotersi fruttuosamente sul vostro futuro, non solo lavorativo. Le finanze, inoltre, paiono rimpolparsi e i vostri follower aumentare. Compresi quelli che ambiscono al vostro cuore e al vostro corpo. Vedete voi se approfittare o ignorare...



## Scorpio

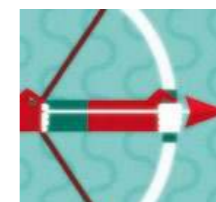
23 October — 22 November

You might obtain sound results that will impact positively on your future, not only at work. Furthermore, your finances seem to improve and the number of your "followers" will increase. Including those willing to conquer your heart and body. See if you want to take advantage or ignore them...

## Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

I primi venti giorni del mese vi vedranno forse in trincea, alle prese con impicci e tensioni che vi faranno venir voglia di emigrare su Alpha Centauri. Frenate l'impulsività e il desiderio di mandare la gente nel paese più popolato del mondo: dal 21 rifiorirete nel lavoro, nel morale e negli amorosi sensi.



## Sagittarius

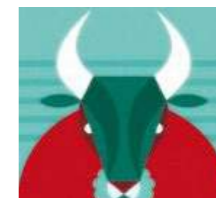
23 November — 21 December

The first twenty days of the month will perhaps see you in the trenches, struggling with nuisances and tensions that will make you want to emigrate to Alpha Centauri. Do not be impetuous and avoid telling people to go to hell: from the 21st, work will flourish as well as your mood and your passionate love.

## Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Nel vostro cielo ci sono brio, croccantezza, sollecitazioni astrali che vi spingono a muovervi, comunicare, amare, viaggiare più di sempre. Traendo da tutto ciò soddisfazioni tangibili. Negli ultimi dieci giorni, però, non lanciate in pasto alle formiche rosse chi vi stresserà, moderatevi, abbiate cura di voi.



## Capricorn

22 December — 20 January

Your sky is filled with verve and "fragrance". The stars spur you to act, to communicate, to love and to travel more than ever. And you will get tangible satisfactions. In the last ten days, however, do not bite the head off of those stressing you, control yourself and take care of yourself.

## Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Il pragmatismo di tutti voi cresce e, insieme alla spiccata fattività promessa da Marte, vi consente di trovare e/o migliorare il lavoro. Gli ultimi dieci giorni del mese, soprattutto, si profilano propizi a sostenere colloqui, viaggiare, avanzare richieste, sollecitare risposte. E per l'amore, "piccantissimo".



## Aquarius

21 January — 19 February

Your pragmatism improves along with the marked active attitude provided by Mars, which allows you to find and/or improve at work. Especially during the last ten days: the perfect moment to make interviews, to travel, to make requests and to push for answers. And for love: uber spicy.

## Pesci

20 febbraio — 20 marzo

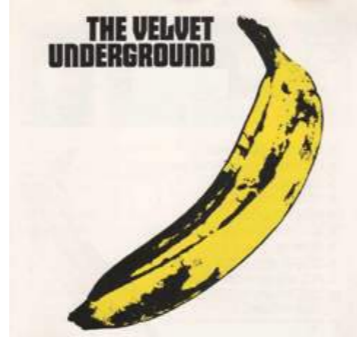
Quando persone (anche di famiglia), lavoro, questioni di casa e di soldi dovessero stressarvi, respirate, trovate le parole e i modi giusti per non passare dalla ragione al torto, fate tesoro delle esperienze passate. E vincerete. Un po' di riposo, comunque, urge. L'amore è più platonico che ormonato.



## Pisces

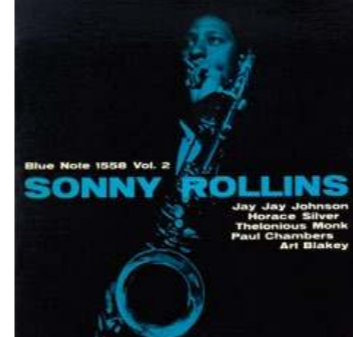
20 February — 20 March

If people (in your family, too), work, issues related to home and finances stress you, take a deep breath, find the right words and manners to avoid to end up in the wrong even if you started out in the right. Take your past experiences to heart and you will win it all. A bit of rest, however, is required. Love is more platonic rather than passionate.



- 01: Candy Says
- 02: After Hours
- 03: I'm Waiting For The Man
- 04: Rock N' Roll
- 05: Sister Ray
- 06: Sunday Morning
- 07: White Light White Heat
- 08: Sweet Jane
- 09: Venus In Furs
- 10: Heroin

ALLBUM



# VINILE

## Un autentico rinascimento per il caro vecchio disco

Dagli anni Cinquanta ha fatto da colonna sonora a intere generazioni e oggi, nell'era della musica liquida e dei formati digitali, sta riconquistando il mercato in tutto il pianeta: un trend che non è più di nicchia

di Andrea Milanesi

**M**

olti (i più giovani) lo stanno scoprendo solo ora, alcuni (i più prudenti) lo avevano momentaneamente accantonato, ma in realtà in tanti (i più fedeli) non lo hanno mai abbandonato: il caro, vecchio disco in vinile, quello che, a partire dagli anni Cinquanta, ha fatto da colonna sonora a intere generazioni di melomani e appassionati, audiofili e collezionisti.

Nell'era tecnologica della musica "liquida" e dei formati digitali in alta definizione, dello streaming audio e dei social network, la vera novità arriva dalla nuova ondata di "vinyl renaissance" che si è abbattuta più o meno a sorpresa su tutto il pianeta. In attesa che vengano ufficialmente rivelati i dati di vendita definitivi per l'intero 2018, le stime del mercato del vinile parlano già di una crescita che dovrebbe superare il 19% rispetto all'anno precedente; negli Stati Uniti, durante i primi sei mesi sono stati acquistati 7,6 milioni di copie e, se le aspettative venissero confermate, il 2018 potrebbe diventare il 13° anno consecutivo con il "segno più". Dati che ci riportano praticamente indietro di quasi 3 decenni, confermati dal grande successo riscosso dalla passata edizione del Record Store Day (vedi box), con la distribuzione negli USA di ben 580mila copie in soli sei giorni. Anche in Italia, dove il mercato è fondamentalmente dominato dagli abbonamenti premium alle piattaforme di streaming (+25% nei primi sei mesi del 2018), le vendite dei vinili hanno registrato un sostanziale +11%. Non è dunque un caso che dal 2016 alla Top Of The Music di FIMI/GfK Italia si sia ufficialmente aggiunta anche la classifica dei 33 giri, i



**RECORD STORE DAY 2019**

**CON UN TESTIMONIAL** di eccezione come Mike McCready dei Pearl Jam, il 13 aprile si celebra in tutto il mondo la dodicesima edizione del Record Store Day, iniziativa nata negli Stati Uniti a supporto dei negozi indipendenti e scandita da anteprime, ristampe ed edizioni speciali. Tra queste, il singolo e la colonna sonora dei Queen per il film *Bohemian Rhapsody* in versione picture disc, le esibizioni integrali di Janis Joplin e Sly & Family Stone per i 50 anni del concerto-raduno di *Woodstock*, il *Live from Moscow* di Elton John, ma anche *Rock* di Vasco Rossi e *Il Concerto 1979 - Omaggio a Demetrio Stratos*.

**RECORD STORE DAY 2019**

**FEATURING AN EXCEPTIONAL AMBASSADOR**, Mike McCready from Pearl Jam, on April 13 the world will celebrate the 12th edition of the Record Store Day, initiative created in the US to support the independent stores and featuring previews, reprints and special editions including the single and the score by Queen for the movie *Bohemian Rhapsody*, in picture disc version, the full-length versions of Janis Joplin and Sly & Family Stone performances for the 50th anniversary of *Woodstock*, the concert-gathering, the *Live from Moscow* by Elton John as well as *Rock* by Vasco Rossi and *Il Concerto 1979 - Omaggio a Demetrio Stratos*.



**IERI E OGGI**  
In alto, fase di stampa di un disco in vinile. Di fianco, cabina di registrazione su vinile Voice-O-Graph, modello fototessera.

On top, printing phase of a vinyl record. Beside, Voice-O-Graph vinyl recording booth, photo ID model.

classici "long playing" che girano appunto trentatré volte in un minuto (33 e 1/3, per l'esattezza). Un trend che sembra andare ben al di là della semplice "nicchia di mercato". Nella sua terza età, il vinile sta infatti vivendo una seconda giovinezza: da un lato si afferma una generale riscoperta dell'oggetto in sé e della sua valenza estetica, dall'altro la qualità della sua riproduzione sonora, a cui si aggiunge poi l'irresistibile fascino vintage del giradischi e dei suoi immancabili "riti" di ascolto. L'aria che si respira in giro per megastore, negozi specializzati, fiere di collezionisti e mercatini dell'usato è decisamente euforica; il ri-lancio del disco (in vinile) è evidentemente uno sport praticato dagli amanti di tutti i generi musicali, a ogni latitudine e latitudine. E poi ci sono i "vinilmaniaci" che seguono il borsino delle rarità e partecipano ad aste più o meno virtuali tra eBay e Christie's, in cerca dei titoli più rari e preziosi: prove campione e "test pressing", stampe difettose e album a tiratura limitata, bootleg pirata, "flexi disc" e vinili colorati. Gli artisti italiani più richiesti sono indubbiamente Mina, Lucio Battisti, Patty Pravo e Renato Zero, ma le quotazioni top arrivano da oltreoceano. A partire dal *Black Album* di Prince, che per volere dello stesso artista venne distrutto subito dopo essere stato stampato e di cui si contano solo pochi originali sottratti alla strage (si parla addirittura di cinque copie). Sul fronte Beatles, sorte analoga è toccata all'album americano *Yesterday and Today*, ritirato dal mercato lo stesso giorno di emissione a causa della foto di copertina (la famosa "Butcher Cover") che ritraeva i Fab Four in una macelleria tra bambole decapitate; il loro singolo più raro è invece *That'll Be The Day*, registrato il 14 luglio 1958 dai Quarrymen, il nome originale della band (ancora senza Ringo Starr) prima che venisse ribattezzata The Beatles: pare ne esista una sola copia, a casa di un tale Paul McCartney...

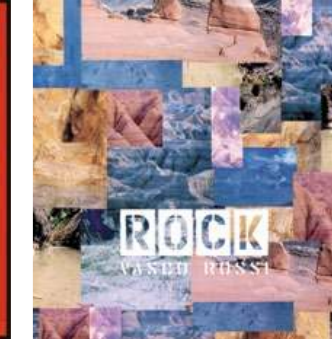
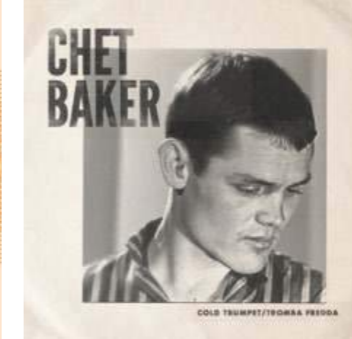
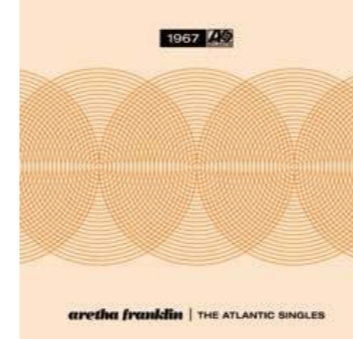


**NUOVI SUCCHI SANTAL.  
100% FRUTTA 100% BIOLOGICI  
SCOPRI IL PIACERE DI BERE SANO.**

Un concentrato di benessere che restituisce al palato il piacere di bere la frutta nella sua essenza più semplice e genuina.

www.santal.it   @santal.it





## VINYL A bona fide rebirth of our dear old long-playing

Since the 1950s it has been the soundtrack of entire generations and today, in the era of liquid music and digital format, it is reconquering the market worldwide: a trend that no longer belongs only to the niche market

**MUSICA OVUNQUE?**  
Sotto, cabine di ascolto in un negozio di dischi negli Anni '50. In alto, dischi protagonisti del Record Store Day 2019.



Many people (mainly the young) are discovering it only now, some (the hoarders amongst us) had temporarily put it to one side, but the reality is that many (the "faithful") have never abandoned it - dear, old vinyl, which from its foundation in the 1950s, has been a soundtrack for entire generations of music lovers and enthusiasts, audiophiles and collectors. In the technological era of "liquid" music and high definition digital formats, of audio streaming and social networks, the real novelty is the "vinyl renaissance" which to everyone's surprise has gone worldwide. While waiting for 2018s actual sales figures to be officially released, vinyl market estimates talk of an increase in excess of 19% when compared to the previous year; in the United States, 7.6 million copies were purchased during the first six months and, if forecasts are confirmed, 2018 could become the 13th consecutive year with the growth "plus sign". Stats that go back almost three decades, corroborated by the great success of the latest Record Store Day (see box), with the distribution in the USA of 580 thousand copies in just six days. And in Italy, where the market is largely dominated by premium subscriptions to streaming platforms (up 25% in the first six months of 2018), vinyl sales recorded an impressive 11% growth. It's therefore not a coincidence that from 2016, to the FIMI/GfK Italia "Top Of The Music", long playing classics that run at just 33rpm (revolutions per minute - 33 and 1/3 to be absolutely precise) have been officially added. This is a trend that seems to go well beyond the simple "market niche". In its "third age", vinyl is in fact experiencing



Above, listening booths in a record store in the 1950s. On top, some covers of the most important albums of the Record Store Day 2019.

a rebirth: on the one hand, there is a general rediscovery of the object itself and an affirmation of its aesthetic value, and on the other there is the quality of its sound reproduction, to which is added the irresistible vintage charm of the turntable and the inevitable listening "rituals". The ambience one encounters in megastores, specialty shops, collectors' fairs and second-hand markets is one of euphoria; the re-launch of the vinyl disc is greatly appreciated by lovers of all musical genre - anytime, anywhere. And then there are the "vinylmaniacs" who are always on the lookout for the unusual



and take part in virtual auctions between eBay and Christie's, searching for the rarest and most precious titles: sample tests and "test pressings", faulty prints and limited print runs, pirated bootleg, "flexi discs" and colored vinyls. The most requested Italian artists are undoubtedly Mina, Lucio Battisti, Patty Pravo and Renato Zero, but overseas artists command the top prices. Starting with Prince's *Black Album*, which at the artist's request was destroyed immediately after being printed and of which there are only a few originals rescued from the "decimation" (some talk of there being only five copies). As for the Beatles, a similar fate befell the American album *Yesterday and Today*, withdrawn from the market on the same day of issue because of the cover photo (the famous "Butcher Cover") which portrayed the Fab Four in a butcher's shop among beheaded dolls; their rarest single is *That'll Be The Day*, recorded on July 14, 1958 by the Quarrymen, the band's original name (albeit without Ringo Starr) before they were renamed The Beatles: rumors has it that there is only one copy, at the home of a certain Sir Paul McCartney ...



**CHE PASSIONE**  
*Vinyl renaissance* oggi tra gli scaffali di un negozio di dischi. Fase di controllo qualità dell'LP *Rubber Soul* dei Beatles.  
*Vinyl renaissance* on the shelves of a record store. Quality control phase for the *Rubber Soul* LP by the Beatles.

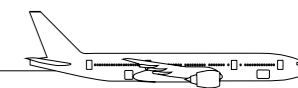


FINISSIMO CIOCCOLATO  
E LE MIGLIORI NOCCIOLE



[www.caffarel.com](http://www.caffarel.com)

# Alitalia News



A Fiumicino Alitalia dedica una **Kids Lounge** ai minori non accompagnati in viaggio ● Tre curiosità in volo  
● Nuova collaborazione tra **Alitalia** e la **Kenya Airways**  
● **alitalia.com** e il check-in on line ● SkyTeam consiglia i piatti più gustosi da assaporare in giro per il mondo  
● Alitalia e la partnership con il **Bambino Gesù**

Alitalia dedicates a **Kids Lounge** in Fiumicino for children travelling alone ● Three tidbits on flight ● New partnership between **Alitalia** and **Kenya Airways** ● **alitalia.com** and web check-in ● SkyTeam recommends the most tasty dishes to enjoy throughout the world  
● Alitalia and the partnership with **Bambino Gesù** Pediatric Hospital



© FABIO SORCE | ROMA SPOTTERS CLUB

NOTIZIE  
NEWS

## MISSION AWARDS

Per i viaggiatori d'affari Alitalia è il vettore preferito nei voli in Europa e verso le Americhe, e la compagnia italiana offre la migliore Business Class. È questo l'esito della sesta edizione degli IMA, Italian Mission Awards 2019, il premio italiano dedicato al business travel. I tre riconoscimenti sono stati attribuiti da una giuria composta da undici travel manager di multinazionali e grandi aziende italiane, a cui si sono aggiunti i voti online dei lettori della rivista Mission.

Alitalia is the business travelers' favorite carrier in flights to Europe, Latin and North America, and the Italian airline offers the best Business Class. This is the result of the sixth edition of the IMAs, Italian Mission Awards 2019, the Italian Award dedicated to the business travel. The three recognitions were conferred by a jury made up of eleven travel managers from major Italian companies and from multinational corporations, to which the online votes of the Mission magazine readers have been added.



## KIDS

**Sono oltre 18mila i minori non accompagnati che viaggiano ogni anno con Alitalia. Per loro una nuova Kids Lounge dedicata presso l'aeroporto di Fiumicino**

Una nuova area interamente dedicata ai piccoli viaggiatori è ora disponibile presso l'aeroporto di Fiumicino nell'area partenze del Terminal 1. Un'ambientazione ispirata alla fauna di alcune fra le destinazioni raggiunte da Alitalia accoglie bambini e ragazzi che in questa sala effettuano il check-in per il loro volo e possono giocare e divertirsi nell'attesa di essere accompagnati a bordo dell'aereo dal personale della Compagnia. Nel 2018 sono stati oltre 18.500 i minori non accompagnati che sono stati assistiti e accompagnati da Alitalia, con una crescita superiore al 10% rispetto all'anno precedente. Il servizio minori non accompagnati è a disposizione dei giovani viaggiatori fino a 14 anni per i voli nazionali e fino a 15 anni per quelli internazionali. I minori vengono presi in custodia all'aeroporto di partenza, sono assistiti da personale dedicato in tutte le fasi del viaggio e, all'arrivo, vengono consegnati alle persone indicate dai genitori al momento della prenotazione del servizio.

## KIDS

**Each year over 18 thousand unaccompanied minors fly onboard the Alitalia flights. A new Kids lounge at the Fiumicino airport**

A new space entirely dedicated to young passengers is now available at the Fiumicino airport in the departure area of Terminal 1. The setting takes inspiration from the wildlife of some of the destinations served by Alitalia. The lounge welcomes kids and children who in this hall have the possibility to check in for their flight and play and have fun while waiting to be accompanied onboard the aircraft by a member of the Alitalia staff. In 2018 Alitalia accompanied and took care of over 18,500 unaccompanied minors, the airline has registered an over 10% increase compared to the previous year. The unaccompanied minors service is now available for young travelers under 14 years of age for the domestic flights and under 15 years of age for the international flights. Minors are chaperoned at the departure airport, assisted by the dedicated staff in all the travel phases and, at their arrival, they are accompanied and entrusted to the people indicated by the parents on the travel forms.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO  
THREE TIDBITS DURING FLIGHT  
di Andrea Gori

**Andrea Gori**, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.

**Perché durante le fasi di rullaggio a terra si usa un solo motore?**

«Quando le condizioni lo consentono i movimenti a terra di un aeromobile vengono effettuati con la spinta di un solo motore. Poco prima del decollo si mette in moto anche l'altro motore, che sarà nuovamente spento appena dopo l'atterraggio prima dell'arrivo al parcheggio. Questo consente di muoversi a terra comunque agevolmente, risparmiando carburante e riducendo di conseguenza le emissioni di CO2 nell'atmosfera».

**Esiste un limite di intensità di vento che rende impraticabile un aeroporto?**

«Gli aeromobili, generalmente, atterrano e decollano controvento, un po' come gli uccelli in natura. Quando capita di operare con il vento in coda c'è la necessità di un maggior spazio per la decelerazione e l'arresto del velivolo. Per questo la componente massima in coda è variabile in virtù del tipo di aeromobile e di pista. Anche per la componente di vento al traverso i limiti sulla capacità del velivolo di contrastare l'effetto di "scarroccio" - ossia dello spostamento trasversale indotto dal vento stesso - variano a seconda dell'aereo e della pista. Ovviamente, se questi limiti vengono superati l'aeroporto non è praticabile».

**Come vengono numerate le piste?**

«Le piste di ogni aeroporto hanno una numerazione che indica l'orientamento magnetico espresso in gradi e diviso per dieci. Ad esempio, una pista orientata verso Nord (360°) si identifica con il numero 36 e, quando la si usa in direzione opposta verso Sud (180°) prende il nome di 18. In caso esistano piste parallele, quindi orientate nella stessa direzione, al numero sarà affiancata una lettera identificativa della sua posizione rispetto alle altre: L per la pista di sinistra (dall'inglese Left), C per quella centrale (Center) e R per quella a destra (Right). Pertanto se leggiamo pista 20L, significa che la pista è orientata verso un valore di 200° ed è quella posizionata più a sinistra rispetto alle altre».

**Why do pilots use a single engine for the taxiing phases?**

«When the conditions allow it, the movements on the ground are carried out with the thrust from one engine only. Just before takeoff, pilots also start the other engine that will be shut down after landing, while proceeding to the parking area. This allows to easily move on the ground saving fuel and, as a consequence, reducing the carbon dioxide emissions».

**Are there any maximum wind speed limits that make an airport unsuitable?**

«Airplanes usually land and take off into a headwind, a bit like birds. Otherwise in case of tailwind, more space is needed for the deceleration and to stop the aircraft. For this reason, there are maximum tailwind limitations depending on the aircraft type and runway conditions. Also for crosswind component the limitations are related to the runway conditions and to the aircraft capability to compensate the "drift", the lateral deviation caused by the wind. Obviously, if these limits are exceeded, the airport shall not be used».

**How are runways numbered?**

«Every airport runways are named by a number based on the magnetic heading expressed in degrees divided by ten. For instance, a runway oriented to the North (360°) is identified as number 36 and when it is used in the opposite direction towards South (180°) it is named 18. In case of parallel runways, that are oriented to the same direction, the number will be followed by a letter identifying its position in relation to the others: L for the runway on the left, C for the central runways and R for the runway on the right. Hence, if we read 20L, it means that the runway is oriented towards heading 200° and is located on the left of any other one».

FOCUS NORD  
AMERICA

Cresce l'offerta di Alitalia sul Nord America con il nuovo orario estivo. Dal 31 marzo saranno tre le frequenze giornaliere per New York JFK da Roma Fiumicino, che si aggiungono al volo quotidiano da Milano Malpensa. Nella stessa data riprenderà il collegamento diretto per Toronto, mentre il 2 maggio verrà inaugurato il volo Roma-Washington (5 frequenze settimanali) e il 29 maggio ricomincerà il servizio tra Roma e Chicago. Sugli Stati Uniti Alitalia collega anche il proprio hub di Roma Fiumicino con Miami, Boston e Los Angeles.



Alitalia improves its offer towards North America with the new summer schedule. From March 31, Alitalia is to offer three daily flights to New York JFK from Rome Fiumicino, that will be added to the daily flight from Milan Malpensa. On the same date, the direct flight to Toronto is to be resumed, while on May 2, the Rome-Washington direct flight (5 weekly flights) will be inaugurated. On May 29, the Rome-Chicago service will be resumed. Alitalia connects also its hub in Rome Fiumicino with Miami, Boston and Los Angeles.



## KENYA AIRWAYS

**Importante accordo di collaborazione tra Alitalia e la compagnia Kenya Airways per ampliare l'offerta di destinazioni sul continente africano**

I clienti Alitalia possono raggiungere sempre più destinazioni africane grazie all'accordo siglato con Kenya Airways, che dal 12 giugno inaugurerà il nuovo volo diretto Nairobi-Roma. Grazie a questa intesa tra le due compagnie, già partner dell'alleanza SkyTeam, Alitalia amplierà la propria offerta in Africa, dove oggi serve Johannesburg, Casablanca, Algeri, Tunisi e Il Cairo, applicando il proprio codice di volo, oltre che sul volo diretto Italia-Kenya, anche su numerosi voli domestici da Nairobi a Mombasa e Kisumu, oltre a quelli voli operati da Kenya Airways dal proprio hub verso 17 destinazioni quali: Abidjan (Costa d'Avorio); Accra (Ghana); Addis Abeba (Etiopia); Antananarivo (Madagascar); Brazzaville (Congo); Dar Es Salaam e Zanzibar (Tanzania); Douala (Cameroon); Johannesburg (Sud Africa); Kigali (Rwanda); Khartoum (Sudan); Kinshasa e Lubumbashi (Repubblica Democratica del Congo); Lagos (Nigeria); Maputo (Mozambico); Moroni-Hahaya (Isole Comore); Seychelles. L'accordo permetterà ai viaggiatori di raggiungere la destinazione desiderata con un solo biglietto, facendo un solo check-in presso l'aeroporto di partenza e ritirando il bagaglio spedito direttamente all'aeroporto di arrivo. Inoltre, i passeggeri Alitalia e Kenya Airways potranno guadagnare e spendere miglia volando sull'intera rete di destinazioni servite da entrambe le compagnie aeree.

## KENYA AIRWAYS

**Important partnership agreement between Alitalia and Kenya Airways to increase the offer of destinations in the African continent**

Alitalia customers now have the opportunity to reach ever more African destinations thanks to the agreement signed with Kenya Airways, that from June 12 is going to inaugurate a new direct flight: Nairobi-Rome. Thanks to this agreement between the two airlines, both already partners of the SkyTeam Alliance, Alitalia will increase its offer in Africa, where today it serves Johannesburg, Casablanca, Algiers, Tunis and Cairo, applying its flight code, in addition to the Italy-Kenya direct flight, also in many domestic flights from Nairobi to Mombasa and Kisumu, in addition to the flights operated by Kenya Airways from its hub to 17 destinations: Abidjan (Ivory Coast); Accra (Ghana); Addis Ababa (Ethiopia); Antananarivo (Madagascar); Brazzaville (Congo); Dar Es Salaam and Zanzibar (Tanzania); Douala (Cameroon); Johannesburg (South Africa); Kigali (Rwanda); Khartoum (Sudan); Kinshasa and Lubumbashi (Democratic Republic of the Congo); Lagos (Nigeria); Maputo (Mozambique); Moroni-Hahaya (Comoros Islands); Seychelles. Thanks to this agreement, passengers will have the opportunity to reach their destination with only one ticket and one check-in to be done at the departure airport. The baggage will be sent directly to the final destination airport. Moreover, Alitalia and Kenya Airways passengers will earn and spend their miles flying on the entire network of destinations served by both the airlines.

## ALITALIA.COM

Oltre il 60% dei clienti Alitalia effettua il check-in on line sul sito alitalia.com o utilizzando le app. Sui voli nazionali e internazionali, dove viaggia prevalentemente una clientela d'affari, la quota dei check-in digitali supera su alcune destinazioni l'80%, sui voli shuttle Milano-Londra la quota delle accettazioni online arriva al 75%. L'aumentata domanda online (+18% i ricavi da vendite digitali e 9 milioni di check-in online nel 2018) è frutto degli investimenti effettuati per migliorare l'esperienza digitale dei passeggeri. Un impegno costante che ha portato all'introduzione di nuove funzionalità del sito alitalia.com, del web check-in e della App Alitalia. La strategia digitale, attraverso l'implementazione di algoritmi dinamici per guidare i clienti nel loro percorso di acquisto su alitalia.com, ha permesso inoltre di sviluppare offerte personalizzate.

## ALITALIA.COM

Over 60% of Alitalia customers use online check-in on the alitalia.com website or via App. On domestic and international flights, carrying mostly business travelers, the digital check-in users are more than 80%, the Milan-London shuttle flights registered 75% online check-ins. The increased online request (+18% the revenues from digital sales and 9 million online check-ins in 2018) is the fruit of the investments carried out to improve the passengers' digital experience. This constant commitment led to the introduction of new functions on the alitalia.com website, on web check-in service and on the Alitalia App. Furthermore, the digital strategy, through the implementation of dynamic algorithms to guide customers in their purchase path on alitalia.com, allowed to develop customized offers.



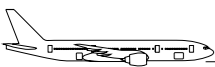
## PRIMI PER PUNTUALITÀ

Con il 90,12% dei voli atterrati in orario, Alitalia è risultata essere nel mese di febbraio la compagnia aerea più puntuale al mondo, oltre 12 punti percentuali rispetto alla media delle compagnie aeree mondiali (77,6%).

Un risultato che segue il secondo posto mondiale di gennaio e i dodici mesi di ottime performance del 2018, dove Alitalia era risultata la seconda compagnia più puntuale in Europa e si era posizionata all'ottavo posto nella classifica mondiale. A certificarlo sono i dati di FlightStats, autorevole società indipendente USA che ogni mese stila la classifica della puntualità dei principali vettori mondiali, confrontando i dati delle compagnie paragonabili per dimensioni e network. Per la rilevazione della puntualità FlightStats segue la metodologia "A14" ovvero con una tolleranza in arrivo di 14 minuti rispetto all'orario di atterraggio previsto.

## ALITALIA FIRST MOST PUNCTUAL AIRLINE

With 90.12% of flights landed on schedule, Alitalia ranked most punctual airline in the world in February, more than 12 percentage points higher than the average punctuality index of world airlines (77.6%). The data related to the month of February follow the success registered in January (second most punctual airline in the world) and the excellent performances in the twelve months of 2018, when Alitalia ranked second most punctual airline in Europe and eighth in the world. The ranking is based on the report published by FlightStats, authoritative US independent company, that each month drafts the list of the punctuality index of the major carriers worldwide, comparing the data of equivalent airlines for size and networks. To measure the punctuality index, FlightStats follows the "A14" method, monitoring flights which arrive at the gate less than 15 minutes after the scheduled arrival time.



## ASSAPORA IL MONDO CON SKYTEAM

Segui i consigli degli assistenti di volo  
e gusta i piatti più buoni in viaggio

Follow the flight assistants' tips and  
enjoy the most delicious dishes onboard



Non importa dove sei diretto, se per lavoro o per piacere, c'è una verità che è universale per tutti noi: ovunque andrai, vorrai mangiare bene! Chi può consigliare i piatti più gustosi meglio degli assistenti di volo che volano verso le 1.150 destinazioni raggiunte da SkyTeam? Gli equipaggi di alcune delle nostre 19 compagnie partner suggeriscono i loro piatti preferiti delle loro città d'origine.

### Alitalia, Michela, Milano

«Tappa gourmet da non perdere a Milano è Joia, un ristorante di alta cucina vegetariana che fonde ingredienti della cucina mediterranea con il cibo del mondo. Il menu è assolutamente delizioso».

### KLM, Juliet, Amsterdam

«Vado da De Biertuin quasi ogni settimana, è il mio ristorante preferito ad Amsterdam. Vai per gustare il pollo allo spiedo e per fare un giro nella rinomata rosticceria».

### Aerolineas, Julieta, Buenos Aires

«Ci sono molti "parrillas" deliziosi sparsi per Buenos Aires, ma i migliori sono nel quartiere di Palermo. Prova un epico 'Asado', un tipico barbecue argentino!».

### Korean Air, Kim, Seoul

«Bibimbap è un piatto così iconico della Corea che lo serviamo anche su Korean Air. È comunemente servito in una ciotola di riso condita con verdure, carne e uova».

### Air France, Sophie, Parigi

«Le pasticcerie di "Parigi" sono legendarie. Qui puoi gustare il miglior pasto del tuo viaggio in cambio di pochi euro. Visita il Café de Flore e sorseggia un café au lait come una vera Parisienne».

### Delta, Princeton, Atlanta

«Se ti piace l'ospitalità calorosa e il buon cibo del sud, vai a The Old Lady Gang. Adoro il loro pollo fritto con mac & cheese e contorno di cavolo».

Per ulteriori consigli di viaggio, visita il sito [www.skyteam.com](http://www.skyteam.com) o seguici su Instagram [@skyteamalliance](https://www.instagram.com/skyteamalliance)

### TASTE THE WORLD WITH SKYTEAM

It doesn't matter where you're traveling to, and whether it's for business or leisure, there's one truth that's universal for us all - you're going to want to eat when you get there! Who better to advise on the best dishes in some of the 1,150 destinations across the SkyTeam network than the flight attendants who fly there? Our 19 members reveal their favorite dishes from their home cities.

### Alitalia, Michela, Milano

«Vegetarians must visit Joia, a gourmet vegetarian restaurant which fuses Mediterranean cuisine with world food. The chocolate 'Macondo' is absolutely delicious».

### KLM, Juliet, Amsterdam

«I go to De Biertuin almost every week, it's my favorite restaurant in Amsterdam. Go for chicken on a stick and finger-licking rotisserie».

### Aerolineas, Julieta, Buenos Aires

«There are lots of delicious 'parrillas' dotted all over Buenos Aires but the best are in the Palermo neighborhood. Try an epic 'Asado', a typical Argentine barbecue!».

### Korean Air, Kim, Seoul

«Bibimbap is such an iconic dish we serve it on Korean Air. It's most commonly served in a bowl of rice topped with vegetables, meat and eggs».

### Air France, Sophie, Paris

«Paris' patisseries are legendary. You can have the best meal of your trip in exchange for just a few Euros. Visit Café de Flore, and sip a café au lait like a true Parisienne».

### Delta, Princeton, Atlanta

«If it's warm hospitality and great southern food you're after, go to The Old Lady Gang. I love their fried chicken with mac & cheese with a side of collard greens».

For more travel inspiration visit [www.skyteam.com](http://www.skyteam.com) or find us on Instagram [@skyteamalliance](https://www.instagram.com/skyteamalliance)



## ALITALIA E IL BAMBINO GESÙ

La Compagnia collabora con l'Ospedale Pediatrico che quest'anno celebra il suo 150° anniversario

Il personale medico dell'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù, che quest'anno celebra il 150° anniversario dalla fondazione, raggiungerà le missioni che cura in varie parti del mondo grazie al supporto di Alitalia. Si amplia così la collaborazione tra la Compagnia e la struttura sanitaria già avviata con le "tariffe etiche" Alitalia disponibili per i pazienti ed i loro accompagnatori che si recano presso l'ospedale pediatrico romano per visite e ricoveri. Il Bambino Gesù, oltre ai quattro poli di ricovero e cura - la sedi romane del Gianicolo e di San Paolo Fuori le Mura, e quelle di Palidoro e Santa Marinella sul litorale laziale - è molto attivo a livello internazionale con interventi di assistenza e cooperazione in Repubblica Centrafricana, Cambogia, Giordania, Siria, Tanzania, Georgia, Russia, Cina ed Etiopia, dove sono attivi progetti di collaborazione con strutture ospedaliere e universitarie che prevedono attività di formazione e assistenza clinico-chirurgica, come nel caso di Bangui. Il 2 marzo è stato inaugurato a Bangui, nella Repubblica Centrafricana, il "Centro per la nutrizione terapeutica per i bambini malnutriti" nato dalla collaborazione con l'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù di Roma che quest'anno celebra il 150° anniversario dalla fondazione. Il Bambino Gesù è il più grande Policlinico e Centro di ricerca pediatrico in Europa, con circa 3300 professionisti, collegato ai maggiori centri internazionali del settore, punto di riferimento per la salute di bambini e ragazzi provenienti da tutta Italia e dall'estero.

ALITALIA AND THE BAMBINO GESÙ  
Alitalia partners with the Pediatric Hospital that this year celebrates its 150th anniversary

The "Therapeutic feeding center for malnourished children" was inaugurated on March 2 in Bangui, Central African Republic. The center was created thanks to the partnership with the Ospedale Pediatrico Bambino Gesù in Rome that this year celebrates the 150th anniversary of its foundation. The Bambino Gesù is the largest pediatric hospital and research center in Europe (around 3,300 professionals), connected with the major international centers in the sector. It is a reference for children and kids' health coming from Italy and from abroad. The Bambino Gesù, in addition to its four hospitals and care centers - the Roman structures at the Gianicolo, in San Paolo Fuori le Mura, in Palidoro and in Santa Marinella, on the Lazio coast - is in fact present at international level with interventions providing health-care assistance and cooperation in the Central African Republic, Cambodia, Jordan, Syria, Tanzania, Georgia, Russia, China and Ethiopia, where projects in partnership with hospitals and universities offer training activities and clinical-surgical assistance, such as in Bangui. Alitalia gives its contribution in supporting Bambino Gesù by offering tickets for the medical staff when traveling to the above-mentioned missions. The Italian airline also offers special fares for patients and their caregivers.



# LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia Program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

## Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su [alitalia.com](http://alitalia.com): se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at [alitalia.com](http://alitalia.com): for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

## Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your everyday purchases.

## Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

## I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.800.000

DI SOCI NEL MONDO  
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI  
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO  
Destinations worldwide



60

PARTNER COMMERCIALI  
Commercial Partners



140.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI  
Exclusive Clubs Members



759

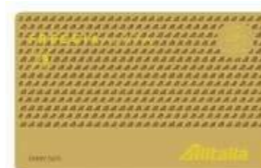
LOUNGE  
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

## IL PROGRAMMA MILLEMIGLIA PREMIA LE NEOMAMME

### THE MILLEMIGLIA PROGRAM REWARDS NEW MOMS

Un anno aggiuntivo di validità del Club Esclusivo di appartenenza. È il regalo speciale dedicato dal **Programma MilleMiglia** alle Socie dei Club Esclusivi allietate da una nuova maternità nel 2019. Le Socie che nel corso dell'anno hanno partorito o partoriranno, che hanno preso o prenderanno in adozione o in affido un bambino potranno infatti richiedere 12 mesi aggiuntivi di validità del **Club Esclusivo di appartenenza**.

L'iniziativa si aggiunge al MilleMiglia Kids e al MilleMiglia Young e conferma il sostegno del Programma MilleMiglia **alle esigenze dei Soci e delle famiglie**.

I vantaggi dei Club Esclusivi sono tanti: procedure check-in facilitate, imbarco prioritario, bagaglio extra gratuito, posti Comfort gratuiti, ingresso nelle Lounge e accesso preferenziale ai varchi di sicurezza e molti altri.

**Festeggia la tua maternità** con il Programma MilleMiglia.

Scopri di più su [alitalia.com](http://alitalia.com)!

An extra year of membership in your Exclusive Club.

**The MilleMiglia Program** has pledged a special gift for Members of Exclusive Clubs who are or will become new moms in 2019. Members who, within this year, have given birth or will give birth, who have adopted or will adopt or foster a child can request an extra 12 months of membership to their **Exclusive Club**.

This initiative follows MilleMiglia Kids and MilleMiglia Young and confirms how the MilleMiglia Program **takes care of Members' and families' needs**.

Advantages to these Exclusive Clubs are many: simplified check-in procedure, priority boarding, free extra baggage allowance, free Extra-Comfort seats, access to the Lounge and preferential access to security checkpoints and many others.

**Let's celebrate your motherhood** with the MilleMiglia Program.

Find out more on [alitalia.com](http://alitalia.com)!



# Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

## DILLO CON UN FIORE E VIAGGIA CON INTERFLORA



## SAY IT WITH FLOWERS AND FLY WITH INTERFLORA

Amore, gioia, passione. Ma anche auguri e congratulazioni. Con i fiori si può dire tutto. Lo sa bene **Interflora** - azienda leader nella consegna di fiori e piante, presente con oltre 58.000 punti vendita in più di 150 paesi - che ogni giorno fa recapitare doni floreali anche da un capo all'altro del mondo in pochissime ore.

Per celebrare l'importanza dei fiori ritorna **La Giornata del Fiore**, l'appuntamento annuale nato per esaltare i valori legati al significato e alla bellezza di uno dei doni più emozionanti della Natura.

La Giornata del Fiore si celebra **giovedì 18 aprile 2019** e si festeggia anche all'interno di istituti scolastici grazie al progetto didattico **"Amici in fiore"**, che da anni coinvolge oltre 13.000 classi delle scuole d'infanzia e primarie di tutta Italia: i bambini e le bambine portano a scuola fiori e piante recanti messaggi dedicati a persone per loro speciali, creando originali laboratori da condividere con compagni e insegnanti.

Anche il **Programma MilleMiglia celebra la Giornata del Fiore** con una promozione appositamente dedicata ai Soci MilleMiglia: per tutto il mese di aprile, per ogni euro speso acquistando composizioni floreali su Interflora, i Soci hanno diritto a 4 miglia anziché 2 e a **500 miglia bonus** se effettuano un acquisto per la prima volta. È possibile acquistare composizioni floreali o pacchetti regalo online sul sito di Interflora o telefonicamente, comunicando il proprio cognome e codice MilleMiglia, attraverso il numero 06.50.295.295.

Love, joy, passion. But also to communicate "Best Wishes" and "Congratulations".

With flowers you can say everything. **Interflora** is the true expert - world leader in the delivery of flowers and plants, with over 58,000 sales points in more than 150 countries - which every day delivers floral gifts all around the world in a few hours.

In order to celebrate the importance of flowers it comes back **"La Giornata del Fiore"**, the annual event created to enhance one of the most exciting Mother Nature's gifts.

"La Giornata del Fiore" will be celebrated **on Wednesday 18 April 2019** and will take place also in schools thanks to the educational project **"Amici in fiore" ("Friends in Bloom")**, which has engaged more than 13,000 classes over years in infant schools and primary schools in Italy: students will take their favorite flowers and plants to school with messages for people that are special to them to create an original project with their classmates and teachers.

The MilleMiglia Program will also be celebrating the **"Giornata del Fiore"** with a special offer throughout the month of April: for each euro spent buying flower arrangement with Interflora, MilleMiglia Members will be entitled to 4 miles rather than 2 as well as a **500 Bonus Miles** for those who make a purchase for the first time. You can online buy floral compositions or gifts packs visiting the Interflora website or by phone, via +39 06.50.295.295 telephone number by giving your surname and MilleMiglia code.

Fai un regalo speciale e guadagna tante miglia!

Make a special gift and earn lots of miles!



### PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



### ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



### I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

#### ALBERGHI

HOTELS



#### LUSSO

LUXURY



#### BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



#### CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



#### AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



#### BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



#### PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



#### SHOPPING

SHOPPING



#### SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES

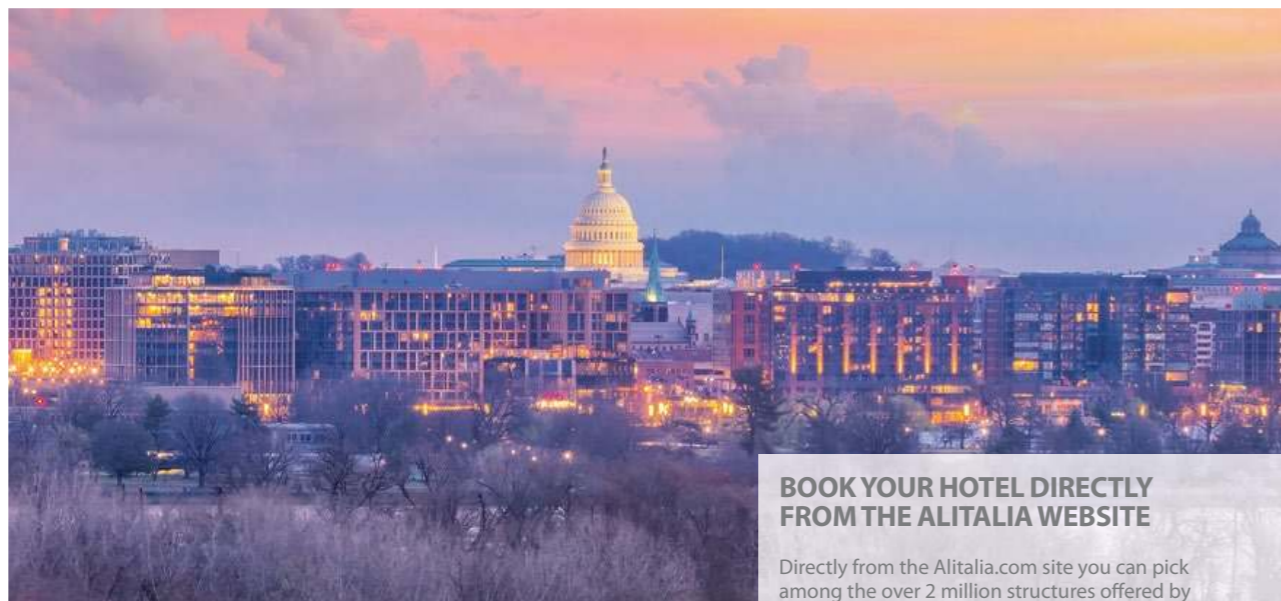


#### TAXI

TAXI



Prenota i tuoi alberghi  
direttamente sul sito Alitalia



## BOOK YOUR HOTEL DIRECTLY FROM THE ALITALIA WEBSITE

Directly from the Alitalia.com site you can pick among the over 2 million structures offered by the Booking.com online platform

Direttamente sul sito [alitalia.com](http://alitalia.com) puoi scegliere tra le oltre 2 milioni di strutture ricettive che offre la piattaforma online Booking.com

### LA PARTNERSHIP

Booking.com è il nuovo partner di Alitalia per garantire ai clienti un'offerta sempre più completa. Grazie all'integrazione del suo motore di ricerca all'interno del sito della compagnia di Booking.com è ora possibile, dopo l'acquisto del volo, scegliere il posto dove soggiornare tra oltre 2 milioni di strutture ricettive, in oltre 145.000 destinazioni in 228 Paesi.

### OFFERTA MILLEMIGLIA

I Soci iscritti al Programma MilleMiglia potranno accumulare 3 o più miglia per ogni euro speso per il soggiorno semplicemente inserendo il proprio codice nella fase di prenotazione.

### OFFERTA WASHINGTON

Prenota con Booking.com sul sito Alitalia tra il 1° e il 31 maggio per soggiornare in Italia e nel mondo tra il 1° maggio e il 31 luglio: per te sconti a partire dal 15% cercando le camere "Offerta Vacanze" e, in aggiunta, un voucher di sconto del 15% (che riceverai entro 40 giorni dal check-out del tuo soggiorno) per volare con Alitalia a Washington, nuova destinazione diretta, tra il 10 giugno e il 26 ottobre. E, come Socio MilleMiglia, sempre tante miglia!

# Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



**DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI** come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

**WI-FI** Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

**PRIMA DEL DECOLLO** i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

**DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO** i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

### BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

### NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

**PRIVACY** Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito [alitalia.com](http://alitalia.com)

**DURING TAKEOFF** and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

**LI-ION BATTERIES** Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the [alitalia.com](http://alitalia.com) website

**NO SMOKING** Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

### PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on [alitalia.com](http://alitalia.com)

### THE ELECTRONIC

**DEVICES** such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

**WI-FI** On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

**BEFORE TAKEOFF** Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.



Where we go

# EUROPA E MEDITERRANEO

## EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

# MONDO WORLD



\* da maggio 2019

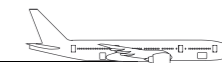
# Where we go

# ITALIA ITALY



# Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

## L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

## THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



## GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS



# La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

**AIRBUS A330-200**  
 Lunghezza 58,8 | 188'8"  
 Apertura alare 60,3 | 197'10"  
 Altezza 17,4 | 57'1"  
 256 / 262 / 11.100 / 870

**BOEING 777-200ER**  
 Lunghezza 63,7 | 209'1"  
 Apertura alare 60,9 | 199'11"  
 Altezza 18,5 | 60'9"  
 293 / 13.000 / 910

**BOEING 777-300ER**  
 Lunghezza 73,9 | 242'4"  
 Apertura alare 64,8 | 212'7"  
 Altezza 18,5 | 60'9"  
 382 / 13.000 / 920

Per destinazioni di **lungo raggio**  
 For long haul destinations



Numero posti / Number of seats  
 Autonomia / Maximum range (Km)  
 Velocità di crociera / Cruising speed (km/h)

**AIRBUS A321**  
 Lunghezza 44,5 | 146'  
 Apertura alare 34,1 | 111'10"  
 Altezza 11,8 | 38'7"  
 200 / 2.800 / 850

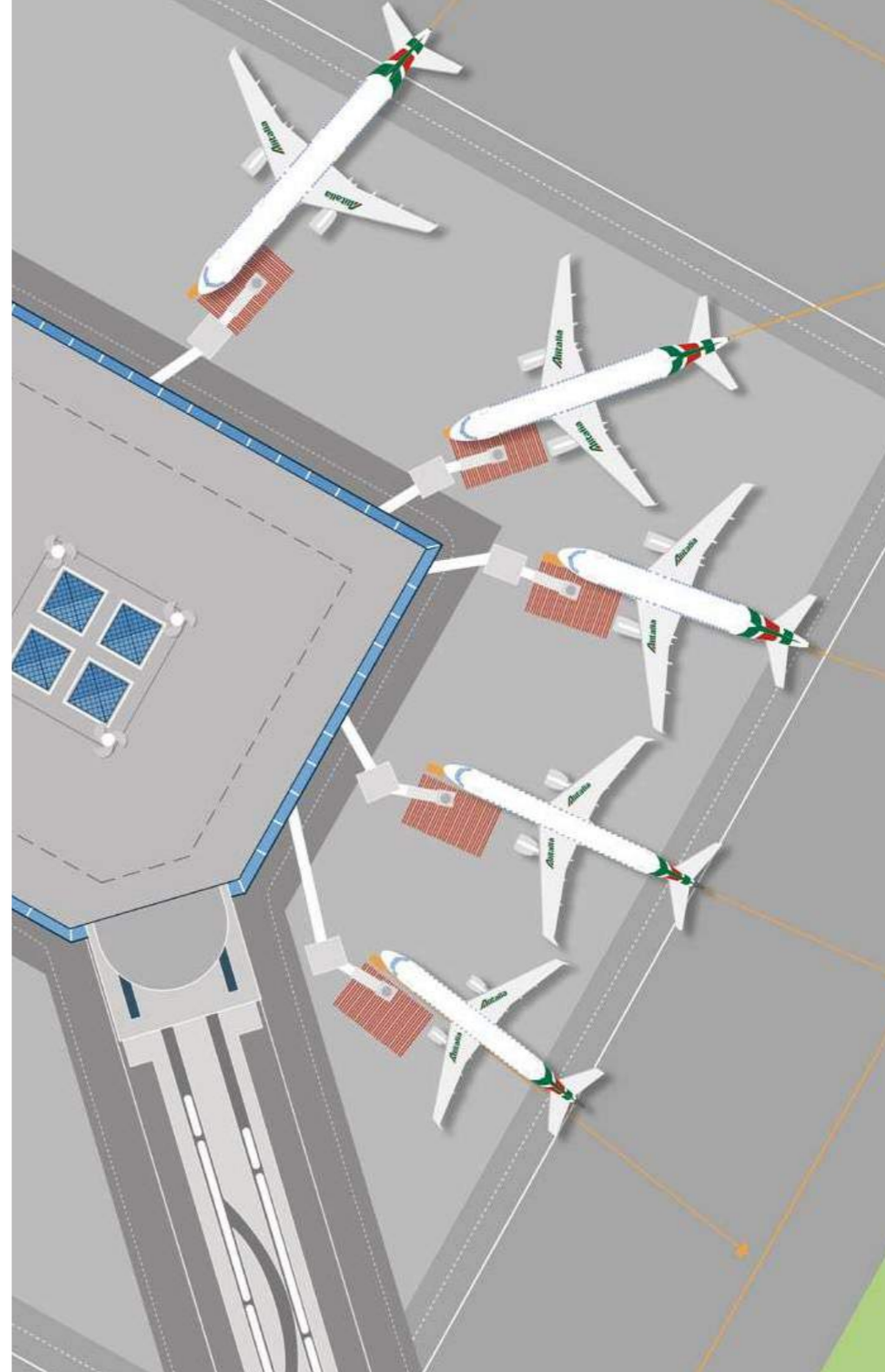
**AIRBUS A320**  
 Lunghezza 37,6 | 123'3"  
 Apertura alare 34,1 | 111'10"  
 Altezza 11,8 | 38'7"  
 171 / 180 / 3.100 / 850

**AIRBUS A319**  
 Lunghezza 33,8 | 111'  
 Apertura alare 34,1 | 111'10"  
 Altezza 11,8 | 38'7"  
 144 / 1.900 / 850

**EMBRAER 190**  
 Lunghezza 36,2 | 118'11"  
 Apertura alare 28,7 | 94'2"  
 Altezza 10,55 | 34'5"  
 100 / 2.800 / 850

**EMBRAER 175**  
 Lunghezza 31,7 | 103'11"  
 Apertura alare 26 | 85'4"  
 Altezza 9,73 | 31'11"  
 88 / 2.000 / 850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**  
 For medium haul and domestic destinations



## Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



### JET LAG

#### RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



#### REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



#### RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto  
Movements per minute



#### CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins

X10 Movimenti al minuto  
Movements per minute



#### RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation

X10 Movimenti al minuto  
Movements per minute



#### SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto  
Movements per minute



#### EQUILIBRIO

Balance

X10 Movimenti al minuto  
Movements per minute



#### MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility

X20 Movimenti al minuto  
Movements per minute

#### Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

#### Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

#### Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

#### Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

#### Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

#### DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

#### Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

#### On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

#### Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

#### Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

#### Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

#### DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

# Intrattenimento

## Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey



7 sconosciuti a El Royale è un film scritto e diretto da Drew Goddard. Bad Times at the El Royale is a film written, produced and directed by Drew Goddard.

100 Programmi Tv  
TV programs

100 Compilation musicali  
Music compilations

80 Film  
Movies

40 Programmi Kids  
Kids programs

28 Giochi interattivi  
Interactive games

2 Canali live  
Live channels

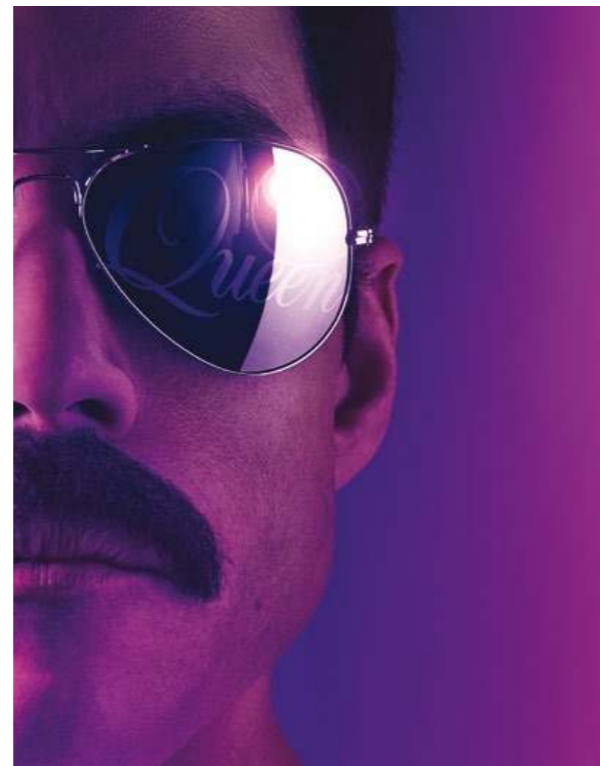


**Tom Hardy torna nei panni di un personaggio Marvel in un comic-movie dal super cast**

Dopo *Il cavaliere oscuro - Il ritorno*, Tom Hardy torna a recitare in un comic-movie indossando il costume del simbiote alieno Venom, uno dei personaggi Marvel più enigmatici e complessi, forse la nemesi più iconica nell'intero panorama legato alle vicende dell'Uomo Ragno. Dopo l'apparizione in *Spider-Man 3* di Sam Raimi, Venom torna sullo schermo da protagonista assoluto, in un film che ne racconta la genesi. Primo capitolo del nuovo *Spider-Man Universe*, quello che di fatto sancisce la collaborazione Marvel-Sony, è diretto da Ruben Fleischer (Benvenuti a Zombieland) e nel cast figurano anche Michelle Williams, Riz Ahmed, Scott Haze e Reid Scott. Attenzione ai titoli di coda...

After *The Dark Knight Rises*, Tom Hardy returns to act in a comic movie wearing the costume of the alien symbiote Venom, one of the most enigmatic and complex Marvel characters, perhaps the most iconic nemesis in the whole world linked to the adventures of Spiderman. After appearing in *Spiderman 3*, by Sam Raimi, Venom is back on the screen as an absolute protagonist in a film that tells about his origins. First chapter of the new *Spiderman Universe*, which actually marks the collaboration between Marvel and Sony, it is directed by Ruben Fleischer (Zombieland) and the cast also features Michelle Williams, Riz Ahmed, Scott Haze and Reid Scott. Pay attention to the end credits...

**VENOM**  
di Ruben Fleischer  
USA 2018 - 112 min  
ENG, ITA, BRAZ, JPN



**Il biopic dedicato a Freddie Mercury in cui la memorabile voce dei Queen è interpretata da Rami Malek**

Vincitore di due Golden Globe, *Bohemian Rhapsody* è il biopic dedicato a Freddie Mercury (1946-1991) in cui Rami Malek smette la felpa con cappuccio dell'hacker di Mr. Robot e indossa i pantaloni attillati, le borchie e gli orpelli della "lead voice" dei Queen. Un film dalla gestazione decennale, con una teoria di attori affiancati a Freddie - in primis Sacha Baron Cohen e poi Ben Whishaw - e il regista Bryan Singer, che figura nei credits, ma che è stato licenziato in corso d'opera e rimpiazzato da Dexter Fletcher. Vasto impiego di CGI, sopra tutto per il leggendario Live Aid di Wembley 1985, che qui apre e chiude, con i Queen sul palco e 70mila spettatori in visibilo.

Winner of two Golden Globes, *Bohemian Rhapsody* is the biopic about Freddie Mercury (1946-1991) in which Rami Malek takes off the hoodie of the hacker of Mr. Robot and wears the tight pants, studs and frills of the frontman of the Queen. It has taken a decade to get to the big screen, with a long list of actors running to play Freddie - first of all Sacha Baron Cohen and then Ben Whishaw - and film director Bryan Singer appears in the credits but was fired while filming and replaced by Dexter Fletcher. Broad use of CGI, especially for the legendary Live Aid of Wembley 1985, here opening and closing the film, with the Queen on the stage and 70 thousand enraptured spectators.

**BOHEMIAN RHAPSODY**  
di Bryan Singer  
USA 2018 - 134 min  
ENG, ITA, BRAZ, LSPA



Cinema



**PUPAZZI SENZA GLORIA**  
*The Happytime Murders*  
di Brian Hensen  
USA 2018 - 91 min  
ENG, ITA, FRE, GER

Irriverente commedia noir ambientata a Los Angeles, in cui la poliziotta umana Connie Edwards (Melissa McCarthy) deve unire le forze con il rivale detective privato Philip Philips (pupazzo doppiato in Italia da Maccio Capatonda), per scovare il serial killer autore della violenta strage di pupazzi della Happytime Gang, uno degli show più amati dai bambini... Le atmosfere richiamano *Chi ha incastrato Roger Rabbit*: un mondo dove umani e pupazzi vivono, più o meno, in armonia tra loro. I pupazzi, però, sono tutt'altro che teneri e coccolosi. Sfrontati, sboccati e maleducati, tra parolacce e battute politicamente scorrette ricordano piuttosto il bebè dongiovanni Baby Herman o Ted, l'orsetto sfrontato creato da Seth MacFarlane.

Irreverent noir comedy set in Los Angeles, in which the human detective Connie Edwards (Melissa McCarthy) must join forces with her rival private detective Philip Philips (puppet dubbed by Bill Barretta) to find the serial killer of the violent massacre of puppets of the Happytime Gang, one of the children's favourite shows... The atmospheres recall *Who Framed Roger Rabbit*: a world where humans and puppets live in harmony with each other, more or less. But the puppets are anything but sweet and cuddly. Impudent, foul-mouthed and rude, between bad words and politically incorrect jokes, they rather remind us the playboy Baby Herman or Ted, the shameless teddy bear created by Seth MacFarlane.



**VIA DALLA PAZZA FOLLA**  
*Far From The Maddening Crowd*  
di Thomas Vinterberg  
USA 2015 - 119 min  
ENG, ITA, BRAZ, FRA



**COPIA ORIGINALE**  
*Can you forgive me*  
di Theodore Melfi  
USA 2018 - 106 min  
ENG, ITA, FRE, LSPA



**7 SCONOSCIUTI**  
**A EL ROYALE**  
*Bad Times at the El Royale*  
di Drew Goddard  
USA 2018 - 144 min  
ING, ITA, GIAP, GER



**IL MISTERO DELLA CASA DEL TEMPO**  
*The House with a Clock in its Walls*  
di Eli Roth  
USA 2018 - 104 min  
ENG, ITA, BRAZ, LSPA



**L'OSPITE**  
*The Little Stranger*  
di Lenny Abrahamson  
USA 2018 - 111 min  
ENG, ITA, FRE, GER



### UGO FANTOZZI, IL RAGIONIERE PIÙ FAMOSO D'ITALIA

*Ugo Fantozzi, the most popular accountant in Italy*

Paolo Villaggio ha dato vita in tv e al cinema a una pletera di personaggi indimenticabili come il Professor Kranz e Fracchia, ma soprattutto il ragioniere Ugo Fantozzi. Nato dalla penna dello stesso Villaggio come protagonista del romanzo del 1971, Fantozzi è la maschera tragicomica che per oltre 40 anni ha fatto ridere il pubblico di tutte le età. Una irresistibile incarnazione dell'italiano medio che anticipa con ironia temi attuali. Sono 10 i film della saga con protagonista lo sfortunato travet, tra cui *Fantozzi contro tutti* e *Fantozzi subisce ancora*, due novità della programmazione di bordo.

Paolo Villaggio both on TV and on the big screen, to a series of unforgettable characters like Professor Kranz and Giandomenico Fracchia, but above all the iconic accountant Ugo Fantozzi. Created by Villaggio himself as the protagonist of the novel published in 1971, Fantozzi is the tragicomic character that, for over forty years, has entertained the audience of all ages. An irresistible embodiment of the average Italian who ironically anticipated topics such as mobbing, economic crisis and social divide. The films of the saga starring the unlucky accountant are ten, among which *Fantozzi Against the Wind* and *Fantozzi subisce ancora*, two new titles among the movies on board.

### PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

### UNA STORIA SENZA NOME

*The Stolen Caravaggio*  
di Roberto Andò  
Italy 2018 - 110 min

ITA  
Una storia senza nome, ma una storia vera, tratta dalla cronaca, e ancora senza finale: il furto avvenuto a Palermo del 1969 della Natività di Caravaggio. Fuori Concorso alla 75esima Mostra del Cinema di Venezia, attesta la predilezione di Roberto Andò per il registro corale, l'affabulazione mite e il cinema di parola, nonché la salda direzione d'attori, da Micaela Ramazzotti a Renato Carpentieri, da Alessandro Gassmann a Laura Morante. Un film che non si prende sul serio, ma nemmeno è faceto: la politica che vuole alzare il rating italiano grazie al Caravaggio, la mafia pronta a venderlo, il dipinto che non c'è, e l'Italietta che scrive, delinque e vive nello stesso modo, da fantasma.



A story without a name, but a true story, based on real facts, and still unresolved: the theft of the Nativity by Caravaggio occurred in Palermo in 1969. Out of competition at the 75th Venice Film Festival, it shows Roberto Andò's predilection for ensemble films, the mild narration and the cinema of words, as well as the firm direction of actors, from Micaela Ramazzotti to Renato Carpentieri, from Alessandro Gassmann to Laura Morante. A film that does not take itself too seriously, but neither is facetious: the politics that wants to raise the Italian rating thanks to the Caravaggio's painting, the mafia ready to sell it, the painting that disappeared and our Italy that writes, breaks the law and lives in the same way: as a ghost.



### NESSUNO COME NOI

di Volfrango De Biasi  
Italy 2018 - 100 min

ITA

### Bambini Kids



### SMALLFOOT: IL MIO AMICO DELLE NEVI

*Smallfoot*  
di Karey Kirkpatrick  
USA 2018 - 96 min  
ENG, ITA, JPN, KOR

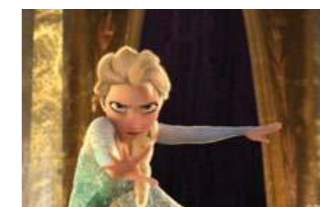
Diretto da Karey Kirkpatrick (regista di *La gang del bosco* e sceneggiatore di *Galline in fuga*), *Smallfoot: il mio amico delle nevi* rivisita la leggenda del Bigfoot, ma da una prospettiva rovesciata: un giovane e brillante Yeti vuole infatti dimostrare ai suoi simili l'esistenza di una spaventosa creatura leggendaria... l'essere umano! Un'avventura d'animazione per tutta la famiglia sull'amicizia, il coraggio e la gioia della scoperta, con le voci di: Lodovica Comello (Miki), cantante, attrice e conduttrice; Lorenzo Licitra (Migo), tenore vincitore di *X Factor 11*; Sofi e Lui (Brenda e Thorp) in arte "Me contro Te", la coppia di fidanzatini che da oltre 4 anni spopola sui social.

Karey Kirkpatrick (director of *Over the Hedge* and screenwriter of *Chicken Run*) revisits the legend of Bigfoot and tells it from a reversed perspective: in fact, a young and brilliant Yeti wants to prove to his fellows the existence of a scary legendary creature... the human being! An animated adventure for the whole family about friendship, courage and the joy of discovery, with the voices of Channing Tatum as Yeti Migo and James Corden as Smallfoot Percy. The cast also features Zendaya (Meechee), Common (Stonekeeper), LeBron James (Gwangji), Gina Rodriguez (Kolka) and Danny DeVito (Dorgle).



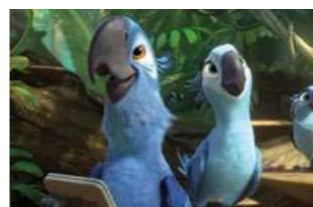
### STORKS

di Chris McKay  
USA 2016 - 87 min  
ENG, ITA, JPN, FRE



### FROZEN

*Frozen - Il Regno di ghiaccio*  
di Chris Buck,  
Jennifer Lee  
USA 2013 - 102 min  
ENG, ITA, LSPA, JPN



### RIO 2

di Carlos Saldanha  
USA 2014 - 101 min  
ENG, ITA, LSPA, KOR



### HAPPY FEET

di George Miller,  
Warren Coleman  
USA 2006 - 108 min  
ENG, ITA, BRAZ, FRE



**BBC E CNN IN DIRETTA LIVE**

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

**RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO:** WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click\*.

(\* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta

**LIVE CHANNELS - BBC AND CNN**

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

**STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT:** WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips\*.

(\* Service gradually available on all flights



**SUITS**

NBC Universal  
45 min  
ENG, ITA, GER, CAS

Legal drama che segue le vicende di Harvey Specter, avvocato di grido di New York, cinico e spietato e il suo giovane associato, Mike Ross, che nonostante la prodigiosa memoria e la sua intelligenza spiccata è stato espulso dal college.

Legal drama that follows the story of Harvey Specter, a New York respected lawyer, cynical and ruthless and his young associate, Mike Ross, who despite the prodigious memory and his distinct intelligence has been expelled from college.



**THE MAN IN THE HIGH CASTLE**

Terry Steiner International  
Ep. 1-5. 60 min  
ENG, ITA, FRE, LAS

Basato sul romanzo di P. K. Dick, la serie narra cosa sarebbe successo se le potenze alleate avessero perso la seconda guerra mondiale e il Giappone e la Germania governassero gli Stati Uniti.

Based on Philip K. Dick's award-winning novel, L'uomo nell'alto castello explores what it would be like if the Allied Powers had lost WWII, and Japan and Germany ruled the United States.

**100 THINGS TO DO BEFORE HIGH SCHOOL**

Viacom  
Ep. 22-26. 30 min  
ENG, ITA

CJ vuole rendere la sua vita alla scuola media il più divertente possibile prima di andare al liceo. Insieme ai suoi migliori amici affronterà ogni giorno sfide e avventure!

CJ has only a short time left at middle school. Together with her best friends she is determined to get the most out of this time, using an ever-expanding list of challenges as a guide.



**MARIAH CAREY CAUTION**

Con il suo quindicesimo album in studio, torna la regina del pop-soul da 200 milioni di album venduti in quasi tre decenni, 18 singoli al #1, cinque Grammy e la sua mitologica estensione vocale di cinque ottave.

The incomparable, multi-platinum, multiple Grammy® award-winning global superstar Mariah Carey (the best-selling female artist of all time with 18 Hot 100 #1 hits) releases her 15th full-length studio album.



**BARBARA STREISAND WALLS**

Artista record con ben sei decenni in classifica, numero 1 in classifica, ha totalizzato 52 dischi d'oro, 31 di platino e 13 di multiplatino. Nel disco, i principi guida in cui la Streisand crede e lotta da tutta la vita.

Streisand's first album of mostly original songs since 2005. 'Walls' finds Barbra exploring both her concerns and hopes for the future in a collection filled with beautiful melodies and thought-provoking lyrics.



**MÅNESKIN IL BALLO DELLA VITA**

L'atteso album di debutto del carismatico gruppo pop-rock, arrivato al secondo posto nella versione italiana di X Factor 2017. Il ballo avvicina le persone, è una celebrazione della giovinezza, della libertà.

The highly-anticipated debut album from the charismatic pop-rock band, who rose to fame after coming second in the Italian version of X Factor back in 2017. Includes their chart-topping single, 'Torna a casa'.



**JAMIROQUAI RETURN OF THE SPACE COWBOY**

Secondo album di Jamiroquai uscito nel 1994. Una nuovo trend musicale con suoni scuri Funk dove riecheggia anche la musica sociale di strada. Ha venduto 4 milioni di copie in tutto il mondo.

Jamiroquai's sophomore album in 1994 took it up a notch. A darker sounding funk echoed the more street-based social commentary, and their new music found its way into four million homes worldwide.



**ARIANA GRANDE AT THE BBC**

Uno spettacolo esclusivo di Ariana Grande registrato in studio durante la promozione del suo album "Sweetener", in cui la cantante è accompagnata da un'orchestra tutta al femminile.

Ariana Grande performs tracks from her recent album 'Sweetener'. This exclusive show, recorded live in front of a studio audience, also sees Ariana perform some of her biggest hits.

**BOARDING MUSIC**



Su selezionati voli di medio raggio Alitalia è possibile ascoltare, al decollo e dopo l'atterraggio, i primi 6 brani dei 36 vincitori del concorso "Fai volare la tua musica", realizzato da Alitalia, SIAE e Rockol per promuovere gli autori italiani emergenti. I primi 6 autori sono Gerardo Felisatti, Maria Luisa Colombo, Claudio Sanfilippo, Francesco Renna, Michele Pirona e Giuseppe Rinaldi.

On selected Alitalia flights, before takeoff and after landing, it is possible to listen to the first 6 tracks out of the 36 winners, selected through the contest "Make your music fly", realized by Alitalia, SIAE and Rockol, to promote emerging Italian authors. The first 6 authors are Gerardo Felisatti, Maria Luisa Colombo, Claudio Sanfilippo, Francesco Renna, Michele Pirona and Giuseppe Rinaldi.

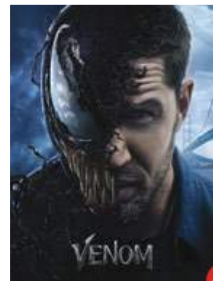


# Tutta la programmazione

All programming

## Azione-Thriller

Action - Thriller



**VENOM**  
di Ruben Fleischer  
USA 2018 - 112 min  
ENG, ITA, BRAZ, JPN

**THE DARKEST MINDS**  
di Jennifer Yuh Nelson  
USA 2018 - 105 min  
ENG, ITA, FRE, JPN

**THE MEG**  
di Jon Turteltaub  
USA 2018 - 121 min  
ENG, ITA, GER, KOR

**KONG: SKULL ISLAND**  
di Jordan Vogt-Roberts  
USA 2017 - 118 min  
ENG, ITA, GER, BRAZ

**DEADPOOL**  
di Tim Miller  
USA 2016 - 113 min  
ENG, ITA, BRAZ, KOR

**IN THE HEART OF THE SEA**  
*Le origini di Moby Dick*  
di Ron Howard  
USA 2015 - 122 min  
ENG, ITA, LSPA, KOR

**MAD MAX: FURY ROAD**  
di George Miller  
USA 2015 - 120 min  
ENG, ITA, LSPA, KOR

**EDGE OF TOMORROW**  
di Doug Liman  
USA 2014 - 113 min  
ENG, ITA, FRE, LSPA

**THE LEGEND OF TARZAN**  
di David Yates  
USA 2013 - 110 min  
ENG, ITA, JPN, KOR

**KNIGHT AND DAY**  
*Innocenti bugie*  
di James Mangold  
USA 2010 - 99 min  
ENG, ITA, BRAZ, GER

## Commedia

Comedy



**THE HAPPYTIME MURDERS**  
*Pupazzi senza gloria*  
di Brian Hensen  
USA 2018 - 91 min  
ENG, ITA, FRE, GER

**CRAZY RICH ASIANS**  
di Jon M. Chu  
USA 2018 - 121 min  
ENG, ITA, JPN

**HOW TO BE SINGLE**  
di Christian Ditter  
USA 2016 - 110 min  
ENG, ITA, GER, KOR

**VACATION**  
*Come ti rovino le vacanze*  
di John Francis Daley, Jonathan Goldstein  
USA 2015 - 99 min  
ENG, ITA, FRE, JPN

**SPY**  
di Paul Feig  
USA 2015 - 119 min  
ENG, ITA, FRE, GER

**THE BIG YEAR**  
di David Frankel  
USA 2011 - 100 min  
ENG, ITA, FRE, BRAZ

**WAITRESS**  
*Ricette d'amore*  
di Adrienne Shelly  
USA 2007 - 108 min  
ENG, ITA, KOR, LSPA

## Film italiani

Italian Movies



**UN NEMICO CHE TI VUOLE BENE**  
*My Beloved Enemy*  
di Denis Rabaglia  
Italy 2018 - 97 min  
ITA WITH ENG SUBS

**UNA STORIA SENZA NOME**  
*The Stolen Caravaggio*  
di Roberto Andò  
Italy 2018 - 110 min  
ITA

**NESSUNO COME NOI**  
di Volfrango De Biasi  
Italy 2018 - 100 min  
ITA

**RICCHI DI FANTASIA**  
di Francesco Miccichè  
Italy 2018 - 102 min  
ITA

**HOTEL GAGARIN**  
di Simone Spada  
Italy 2018 - 93 min  
ITA WITH ENG SUBS

**LAZZARO FELICE**  
*Happy as Lazzaro*  
di Alice Rohrwacher  
Italy 2018 - 125 min  
ITA WITH ENG SUBS

**UNA VITA SPERICOLATA**  
di Adrienne Shelly  
Italy 2018 - 102 min  
ITA WITH ENG SUBS

**LA RAGAZZA NELLA NEBBIA**  
*The Girl in The Fog*  
di Donato Carrisi  
Italy 2017 - 128 min  
ITA WITH ENG SUBS

**PERFETTI SCONOSCIUTI**  
*Perfect Strangers*  
di Paolo Genovese  
Italy 2016 - 99 min  
ITA WITH ENG SUBS



**LA GRANDE BELLEZZA**  
*The Great Beauty*  
di Paolo Sorrentino  
Italy 2016 - 150 min  
ITA WITH ENG SUBS

**THE PLACE**  
di Paolo Genovese  
Italy 2015 - 105 min  
ITA WITH ENG SUBS

**TUTTA COLPA DI FREUD**  
*Blame Freud*  
di Paolo Genovese  
Italy 2014 - 120 min  
ITA WITH ENG SUBS

**INDOVINA CHI VIENE A NATALE**  
di Fausto Brizzi  
Italy 2013 - 94 min  
ITA

**ROMANZO DI UNA STRAGE**  
*Piazza Fontana: The Italian Conspiracy*  
di Marco Tullio Giordana  
Italy 2012 - 129 min  
ITA WITH ENG SUBS

**VIVA L'ITALIA**  
*Long live Italy*  
di Massimiliano Bruno  
Italy 2012 - 100 min  
ITA

**CASOMAI**  
*If by Chance*  
di Alessandro D'Alatri  
Italy 2002 - 114 min  
ITA

**FANTOZZI SUBISCE ANCORA**  
di Neri Parenti  
Italy 1983 - 85 min  
ITA

## Film dal mondo

World Movies



**GINTAMA 2: RULES ARE MADE TO BE BROKEN**  
di Yuichi Fukuda  
Japan 2018 - 135 min  
JPN WITH ENG SUBS

**ALONG WITH THE GODS: THE LAST 49 DAY**  
di Kim Yong-hwa  
Korea 2018 - 142 min  
KOR WITH ENG SUBS

**TALVEZ UMA HISTÓRIA DE AMOR**  
di Rodrigo Bernardo  
Brazil 2018 - 101 min  
BRAZ WITH ENG SUBS

**THE SPY GONE NORTH**  
di Yoon Jong-Bin  
Korea 2018 - 137 min  
KOR WITH ENG SUBS

**ALB ESWED**  
di Wael Abdel Kader  
Egypt 2018 - 95 min  
ARA WITH ENG SUBS

**OS FAROFEIROS**  
di Roberto Santucci  
Brazil 2018 - 103 min  
BRAZ WITH ENG SUBS

**¿CÓMO ANDAMOS POR CASA?**  
di Boris Quercia  
Chile 2018 - 95 min  
LSPA WITH ENG SUBS

**KHEIR W BARAKA**  
di Sameh Abdelaziz  
Egypt 2017 - 110 min  
ARA WITH ENG SUBS

**TUMARI SULU**  
di Suresh  
India 2017 - 121 min  
HIN WITH ENG SUBS

**EL HABITANTE**  
di Guillermo Amodeo  
Mexico 2017 - 92 min  
LSPA WITH ENG SUBS

## PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

## Drammatico

Drama



**BAD TIMES AT THE EL ROYALE**  
*7 sconosciuti a El Royale*  
di Drew Goddard  
USA 2018 - 144 min  
ENG, ITA, JPN, GER

**BOHEMIAN RHAPSODY**  
di Bryan Singer  
USA 2018 - 134 min  
ENG, ITA, BRAZ, LSPA

**CAN YOU FORGIVE ME**  
*Copia originale*  
di Theodore Melfi  
USA 2018 - 106 min  
ENG, ITA, FRE, LSPA

**THE LITTLE STRANGER**  
*L'ospite*  
di Lenny Abrahamson  
USA 2018 - 111 min  
ENG, ITA, FRE, GER

**THE SHAPE OF WATER**  
*La forma dell'acqua*  
di Guillermo del Toro  
USA 2017 - 123 min  
ENG, ITA, FRE, BRAZ

**FAR FROM THE MADDING CROWD**  
*Via dalla pazza folla*  
di Thomas Vinterberg  
USA 2015 - 119 min  
ENG, ITA, BRAZ, FRA

**CRAZY HEART**  
di Scoot Cooper  
USA 2010 - 112 min  
ENG, ITA, GER JPN

**WALK THE LINE**  
*Quando l'amore brucia l'anima*  
di James Mangold  
USA 2005 - 126 min  
ENG, ITA, FRE, GER

## Classici

Classics



**THE TRANSPORTER**  
di Louis Leterrier,  
Corey Yuen  
USA 2002 - 92 min  
ENG, ITA, LSPA, BRAZ

**THE PELICAN BRIEF**  
*Il Rapporto Pelican*  
di Alan J. Pakula  
USA 1993 - 141 min  
ENG, ITA, FRE, GER

**TRADING PLACES**  
*Una poltrona per due*  
di Kohn Landis  
USA 1963 - 116 min  
ENG, ITA, FRE, GER

## Bambini

Kids



**SMALLFOOT**  
*Smallfoot: il mio amico delle nevi*  
di Karey Kirkpatrick  
USA 2018 - 96 min  
ENG, ITA, JPN, KOR

**THE HOUSE WITH A CLOCK IN ITS WALLS**  
*Il mistero della casa del tempo*  
di Eli Roth  
USA 2018 - 104 min  
ENG, ITA, BRAZ, LSPA

**THE LEGO BATMAN MOVIE**  
*Lego Batman - Il film*  
di Chris McKay  
USA 2017 - 104 min  
ENG, ITA, GER, KOR

**STORKS**  
di Chris McKay  
USA 2016 - 87 min  
ENG, ITA, JPN, FRE

**RIO 2**  
di Carlos Saldanha  
USA 2014 - 101 min  
ENG, ITA, LSPA, KOR

**FROZEN - IL REGNO DI GHIACCIO**  
di Chris Buck,  
Jennifer Lee  
USA 2013 - 102 min  
ENG, ITA, LSPA, JPN

**HAPPY FEET**  
di George Miller, Warren Coleman  
USA 2006 - 108 min  
ENG, ITA, BRAZ, FRE

**THE VOOK OF LIFE**  
*Il libro della vita*  
di Jorge R. Gutierrez  
USA 2005 - 126 min  
ENG, ITA, FRE, GER

## Programmi TV

Tv Programs



**ANGRY BIRDS TOONS**  
*Young*  
Cake Entertainment  
30 min  
NV

**PAW PATROL**  
*Baby*  
Viacom International  
Media Networks  
30 min  
ENG, ITA

**WHAT'S A BIG IDEA?**  
*E tu che ne pensi?*  
Xiliam  
30 min  
ENG, ITA

**MY LITTLE PONY FRIENDSHIP**  
Discovery  
30 min  
ENG, ITA

**100 THINGS TO DO BEFORE HIGH SCHOOL**  
Viacom  
30 min  
ENG, ITA

**BUNK'D**  
*Teens*  
Buena Vista  
30 min  
ENG, ITA, FRE, GER

**THE MAN IN THE HIGH CASTLE**  
Terry Steiner  
International  
60 min  
ENG, ITA, FRE, LAS



**THE GOOD FIGHT**  
*Thriller*  
CBS Studios  
International  
45 min  
ENG, ITA

**SUITS**  
*Thriller*  
NBC Universal  
45 min  
ENG, ITA, GER, CAS

**MODERN FAMILY**  
*Comedy*  
Twentieth Century Fox  
45 min  
ENG, ITA, CAS, FRE

**THE BIG BANG THEORY**  
*Comedy*  
Warner Bros  
30 min  
ENG, ITA, GER, CAS

**NEW GIRL**  
*Thriller*  
Twentieth Century Fox  
30 min  
ENG, ITA, FRE, GER

**MOTO 10: THE MOVIE**  
IMG  
60 min  
ENG

**THE BOAT SHOW**  
Alitalia  
74 min  
ENG, ITA

**GAMBERO ROSSO**  
Alitalia  
25 min  
ENG, ITA

**ROLLING STONE**  
Alitalia  
ENG

# Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



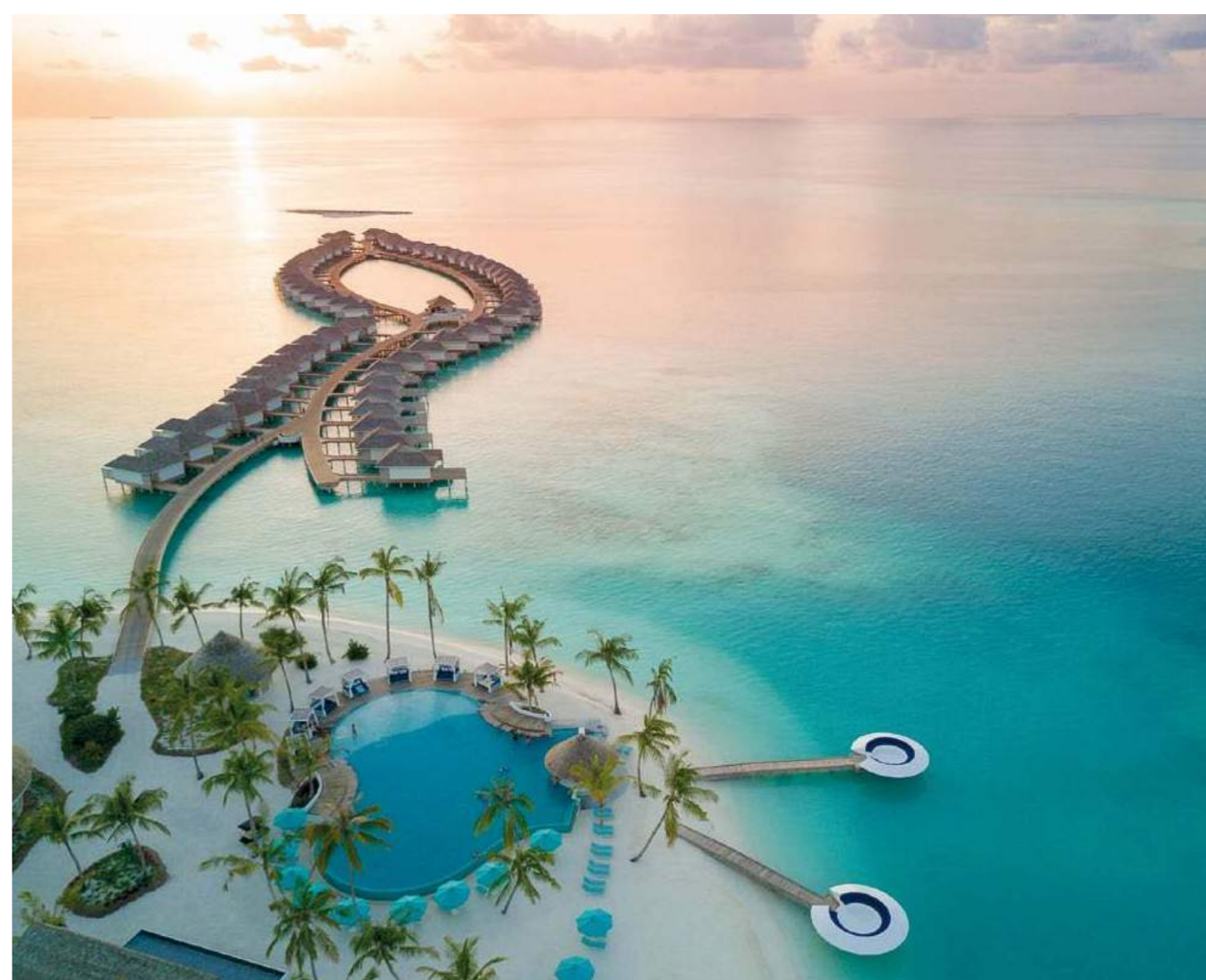
**L'unica possibile**, oltre che la sola auspicabile, è quella interiore: mi riferisco ad una rivoluzione che non è certo quella insanguinata che (la storia ci insegna) ha sempre e miseramente fallito. Bensì quella che si persegue attraverso l'istruzione, la cultura, l'arte. Arte che è tale se è per il bene, arte che, con la sua forza pacifica, rappresenta uno straordinario propulsore della società.

Credo valga la pena periodicamente soffermarsi su simili considerazioni, poiché seppure suonino perfino scontate, meno lo sono poi, nella realtà dei fatti. L'istruzione è alla base di uno Stato democratico, è la chiave principale per garantire le stesse opportunità a tutti. La fondazione che porta il mio nome cerca, da alcuni anni, di fare la propria parte, sia in paesi vicini al cuore benché lontani sulla cartina geografica, come Haiti, sia "a casa", nella nostra Italia. Un evento significativo sarà la festa della musica che si terrà il 13 maggio a Sarnano, uno dei centri più colpiti dal terremoto del 2016. A un anno dalla sua inaugurazione, la scuola media marchigiana ricostruita da ABF, la nostra fondazione, e da "Only The Brave Foundation", sarà al centro di una gioiosa, sonora, pacifica invasione da parte di circa mille studenti, provenienti dagli istituti comprensivi ad indirizzo musicale e dagli istituti superiori coreutici del territorio.

"Si - Fa Musica Insieme" vuole essere un segnale, solare e festoso, della rinascita culturale di una comunità. La "Leopardi" di Sarnano sarà teatro di decine di esecuzioni musicali e coreutiche realizzate dai ragazzi, nell'ottica di far conoscere agli alunni partecipanti realtà musicali diverse da quella di provenienza. Così sottolineando il grande valore della musica, linguaggio universale della fratellanza, dell'armonia, del dialogo e dell'unità. Perché l'arte e la bellezza possono restituire fiducia nel futuro e rappresentare una straordinaria opportunità di riscatto, per l'autoaffermazione di persone e comunità di appartenenza. Perché l'arte e la bellezza, in ultima analisi, sono un diritto umano.

**THE ONLY POSSIBLE** and desirable revolution is the internal revolution that is obviously different from the bloody one that (as history has proved) has always miserably failed. I am speaking of the revolution achieved through education, culture and art. Art that has a meaning only if it is for the sake of good, art that, with its peaceful strength, represents an extraordinary driving force for our society. I think that we should, from time to time, ponder on such concepts, because, even though they might be taken for granted, they are not that obvious. Education is fundamental in a democratic State; it is the key element that guarantees everyone the same opportunities. Over the last few years, the foundation bearing my name has been trying to give its contribution both in faraway countries close to our hearts, such as Haiti, and "at home" in our beloved Italy. An important music event will take place on May 13 in Sarsano, one of the towns mostly damaged by the earthquake in 2016. One year after its opening, the junior high school in the Marche region rebuilt by ABF, our foundation, in partnership with "Only The Brave Foundation" will host a joyous and peaceful crowd of around one thousand students, coming from public schools with focus on music activities and from local dance schools. The "Si - Fa Musica Insieme" event wants to be a cheerful message, symbol of cultural rebirth of the community. The Leopardi School in Sarsano will be the stage of tens of music and dance performances carried out by our kids, so as to make the students watching the show aware of the various music genres, highlighting the great value of music, the universal language of brotherhood, harmony, dialogue and communion. Art and beauty, in fact, are able to restore confidence in the future and to represent an extraordinary opportunity for redemption, for self-assertion of people and communities. Because art and beauty are ultimately a human right.

**ANDREA BOCELLI FOUNDATION**  
andreabocellifoundation.org



## KANDIMA MALDIVES UN'ESPERIENZA FUORI DELL'ORDINARIO.

Un nuovissimo resort che rompe ogni schema e porta nell'oceano Indiano uno stile tutto nuovo. Non importa che tu sia una coppia o una famiglia, qui troverai tutto quello che ci si aspetta da una vacanza alle Maldive.

Quote a partire da **€ 1.315** p.p.\*

SOGGIORNO DI 7 NOTTI IN SKY STUDIO - PERNOTTAMENTO E PRIMA COLAZIONE  
TRASFERIMENTO CON VOLO INTERNO MANTA AIR E BARCA VELOCE

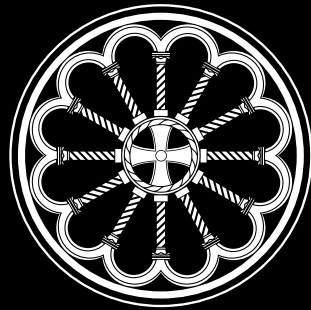
\*Il volo non è compreso nella quota sopraindicata. Al momento della prenotazione sarà proposta la migliore tariffa aerea disponibile.  
Per maggiori informazioni [www.sportingvacanze.it](http://www.sportingvacanze.it) | #solonellemiglioriagenziediviaggio



"SEI GIÀ IN VACANZA QUANDO IL TUO UNICO PENSIERO È CHIUDERE LA VALIGIA"  
Sporting Vacanze aderisce al Fondo di garanzia di ASTOI - Confindustria Viaggi a tutela dei Viaggiatori.  
Guarda il video promozionale inquadrando il QR Code o visita il sito [www.seigiainvacanzaquando.it](http://www.seigiainvacanzaquando.it)



# JOIN OUR WORLD



## THE CHURCH *Events* ROME

[www.thechurchresort.com](http://www.thechurchresort.com)

Roma Via Aurelia 481 | T +39349 8893094 | [eventi@thechurchresort.com](mailto:eventi@thechurchresort.com)